

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2012-2013



5-98

Séances plénières

Jeudi 18 avril 2013

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2012-2013

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 18 april 2013

Namiddagvergadering

5-98

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Questions orales	7
Question orale de M. Bert Anciaux au premier ministre sur «l’embargo sur les armes en Syrie et l’attitude politique face au conflit syrien» (n° 5-941).....	7
Question orale de Mme Sabine Vermeulen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l’étiquetage des produits issus des territoires occupés par Israël» (n° 5-944)	10
Question orale de Mme Fatiha Saïdi à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances et à la ministre de l’Emploi sur «le recours par les entreprises à des détectives privés dans le cadre de l’engagement ou du licenciement de personnel» (n° 5-938)	11
Question orale de M. Filip Dewinter à la ministre de la Justice sur «l’arrestation d’un musulman radical» (n° 5-936).....	13
Question orale de M. Louis Ide à la ministre de la Justice sur «l’internement» (n° 5-943).....	15
Question orale de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur « le groupe d’experts appelés à réfléchir sur l’avenir des pensions » (n° 5-939)	17
Question orale de Mme Vanessa Matz au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur «le placement d’un limiteur de vitesse sur la ligne 42» (n° 5-937).....	19
Question orale de Mme Christine Defraigne au secrétaire d’État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale sur «l’utilisation de faux documents pour obtenir des allocations sociales» (n° 5-946)	22
Question orale de Mme Nele Lijnen au secrétaire d’État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale sur «les faux chômeurs et les faux invalides» (n° 5-949).....	22
Question orale de M. Ahmed Laouej au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «l’arrêté d’exécution du Code des impôts sur les revenus pour ce qui concerne le régime des revenus définitivement taxés à l’impôt des sociétés» (n° 5-940).....	25
Question orale de M. Ludo Sannen au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «le risque de l’épargne et l’introduction de l’union bancaire» (n° 5-942)	27

Inhoudsopgave

Mondelinge vragen	7
Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de eerste minister over «het wapenembargo tegen Syrië en de politieke houding ten opzichte van het Syrische conflict» (nr. 5-941)	7
Mondelinge vraag van mevrouw Sabine Vermeulen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de etikettering van de producten uit de door Israël bezette gebieden» (nr. 5-944)	10
Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen en aan de minister van Werk over «het inzetten van privédetectives door bedrijven in het kader van het aanwerven of het ontslaan van personeel» (nr. 5-938)	11
Mondelinge vraag van de heer Filip Dewinter aan de minister van Justitie over «de arrestatie van een radicale moslim» (nr. 5-936).....	13
Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de minister van Justitie over «de internering» (nr. 5-943)	15
Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over «de expertengroep die zich over de toekomst van de pensioenen zal buigen» (nr. 5-939)	17
Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over «de plaatsing van een snelheidsbegrenzer op lijn 42» (nr. 5-937).....	19
Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude over «het gebruik van valse documenten om sociale uitkeringen te bekommen» (nr. 5-946).....	22
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude over «de nepwerklozen en de nepinvaliden» (nr. 5-949).....	22
Mondelinge vraag van de heer Ahmed Laouej aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «het uitvoeringsbesluit van het Wetboek van de inkomstenbelastingen betreffende het stelsel van de definitief belaste inkomsten voor de vennootschapsbelasting» (nr. 5-940)	25
Mondelinge vraag van de heer Ludo Sannen aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «het risico van sparen en de invoering van de bankenunie» (nr. 5-942)	27

Question orale de M. François Bellot au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «l'augmentation des demandes de régularisation fiscale» (n° 5-948)31	Mondelinge vraag van de heer François Bellot aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de stijging van het aantal aanvragen van fiscale regularisatie» (nr. 5-948)31
Question orale de M. Rik Daems au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «la taxe Tobin» (n° 5-950)32	Mondelinge vraag van de heer Rik Daems aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de Tobintaks» (nr. 5-950)..... 32
Question orale de Mme Cécile Thibaut au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «le soutien au transport ferroviaire combiné et diffus» (n° 5-947).....34	Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de steun aan het gecombineerde en verspreide vervoer per spoor» (nr. 5-947) 34
Question orale de Mme Fatiha Saïdi à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances et à la ministre de l'Emploi sur «le recours par les entreprises à des détectives privés dans le cadre de l'engagement ou du licenciement de personnel» (n° 5-938)36	Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen en aan de minister van Werk over «het inzetten van privédetectives door bedrijven in het kader van het aanwerven of het ontslaan van personeel» (nr. 5-938)..... 36
Projet de loi relatif à l'acte sous seing privé contresigné par les avocats des parties (Doc. 5-1936) (Procédure d'évocation)37	Wetsontwerp betreffende de door de advocaten van de partijen medeondertekende onderhandse akte (Stuk 5-1936) (Evocatieprocedure)..... 37
Discussion générale37	Algemene bespreking..... 37
Discussion des articles.....37	Artikelsgewijze bespreking..... 37
Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne les sûretés réelles mobilières et abrogeant diverses dispositions en cette matière (Doc. 5-1922) (Procédure d'évocation).....37	Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de zakelijke zekerheden op roerende goederen betreft en tot opheffing van diverse bepalingen ter zake (Stuk 5-1922) (Evocatieprocedure).....37
Projet de loi réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution en matière de sûretés réelles mobilières (Doc. 5-1923)37	Wetsontwerp tot regeling van aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet inzake de zakelijke zekerheden op roerende goederen (Stuk 5-1923) 37
Discussion générale37	Algemene bespreking..... 37
Discussion des articles du projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne les sûretés réelles mobilières et abrogeant diverses dispositions en cette matière (Doc. 5-1922) (Procédure d'évocation)38	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de zakelijke zekerheden op roerende goederen betreft en tot opheffing van diverse bepalingen ter zake (Stuk 5-1922) (Evocatieprocedure)..... 38
Discussion des articles du projet de loi réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution en matière de sûretés réelles mobilières (Doc. 5-1923)38	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot regeling van aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet inzake de zakelijke zekerheden op roerende goederen (Stuk 5-1923)..... 38
Projet de loi réglementant les qualifications requises pour poser des actes de médecine esthétique non chirurgicale et de chirurgie esthétique (Doc. 5-62) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution).....38	Wetsontwerp tot regeling van de vereiste kwalificaties om ingrepen van niet-heelkundige esthetische geneeskunde en esthetische heelkunde uit te voeren (Stuk 5-62) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)..... 38
Discussion générale38	Algemene bespreking..... 38
Discussion des articles.....41	Artikelsgewijze bespreking..... 41
Projet de loi visant à modifier l'article 433quinquies du Code pénal en vue de clarifier et d'étendre la définition de la traite des êtres humains (Doc. 5-711) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution).....41	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 433quinquies van het Strafwetboek met het oog op het verduidelijken en het uitbreiden van de definitie van mensenhandel (Stuk 5-711) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet) 41
Discussion générale41	Algemene bespreking..... 41

Discussion des articles.....41	Artikelsgewijze bespreking.....41
Commission parlementaire mixte sur la réforme fiscale41	Gemengde parlementaire commissie belast met de fiscale hervorming41
Prise en considération de propositions42	Inoverwegingneming van voorstellen42
Votes42	Stemmingen42
Projet de loi relatif à l'acte sous seing privé contresigné par les avocats des parties (Doc. 5-1936) (Procédure d'évocation).....42	Wetsontwerp betreffende de door de advocaten van de partijen medeondertekende onderhandse akte (Stuk 5-1936) (Evocatieprocedure).....42
Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne les sûretés réelles mobilières et abrogeant diverses dispositions en cette matière (Doc. 5-1922) (Procédure d'évocation)43	Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de zakelijke zekerheden op roerende goederen betreft en tot opheffing van diverse bepalingen ter zake (Stuk 5-1922) (Evocatieprocedure)43
Projet de loi réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution en matière de sûretés réelles mobilières (Doc. 5-1923)43	Wetsontwerp tot regeling van aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet inzake de zakelijke zekerheden op roerende goederen (Stuk 5-1923)43
Projet de loi réglementant les qualifications requises pour poser des actes de médecine esthétique non chirurgicale et de chirurgie esthétique (Doc. 5-62) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution).....43	Wetsontwerp tot regeling van de vereiste kwalificaties om ingrepen van niet-heelkundige esthetische geneeskunde en esthetische heelkunde uit te voeren (Stuk 5-62) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)43
Projet de loi visant à modifier l'article 433quinquies du Code pénal en vue de clarifier et d'étendre la définition de la traite des êtres humains (Doc. 5-711) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution).....44	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 433quinquies van het Strafwetboek met het oog op het verduidelijken en het uitbreiden van de definitie van mensenhandel (Stuk 5-711) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)44
Ordre des travaux44	Regeling van de werkzaamheden.....44
Excusés.....45	Berichten van verhindering.....45
Annexe	Bijlage
Votes nominatifs46	Naamstemmingen46
Propositions prises en considération47	In overweging genomen voorstellen47
Composition de commissions.....48	Samenstelling van commissies.....48
Demandes d'explications49	Vragen om uitleg.....49
Non-évocations54	Niet-evocaties54
Cour constitutionnelle – Arrêts55	Grondwettelijk Hof – Arresten55
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles56	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen56
Cour constitutionnelle – Recours57	Grondwettelijk Hof – Beroepen57
Cour d'appel.....57	Hof van Beroep.....57
Parquets57	Parketten57
Auditorats du Travail58	Arbeidsauditoraten.....58
Tribunaux de première instance59	Rechtbanken van eerste aanleg59
Tribunaux du travail.....61	Arbeidsrechtbanken61
Tribunaux de commerce.....62	Rechtbanken van koophandel62
Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police63	Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken63
Conseil national du Travail63	Nationale Arbeidsraad63

Conseil central de l'économie	64	Centrale Raad voor het Bedrijfsleven	64
Conseil central de l'économie et Conseil national du travail	65	Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad	65
Parlement européen	65	Europees Parlement	65

Présidence de Mme Sabine de Bethune*(La séance est ouverte à 15 h 05.)***Questions orales****Question orale de M. Bert Anciaux au premier ministre sur «l'embargo sur les armes en Syrie et l'attitude politique face au conflit syrien» (n° 5-941)**

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture, répondra.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *L'embargo sur les armes contre la Syrie expire fin mai. La France et la Grande Bretagne voudraient, éventuellement avant fin mai, assouplir considérablement l'embargo ou, si les autres pays de l'Union européenne hésitent, le laisser se terminer.*

L'embargo de l'Union européenne a déjà été adapté le 28 février dernier par le Conseil européen : la livraison de matériel « semi-militaire » comme des blindés ou des gilets pare-balles est autorisée. L'objectif de cet assouplissement était de mieux armer l'opposition afin qu'elle puisse se battre à armes égales. En outre, l'Europe voulait renforcer l'aile modérée et laïque par rapport aux groupes djihadistes.

Un Sommet de l'OTAN aura lieu le 23 avril prochain. On y discutera sans aucun doute de l'embargo. Le ministre Reynders a déjà déclaré antérieurement qu'il n'était personnellement pas favorable à un assouplissement.

Face aux inconvénients, les arguments avancés pour assouplir l'embargo ne pèsent pas lourd. Il y a déjà beaucoup trop d'armes en Syrie. L'apport d'armes supplémentaires ne fera probablement que prolonger le conflit et diminuera encore les chances d'aboutir à une issue pacifique.

L'opposition anti Assad est composée de groupes très divers, notamment des groupements très sectaires, avec des objectifs peu précis et parfois même contradictoires. Offrir un soutien militaire à ces groupes pourrait accroître l'instabilité en Syrie. On n'est pas certain de l'endroit où arriveront les armes.

Les armes ne disparaissent pas après la fin d'un conflit mais réapparaissent souvent au sein d'autres groupes combattants, en Syrie même ou dans les pays voisins, avec les conséquences négatives durables que cela peut avoir pour la région.

On déclenche une course aux armements. La partie adverse à son tour voudra plus d'armes plus efficaces. Le conflit est donc dans l'impasse totale. Les deux parties, ou plutôt de nombreuses parties, se rendent compte qu'elles devront payer le prix fort en cas de défaite militaire. Les parties en présence n'en sont donc que plus déterminées et impitoyables. D'un point de vue humanitaire, une victoire militaire n'est même plus souhaitable. Un renforcement de l'opposition armée reviendrait à encourager celle-ci à miser sur une victoire militaire ou, à tout le moins, un statu quo militaire, plutôt que sur une issue politique, voire un élargissement politique de l'opposition.

Il faut s'efforcer de mettre en place des solutions

Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)***Mondelinge vragen****Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de eerste minister over «het wapenembargo tegen Syrië en de politieke houding ten opzichte van het Syrische conflict» (nr. 5-941)**

De voorzitster. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw, antwoordt.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Eind mei loopt het wapenembargo tegen Syrië af. Frankrijk en Groot-Brittannië willen, eventueel vóór eind mei, een verregaande versoepeling van het embargo forceren, of als de andere EU-landen daar niet voldoende toe bereid zijn, het embargo gewoon laten aflopen.

Het EU-embargo werd op 28 februari reeds door de Europese Raad aangepast: de levering van 'semimilitair' materiaal zoals pantserwagens en kogelvrije vesten is toegestaan. Als reden voor die versoepeling werd gesteld dat het de bedoeling was de oppositie beter te bewapenen zodat ze met gelijke wapens zou kunnen vechten. Daarnaast wilde Europa de gematigde en seculiere vleugel binnen het verzet versterken ten opzichte van de jihadistische groeperingen.

Op 23 april vindt een NAVO-top plaats. Daar zal het embargo ongetwijfeld verder worden besproken. Minister Reynders verklaarde eerder al dat hij persoonlijk geen voorstander van een versoepeling was.

De argumenten voor een versoepeling wegen niet op tegen de nadelen. Er zijn al veel te veel wapens in Syrië. De toevoer van nog meer wapens zal het conflict waarschijnlijk alleen maar rekken en de kansen op een vreedzame oplossing nog verkleinen.

De oppositie tegen Assad bestaat uit zeer diverse groepen, waaronder zeer sektarische groeperingen, met niet altijd duidelijke en soms zelf tegengestelde agenda's. Militaire steun bieden aan die groepen kan de instabiliteit in Syrië nog vergroten. Het is onduidelijk waar de wapens uiteindelijk terecht komen.

De wapens verdwijnen niet na de beëindiging van een conflict, maar ze duiken vaak op bij andere strijdgroepen, in Syrië zelf of in omliggende landen, met langdurige negatieve gevolgen voor de regio.

Er wordt een wapenwedloop gecreëerd. De tegenpartij zal op haar beurt op zoek gaan naar meer en betere wapens. Het conflict zit bijgevolg muurvast. Beide partijen, of beter gezegd heel veel partijen, beseffen dat ze bij een militaire nederlaag het gelag zwaar zullen betalen. Het maakt de strijdende partijen nog meer vastberaden en meedogenloos. Vanuit een humanitair perspectief is een militaire overwinning zelfs niet wenselijk meer. Een versterking van de gewapende oppositie betekent dat die oppositie wordt aangemoedigd om op een militaire overwinning, of minstens op een militair status quo, in te zetten eerder dan op een politieke uitweg, of zelfs op een politieke verbreding van de

diplomatiques. Il faut pousser la Russie à renoncer à soutenir le régime politique. La fourniture d'armes aura un effet contreproductif. En outre, pour les jeunes combattants belges, dont des Flamands, ce serait l'alibi parfait pour se rendre en Syrie.

Quelle position la Belgique adoptera-t-elle face à la proposition d'assouplir ou de laisser se terminer l'embargo sur les armes contre la Syrie ? Le premier ministre reconnaît-il que la livraison d'armes supplémentaires n'est pas la solution et, au contraire, que cela aggraverait la situation ? Le premier ministre est-il conscient que cette stratégie peut à tout le moins être considérée comme irréfléchie compte tenu de la confusion et de l'instabilité régnant au sein des groupements de l'opposition ?

Ne serait-il pas préférable que l'Union européenne s'emploie à mettre en place un embargo sur les armes et à apporter un début d'une solution diplomatique soutenue par l'ensemble de la communauté internationale ? Le premier ministre tentera-t-il d'obtenir le soutien des nations qui partagent le même point de vue pour faire pression sur le Royaume Uni et sur la France ?

J'entends certains ministres dire que les jeunes qui se rendent en Syrie doivent être poursuivis au pénal. J'entends que même des écoles sont appelées à collaborer avec la Sûreté de l'État. Il est particulièrement hypocrite de mettre fin à l'embargo sur les armes et, dans le même temps, de laisser le commerce des armes s'enrichir grâce à ce dramatique conflit humanitaire en Syrie.

J'espère que le ministre pourra dire avec force, au nom du gouvernement, que la Belgique continue à se ranger du côté de l'embargo sur les armes.

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture. – *Je vous lis la réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.*

J'ai déjà eu l'occasion de m'exprimer à plusieurs reprises sur cette question et mon point de vue n'a pas changé. Sur le plan humanitaire, la situation en Syrie est catastrophique et empire au fur et à mesure que le conflit se prolonge. La Belgique et l'Union européenne ont toujours privilégié une solution diplomatique et exercé, via des moyens non militaires, donc diplomatiques et économiques, une pression sur le régime syrien pour l'amener à accepter le principe d'une transition après des négociations.

Force est de reconnaître que nos démarches n'ont jusqu'à présent pas donné le résultat escompté. Nous devons poursuivre nos efforts pour inciter la communauté internationale à entreprendre une action commune. Nous devons cependant être réalistes : la Russie et l'Iran ne laisseront pas tomber le régime syrien tant qu'il a une chance de rester au pouvoir.

Sur le plan militaire, nous savons que des armes et une assistance technique continuent à affluer, tant du côté du régime que du côté des rebelles. Il semble que les groupes radicaux en soient les principaux bénéficiaires. Le conflit se cristallise entre, d'une part, un régime qui se rend coupable

oppositie.

Er moet volop worden ingezet op diplomatieke oplossingen. Er moet meer worden gedaan om met name Rusland ertoe te bewegen zijn steun aan het Syrische regime op te zeggen. De levering van wapens zal contraproductief werken. Bovendien is een wapenlevering voor jonge Belgische en Vlaamse strijders een perfect alibi om naar het Syrische conflict te trekken.

Welk standpunt zal België innemen met betrekking tot het voorstel om het wapenembargo tegen Syrië te versoepelen of te laten aflopen? Is de premier het ermee eens dat meer wapens niet de oplossing zijn, maar integendeel tot een escalatie van het conflict zullen leiden? Beseft de eerste minister dat die strategie op zijn minst zeer kortzichtig kan worden genoemd, rekening houdend met de onduidelijkheid en de wisselvalligheid van de oppositiegroeperingen?

Kan de Europese Unie zich daarom niet beter inzetten voor een breed gedragen wapenembargo en voor het begin van een diplomatieke oplossing, die door de gehele internationale gemeenschap wordt ondersteund? Zal de eerste minister bij gelijkgestemde naties steun zoeken om een tegengewicht te vormen tegen de druk vanuit het Verenigd Koninkrijk en Frankrijk?

Ik hoor sommige ministers zeggen dat jongeren die naar Syrië gaan strafrechtelijk moeten worden vervolgd. Ik hoor dat zelfs scholen worden ingeschakeld om met de Staatsveiligheid samen te werken. Het is dan ook bijzonder hypocriet om als land een wapenembargo op te zeggen en tegelijkertijd de wapenhandel pakken geld te laten verdienen met dit dramatische humanitaire conflict in Syrië.

Ik hoop dat de minister namens de regering een forse uitspraak kan doen door te zeggen dat België zich achter het wapenembargo blijft scharen.

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw. – Ik lees het antwoord van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken.

Ik heb al meerdere keren de kans gehad om mij over deze kwestie uit te spreken en mijn standpunt is niet veranderd. Vanuit een humanitair oogpunt is de situatie in Syrië catastrofaal en ze verergert naargelang het conflict blijft duren. België en de Europese Unie hebben altijd de voorkeur gegeven aan een politieke oplossing en hebben via alle niet-militaire, dus diplomatieke en economische middelen druk uitgeoefend op het Syrische regime om het principe van een transitie na onderhandelingen te aanvaarden.

Wij moeten erkennen dat onze demarches tot nog toe niet het gewenste resultaat hebben opgeleverd. We moeten onze inspanningen om de internationale gemeenschap ertoe aan te zetten een gemeenschappelijke actie te ondernemen, zeker niet stopzetten. We moeten echter realistisch zijn: Rusland en Iran zullen het Syrische regime niet laten vallen zolang dat een kans heeft om aan de macht te blijven.

We weten dat op militair vlak wapens en technische assistentie blijven toestromen, zowel bij het regime als bij sommige rebellengroepen. Het lijkt erop dat de radicale groepen de voornaamste begunstigden zijn. Het conflict kristalliseert zich tussen enerzijds een regime dat zich

de crimes de guerre à grande échelle et, d'autre part, une opposition armée dont les milices les plus efficaces sont proches d'Al-Qaida et dont l'objectif est la mise en place d'un régime islamiste radical. Les groupes modérés qui ont commencé la révolution au nom des principes démocratiques sont les seuls à ne pas disposer de moyens.

Dans ces circonstances, je comprends le point de vue de ceux qui souhaitent apporter une aide sélective à un certain nombre de mouvements modérés et qui espèrent ainsi empêcher qu'ils soient marginalisés par des mouvements extrémistes. J'ai cependant également souligné à maintes reprises que nous devons être très prudents et veiller à ce que des mécanismes soient mis en place pour empêcher que les armes, surtout des armes dangereuses comme des missiles, tombent dans de mauvaises mains. Le débat n'est pas terminé et le morcellement de l'opposition ne facilite pas les choses.

À ce stade, alors que le conflit a déjà fait plus de 70 000 morts et a dévasté tout le pays, il n'y a plus de bonnes options. Je constate que l'Union européenne a montré une fois de plus son incapacité à protéger la population. Si aucun accord n'est trouvé d'ici la fin du mois de mai en ce qui concerne la levée sélective de l'embargo, l'embargo total ne sera vraisemblablement pas prolongé.

Plusieurs partenaires préparent actuellement des propositions de compromis visant à maintenir l'embargo et, dans le même temps, à laisser une certaine marge pour soutenir l'opposition modérée.

Ces pistes de réflexion n'ont pas encore été toutes explorées et il ne m'est pas encore possible de dire quelle sera la position de la Belgique. Ma première priorité est d'aplanir les divergences au sein de l'Union européenne sur ce dossier et d'empêcher un éventuel consensus décidant de ne rien faire ce qui, malheureusement, est souvent l'option la plus facile.

Le phénomène des Belges qui partent combattre en Syrie illustre clairement le danger né de ce conflit que nous avons laissé se dégrader.

Chaque cas est unique et nécessite une approche spécifique. On ne peut cependant pas contester que certains soient touchés par la souffrance de la population et choqués par l'impuissance de la communauté internationale, alors que d'autres voient ici une chance de recevoir une formation militaire à des fins de terrorisme.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *J'imagine que le ministre Laruelle a parlé au nom de l'ensemble du gouvernement. J'avais en tout cas posé ma question au premier ministre, mais la ministre a dit qu'elle lisait la réponse du vice-premier ministre.*

Je partage l'analyse du ministre. Il s'agit d'un problème très complexe et très grave. Je comprends la frustration et la colère de la population qui a le sentiment que la communauté internationale la laisse tomber.

Je ne crois cependant pas que l'on arrivera à un quelconque résultat en armant tous ces groupes. Je suis donc convaincu que nous devons tout mettre en œuvre pour maintenir l'embargo, ce qui ne veut toutefois pas dire que nous ne

schuldig maakt aan grootschalige oorlogsmisdaden en anderzijds een gewapende oppositie waarvan de meest efficiënte milities dicht bij Al-Qaida aanleunen en de oprichting van een radicaal islamitisch regime als doel hebben. Net de gematigde groepen die de revolutie in naam van de democratische beginselen zijn begonnen, zijn de enige die niet over middelen beschikken.

In die omstandigheden heb ik begrip voor het standpunt van degenen die een selectieve hulp wensen te bieden aan een aantal gematigde bewegingen die de bevolking kunnen beschermen en zo hopen te voorkomen dat die gematigde groepen door extremistische bewegingen worden gemarginaliseerd. Ik heb er echter ook al meermaals op gewezen dat we heel voorzichtig moeten zijn en erop moeten toezien dat mechanismen worden ingesteld die kunnen voorkomen dat de wapens, en vooral dan de gevaarlijkste wapens zoals raketten, in foute handen komen. Het debat is niet afgerond en de versplintering van de oppositie maakt het er niet makkelijker op.

In dit stadium, nu er meer dan 70 000 doden zijn en heel het land is verwoest, zijn er geen goede opties meer. Ik moet vaststellen dat de Europese Unie eens te meer haar onvermogen heeft aangetoond om in haar directe nabijheid op te treden en een bevolking te beschermen. Indien tegen eind mei geen akkoord wordt bereikt over de selectieve opheffing van het embargo, dan zal het hele embargo waarschijnlijk niet worden verlengd. Verscheidene partners werken momenteel aan compromisvoorstellen waardoor het embargo kan worden gehandhaafd en er tegelijkertijd een zekere marge blijft om de gematigde oppositie te steunen.

Die denksporen zijn verre van afgerond en ik kan nu nog niet zeggen wat het standpunt van België zal zijn. Mijn eerste prioriteit is de verdeeldheid binnen de Europese Unie over dit dossier weg te werken en ook te voorkomen dat een eventuele consensus alleen zou neerkomen op niets doen, wat helaas meestal de gemakkelijkste optie is.

Het fenomeen van de Belgen die in Syrië gaan strijden, is een duidelijke illustratie van het gevaar dat is ontstaan doordat men dit conflict heeft laten verrotten.

Elk geval is uniek en vraagt om een specifieke aanpak. Het kan echter niet worden betwist dat sommigen ongetwijfeld ontroerd zijn door het lijden van de bevolking en geschokt zijn door de onmacht van de internationale gemeenschap, terwijl anderen hierin een kans zien om een militaire opleiding te krijgen voor terroristische doeleinden.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Ik ga ervan uit dat minister Laruelle namens de voltallige regering heeft gesproken. Ik had mijn vraag immers aan de eerste minister gesteld, maar de minister zegt dat ze het antwoord van de vice-eersteminister leest.

Ik ben het eens met de analyse van de minister. Het gaat immers om een heel complex en ernstig probleem. Ik begrijp de frustratie en de woede van de bevolking, die het gevoel heeft dat heel de internationale gemeenschap haar in de steek laat.

Toch geloof ik niet dat de bewapening van al die fracties tot enig resultaat zal leiden. Ik ben er dan ook fundamenteel van overtuigd dat we alles in het werk moeten stellen om het

faisons rien sur le terrain. Il faut peut-être réfléchir à d'autres pistes. La communauté internationale est déjà active sur le plan de l'armement. La Russie et l'Iran, d'une part, l'Arabie Saoudite, l'Irak et le Qatar, d'autre part, fournissent massivement des armes et cela leur rapporte gros. Cela doit cesser. Je ne pense pas que l'Europe doive jouer un rôle dans les livraisons d'armes. Nous devrions peut-être faire plus que mener des actions humanitaires et rechercher une solution politique, mais nous devons séparer les bandes et veiller à ce que la population soit en sécurité.

Je demande dès lors à la ministre d'attirer l'attention du gouvernement sur le fait que tout assouplissement de l'embargo conduira à des catastrophes plus graves encore.

Question orale de Mme Sabine Vermeulen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'étiquetage des produits issus des territoires occupés par Israël» (n° 5-944)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture, répondra.

Mme Sabine Vermeulen (N-VA). – *Les ministres des Affaires étrangères de l'Union européenne se sont engagés, en mai 2012, à adapter l'importante législation européenne relative aux produits provenant des colonies.*

Conformément à cette directive européenne, la loi relative aux pratiques de commerce et à la protection des consommateurs impose de mentionner les informations qui peuvent influencer la décision d'achat du consommateur. La Commission européenne a confirmé que cette directive était applicable aux produits provenant des colonies israéliennes et qu'il appartenait aux autorités et aux instances juridiques nationales de veiller à ce qu'elle soit respectée.

Entre-temps, certains États membres ont entrepris de faire une distinction entre les produits provenant d'Israël même et ceux provenant des colonies illégales en territoires occupés de Cisjordanie, du plateau du Golan et de Jérusalem-Est.

À l'avenir, aux Pays-Bas, les étiquettes devront également préciser clairement l'origine des produits.

L'année dernière, en parlant des produits provenant des colonies, le ministre Reynders a dit que le consommateur avait le droit de connaître l'origine d'un produit et de savoir où il était fabriqué.

L'année dernière, le ministre de la Protection de la consommation Vande Lanotte a déclaré dans une interview à la radio que les produits provenant des régions occupées par Israël ne pouvaient pas, selon le droit humanitaire international, être vendus sous le label « Made in Israël » et, surtout, que le gouvernement belge souhaitait une labellisation commune pour l'ensemble du Benelux.

Quelle est la position du gouvernement fédéral en la matière ? Notre pays suivra-t-il l'initiative prise par les Pays-Bas, le Royaume Uni et le Danemark ?

Le ministre a-t-il déjà eu des contacts avec ses collègues du Benelux en ce qui concerne une labellisation commune ?

embargo te handhaven, maar dat mag niet tot gevolg hebben dat we op het terrein niets doen. We moeten misschien ook over andere sporen nadenken. De internationale gemeenschap is nu al actief op het gebied van bewapening. Rusland en Iran, enerzijds, en Saudi-Arabië, Irak en Qatar, anderzijds, leveren massaal wapens en verdienen daar goed aan. Dat moet worden gestopt. Ik denk niet dat Europa een rol moet spelen in de wapenleveringen. Misschien moeten we iets meer doen dan alleen humanitaire acties opzetten en naar een politieke oplossing zoeken, maar ten gronde moeten we de bandes van elkaar scheiden en zorgen dat de bevolking in veiligheid is.

Ik vraag de minister dan ook de regering erop te wijzen dat elke versoepeling van het embargo volgens mij tot grotere catastrofes aanleiding zal geven.

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine Vermeulen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de etikettering van de producten uit de door Israël bezette gebieden» (nr. 5-944)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw, antwoordt.

Mevrouw Sabine Vermeulen (N-VA). – In mei 2012 engageerden de ministers van Buitenlandse Zaken van de Europese Unie zich ertoe de relevante Europese wetgeving over nederzittingsproducten toe te passen.

In overeenstemming met deze Europese richtlijn bepaalt de wet op de handelspraktijken en consumentenbescherming dat informatie die de beslissing van de consument om een bepaald product te kopen kan beïnvloeden, voorhanden moet zijn. De Europese Commissie heeft bevestigd dat deze richtlijn van toepassing is op producten uit Israëlische nederzettingen en dat het de verantwoordelijkheid is van de nationale autoriteiten en juridische instanties om ervoor te zorgen dat deze richtlijn nageleefd wordt.

Een aantal lidstaten zette ondertussen stappen om een onderscheid te maken tussen producten uit Israël zelf en uit de illegale nederzettingen in bezet gebied op de Westelijke Jordaanoever, de Golanhoogten en Oost-Jeruzalem.

Concreet namen zij maatregelen waardoor de consument het onderscheid kan maken tussen producten uit Israël zelf en producten uit de nederzettingen.

Ook in buurland Nederland zullen in de toekomst de etiketten op producten duidelijk moeten aangeven of ze uit Israël dan wel uit de nederzettingen in Palestijns gebied afkomstig zijn.

Vorig jaar stelde minister Reynders dat de consument met betrekking tot de nederzittingsproducten het recht heeft om geïnformeerd te zijn over de oorsprong van een product en om te weten waar het vervaardigd werd.

Vorige maand zei minister van Consumentenzaken Vande Lanotte in een radio-interview dat producten uit de gebieden die Israël bezet volgens het internationaal humanitair recht niet onder het label "Made in Israël" kunnen worden verkocht, en vooral dat de Belgische regering een gezamenlijke labeling wenst voor de hele Benelux.

Wat is het standpunt van de federale regering ter zake? Zal

Quels autres États membres de l'Union européenne envisagent-ils cette initiative ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture. – *J'examine, en concertation avec le ministre Vande Lanotte, la promulgation de directives facultatives pour les commerçants concernant l'étiquetage des produits provenant des colonies.*

Cette initiative, visant une bonne information du consommateur, devrait faire partie d'une initiative commune dans le cadre plus large du Benelux. Les travaux se déroulent en étroite collaboration avec mes collègues néerlandais et luxembourgeois, mais des contacts ont également lieu entre les ministères des Affaires économiques et des Affaires étrangères respectifs.

Cette concertation Benelux a lieu dans un cadre européen. L'Union européenne discute régulièrement de la mise en œuvre des conclusions du Conseil de l'Union de mai 2012 à laquelle se réfère l'oratrice. Mme Ashton a d'ailleurs demandé aux ministres des Affaires étrangères d'attirer l'attention des autres ministres et départements sur ce dossier.

Le Service européen d'action extérieure (SEAE) et la Commission sont également prêts à collaborer avec les autorités nationales compétentes. Les institutions de l'Union européenne projettent également de préparer des directives européennes en la matière.

Mes services et les partenaires du Benelux sont en contact avec une dizaine d'autres pays qui soutiennent également activement les efforts réalisés par la Haute Représentante.

Mme Sabine Vermeulen (N-VA). – *Je suppose que les directives facultatives auxquelles la ministre a fait allusion seront des directives ordinaires. Une labellisation claire est effectivement la suite logique de la position européenne, à savoir que les colonies israéliennes en territoire palestinien sont illégales au regard du droit international. Des points de vue sur papier doivent également se concrétiser sur le terrain. Malheureusement, il y a souvent un grand décalage entre les déclarations publiques et ce qui se passe sur le terrain. J'espère que les choses pourront changer rapidement.*

Question orale de Mme Fatiha Saïdi à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances et à la ministre de l'Emploi sur «le recours par les entreprises à des détectives privés dans le cadre de l'engagement ou du licenciement de personnel» (n° 5-938)

Mme Fatiha Saïdi (PS). – Un rapport de la commission de l'Intérieur de la Chambre relatif aux détectives privés fait état du recours croissant à ceux-ci par les entreprises en vue d'espionner leur personnel.

Si cette pratique peut éventuellement se comprendre dans le cadre de l'espionnage industriel ou de la concurrence déloyale, elle n'est pas acceptable dans le cadre d'un recrutement lorsqu'elle vise à informer un employeur sur la vie privée d'un membre de son personnel.

ons land het initiatief van Nederland, het Verenigd Koninkrijk en Denemarken volgen?

Heeft de minister al contact gehad met zijn Beneluxcollega's met betrekking tot een gezamenlijke labeling? Welke andere EU-lidstaten houden dit initiatief in beraad?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw. – In overleg met minister Vande Lanotte bestudeer ik het uitvaardigen van vrijblijvende richtlijnen voor de handelaars met betrekking tot de etikettering van producten uit de nederzettingen.

Dit initiatief, dat gericht is op een goede voorlichting van de consument, zou deel moeten uitmaken van een gezamenlijk initiatief in een ruimer Beneluxkader. De werkzaamheden verlopen in nauw contact met mijn Nederlandse en Luxemburgse collega's, maar er zijn ook contacten tussen de respectieve ministeries van Economische Zaken en Buitenlandse Zaken.

Dit Beneluxoverleg vindt plaats in een Europees kader. Er wordt dan ook geregeld gediscussieerd in de Europese Unie over de implementatie van de Raadsconclusies van mei 2012, waarnaar de spreker verwijst. Mevrouw Ashton heeft trouwens de ministers van Buitenlandse Zaken gevraagd om de aandacht van de andere ministers en departementen te vestigen op deze aangelegenheid.

De Europese Dienst voor Extern Optreden (EDEO) en de Commissie zijn ook bereid om samen te werken met de bevoegde nationale autoriteiten. De EU-instellingen zijn ook vast van plan EU-richtlijnen voor te bereiden in dit verband.

Samen met de Beneluxpartners zijn mijn diensten in contact met een tiental andere landen, die de inspanningen van de Hoge Vertegenwoordiger ook actief steunen.

Mevrouw Sabine Vermeulen (N-VA). – Ik veronderstel dat de door de minister vermelde vrijblijvende richtlijnen gewone richtlijnen zullen worden, want een duidelijke labeling is het logisch gevolg van het Europees standpunt dat de Israëlische nederzettingen in Palestijns gebied illegaal zijn onder internationaal recht. Standpunten op papier moeten ook op het terrein worden uitgevoerd. Helaas bestaat er vaak nog een te grote discrepantie tussen algemene verklaringen en wat daarmee in de praktijk gebeurt. Ik hoop dat dit snel kan veranderen.

Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen en aan de minister van Werk over «het inzetten van privédetectives door bedrijven in het kader van het aanwerven of het ontslaan van personeel» (nr. 5-938)

Mevrouw Fatiha Saïdi (PS). – Een verslag over privédetectives van de commissie voor de Binnenlandse zaken van de Kamer vermeldt dat bedrijven steeds meer een beroep doen op privédetectives om hun personeel te bespioneren.

Die praktijk is misschien begrijpelijk in het kader van industriële spionage of deloyale concurrentie, maar hij is niet aanvaardbaar bij een aanwerving waarbij het de bedoeling is een werkgever informatie te verschaffen over het privéleven van een personeelslid.

Pour parer à tout reproche, les entreprises justifient le plus souvent l'utilisation d'un détective par la nécessité, par exemple, de détecter les tromperies d'un futur candidat.

Il s'avère cependant que les agences de détectives font état de prestations beaucoup moins louables, voire illégales : contrôle des emplois du temps du personnel ; contrôle des arrêts maladie ; renseignements, moralité des associés ou collaborateurs présents, passés ou futurs.

Ces pratiques, menées à l'insu des travailleurs, deviennent inquiétantes lorsqu'elles ont pour finalité de se débarrasser à bon prix d'employés.

J'aimerais dès lors savoir, d'une part, quelles sont les missions admissibles au sein d'une entreprise et, d'autre part, quelles dispositions éventuelles pourraient être prises pour freiner ces pratiques illégales.

Mme Monica De Coninck, ministre de l'Emploi. – Comme je l'ai déjà indiqué précédemment dans un communiqué de presse consécutif à des articles de presse parus à ce sujet, la pratique consistant à engager un détective privé pour surveiller les travailleurs n'est pas toujours légale. Elle a en effet un impact sur la vie privée de ces derniers.

Le droit à la vie privée ne peut être limité que selon les conditions prévues dans le Traité européen de protection des droits de l'homme et dans la Constitution. La limitation doit être prévue légalement, n'est possible que dans le cadre d'un objectif justifié et doit être proportionnelle.

Dans la situation particulière d'une relation professionnelle, le contrôle n'est justifié que s'il est pertinent pour l'exécution de cette relation.

Le droit à l'exercice d'autorité de l'employeur marque immédiatement la limite du droit fondamental à la vie privée du travailleur. L'autorité est présente dès qu'il existe un contrat de travail. En d'autres termes, le rapport d'un détective privé ne peut jamais concerner la vie privée du travailleur dans le cadre de la relation professionnelle.

De plus, l'employeur doit également informer son personnel de cette possibilité de contrôle, comme dans le cas, par exemple, de l'installation de caméras de surveillance.

Afin de rendre cette délimitation plus précise, car le concept « autorité patronale » est en effet assez vague, et de clarifier les discussions concernant le recours par l'employeur à des détectives à des fins de contrôle, j'ai demandé au CNT, le 28 mars dernier, de se pencher sur la question. Le but est de cadrer précisément ces pratiques dans la relation employeur-travailleur.

Mme Fatiha Saïdi (PS). – Je vous remercie de vos réponses, qui semblent aller dans le bon sens. Celles de Mme Milquet devraient m'être communiquées dans quelques instants.

La législation ne devrait pas pouvoir permettre ce genre de pratiques. J'attends donc avec impatience que celles-ci soient interdites ou, à tout le moins, réglementées. Je suis tout aussi impatiente d'obtenir vos propositions et celles de vos services.

Mme la présidente. – Je déplore que le gouvernement ne puisse fournir une réponse globale à cette question. En

De ondernemers zeggen dat ze een detective inschakelen om bedrog door een toekomstige kandidaat op te sporen.

Het blijkt evenwel dat detectivebureaus veel minder lovenswaardige, zelfs illegale controles doen: controle van het tijdsgebruik van het personeel; controle van ziekteverlof; inlichtingen inwinnen en moraliteit onderzoeken van huidige, vroegere of toekomstige medewerkers.

Die praktijken, die buiten medeweten van de werknemers plaatsvinden, zijn verontrustend als ze als doel hebben zich op een goedkope manier van werknemers te ontdoen.

Welke onderzoeken zijn toelaatbaar binnen een onderneming? Welke maatregelen kunnen eventueel worden genomen om die illegale praktijken af te remmen?

Mevrouw Monica De Coninck, minister van Werk. – *Zoals ik eerder reeds heb meegedeeld in een perscommuniqué na artikelen in de pers over dat thema, is de praktijk om een privédetective in te schakelen om de werknemers in de gaten te houden, niet altijd legaal.*

Het recht op eerbiediging van het privéleven kan enkel worden ingeperkt overeenkomstig de voorwaarden van het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de Grondwet. In de beperking moet wettelijk zijn voorzien, ze is slechts mogelijk in het kader van een gerechtvaardigd doel en ze moet proportioneel zijn.

In de specifieke situatie van een professionele relatie, is de controle slechts gerechtvaardigd als ze relevant is voor de uitvoering van die relatie.

Het recht tot uitoefening van gezag van de werkgever stuit onmiddellijk op de grens van het fundamentele recht op de eerbiediging van het privéleven van de werknemer. Het gezag is aanwezig zodra er een arbeidsovereenkomst bestaat. Met andere woorden, het verslag van een privédetective mag nooit over het privéleven van een werknemer gaan in het kader van de arbeidsrelatie.

Bovendien moet de werkgever zijn personeel op de hoogte brengen van die controlemogelijkheid, zoals bijvoorbeeld in het geval van de installatie van bewakingscamera's.

Om tot een betere afbakening te komen – het concept “gezag van de werkgever” is immers nogal vaag – en om de inschakeling van detectives door een werkgever met het oog op het controleren van de werknemer te verduidelijken, heb ik op 28 maart aan de NAR gevraagd de kwestie te onderzoeken. Het doel is die praktijken een plaats te geven in de relatie tussen werkgever-werknemer.

Mevrouw Fatiha Saïdi (PS). – *Het antwoord van de minister lijkt in de goede richting te gaan. Het antwoord van minister Milquet krijg ik straks.*

De wetgeving zou dat soort praktijken niet mogen toestaan. Ik wacht dus met ongeduld af of ze zullen worden verboden, of op zijn minst gereguleerd. Ik kijk eveneens met ongeduld uit naar de voorstellen van de minister en van haar diensten.

De voorzitter. – Ik betreur het dat de regering geen globaal antwoord op deze vraag kan geven. Een minister wordt

principe, chaque ministre est censé représenter le gouvernement. Nous allons nous pencher sur le règlement afin de nous assurer que cela ne se produise plus à l'avenir.

Question orale de M. Filip Dewinter à la ministre de la Justice sur «l'arrestation d'un musulman radical» (n° 5-936)

M. Filip Dewinter (VB). – *Mardi dernier, les services de police ont, pour la énième fois, arrêté Fouad Belkacem, alias Abou Imran, pour procéder à son audition. Cette arrestation, véritable démonstration de force, a été menée en présence de nombreux photographes, journalistes et équipes de prises de vue. D'autres membres de Sharia4Belgium ont été arrêtés en même temps.*

La ministre a apparemment décidé d'intervenir énergiquement dans le cadre de la loi antiterroriste.

Je note aussi que le porte-parole du parquet anversois a, durant une conférence de presse, qualifié Sharia4Belgium d'organisation terroriste. Il était grand temps.

L'État marocain demande depuis longtemps l'extradition de Fouad Belkacem, condamné dans ce pays pour des délits liés à la drogue. Il est en outre possible de retirer la nationalité belge à l'intéressé, qui bénéficie actuellement de la double nationalité.

Bien que la ministre annonce son intention d'agir fermement à l'encontre de Fouad Belkacem, je constate que jusqu'à présent, on n'a mis en œuvre aucune de ces deux possibilités pour écarter rapidement l'intéressé.

Ma question est très simple. Dans quelle mesure la ministre de la Justice compte-t-elle accéder à la demande d'extradition formulée par le Maroc ?

La ministre est-elle disposée à entamer la procédure de retrait de la nationalité belge, le parquet ayant jugé que l'intéressé dirigeait une organisation terroriste ? La ministre usera-t-elle de son droit d'injonction positive ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Au début de l'année dernière, le parquet fédéral et celui d'Anvers ont entamé une enquête pénale portant sur des infractions à la législation antiterroriste.*

Cette instruction judiciaire a pour objet de vérifier si le groupement de fait Sharia4Belgium est un groupe terroriste, ce qui est punissable en vertu des articles 137 à 140 du Code pénal. On tente aussi de déterminer si, et dans quelle mesure les personnes composant ce groupe participent aux activités de celui-ci, voire y occupent un rôle de premier plan.

Le Parlement a récemment adopté, à mon initiative, un projet de loi qui a encore élargi et renforcé la loi antiterroriste. Dorénavant, les actes suivants sont également punissables d'une peine de prison de cinq à dix ans : l'incitation à la perpétration d'un acte terroriste ; le recrutement de personnes en vue de commettre un acte terroriste ou le recrutement de personnes en tant que membres d'une organisation terroriste ; la formation de personnes ou la

verondersteld de regering te vertegenwoordigen. We zullen het reglement bestuderen en nagaan hoe we ervoor kunnen zorgen dat een dergelijke situatie zich niet meer voordoet.

Mondelinge vraag van de heer Filip Dewinter aan de minister van Justitie over «de arrestatie van een radicale moslim» (nr. 5-936)

De heer Filip Dewinter (VB). – *Vorige dinsdag hebben de politiediensten om 6 uur 's morgens de leider van Sharia4Belgium, Fouad Belkacem alias Abu Imran, voor de zoveelste keer opgepakt voor verhoor. Dat gebeurde met veel machtsvertoon en in aanwezigheid van heel wat cameraploegen, fotografen en journalisten. Op hetzelfde moment werden nog een aantal andere leden van Sharia4Belgium opgepakt voor verhoor.*

Ik heb begrepen dat de minister, in het kader van de antiterrorismewetgeving, van plan is om streng op te treden.

Ik noteer ook dat de woordvoerder van het Antwerpse parket Sharia4Belgium tijdens een persconferentie bestempeld heeft als een terroristische organisatie. Het werd in mijn ogen hoog tijd dat dat gebeurde.

De Marokkaanse overheid vraagt al geruime tijd om de uitlevering van Fouad Belkacem, die in Marokko veroordeeld is wegens drugsdelicten. Daarnaast bestaat de mogelijkheid om de Belgische nationaliteit af te nemen van de betrokkene, die op het ogenblik zowel de Belgische als de Marokkaanse nationaliteit heeft.

Hoewel de minister dus aankondigt streng te willen optreden tegen Fouad Belkacem, stel ik vast dat tot op heden geen van beide mogelijkheden in de praktijk is gebracht om snel van de betrokkene af te geraken.

Mijn vraag aan de minister is zeer eenvoudig. In hoeverre is de minister van Justitie van plan in te gaan op het Marokkaanse verzoek om uitlevering van Fouad Belkacem?

Is de minister bereid om de procedure op te starten om hem zijn Belgische nationaliteit af te nemen, gelet op het feit dat het parket van oordeel is dat hij de leider is van een terroristische organisatie? Zal de minister in dat verband gebruik maken van haar positief injunctierecht?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *Begin vorig jaar is een federaal strafonderzoek naar inbreuken op de terrorismewetgeving opgestart door het federaal parket en het parket van Antwerpen.*

Met dat gerechtelijk onderzoek wordt nagegaan of de feitelijke groepering Sharia4Belgium deel uitmaakt van een terroristische groepering, wat strafbaar is op basis van de artikelen 137 tot 140 van het Strafwetboek. Daarnaast wordt ook onderzocht of, en in welke mate, de personen waaruit Sharia4Belgium bestaat, deelnemen aan de activiteiten van die groep, of er zelfs een leidende rol in hebben.

Het parlement heeft recent op mijn aansturen een wetsontwerp goedgekeurd dat de terrorismewet nog uitgebreid en verstrengd heeft. Voortaan zijn ook de volgende daden strafbaar met een gevangenisstraf van 5 tot 10 jaar: het aanzetten tot het plegen van een terroristische daad; het rekruteren van mensen om een terroristische daad te plegen, of het rekruteren van mensen als lid van een terroristische organisatie; het opleiden van mensen of het volgen van een

participation à une formation destinée à des fins terroristes.

Comme toujours, il appartiendra finalement à un juge indépendant d'estimer si cette loi est ou non applicable.

Sur ordre du juge d'instruction spécialisé en matière de terrorisme d'Anvers, la police judiciaire fédérale a mené 48 perquisitions dans les provinces d'Anvers et du Brabant flamand, à Bruxelles et à Charleroi.

Trente-deux perquisitions ont eu lieu dans la province d'Anvers, principalement dans la ville d'Anvers. Quinze perquisitions ont eu lieu à Bruxelles et dans le Brabant flamand.

Au cours des perquisitions, six personnes ont été privées de liberté et mises à la disposition du juge d'instruction. Quatre personnes ont été placées sous mandat d'arrêt et comparaitront dans les jours à venir devant la Chambre du conseil.

Au cours de ces perquisitions, on a saisi des ordinateurs, des GSM et de l'argent, mais on n'a trouvé ni armes ni explosifs.

L'instruction met en lumière des éléments permettant de penser que le cadre de référence idéologique et militant de Sharia4Belgium est le salafisme djihadiste. L'instruction a en outre permis de dresser la structure organisationnelle de ce groupe ; le noyau dur des dirigeants ainsi que les sympathisants ont également été identifiés.

Fouad Belkacem, le porte-parole de Sharia4Belgium, est l'une des personnes arrêtées. Il comparaitra dans les prochains jours devant la Chambre du conseil. Il a déjà purgé plusieurs peines de prisons pour d'autres faits, à savoir racisme et rébellion. Il a été condamné à dix-huit mois de prison et encourt encore d'autres sanctions.

Il a déjà passé plus de huit mois en prison et sera surveillé par bracelet électronique jusqu'à la fin de sa peine.

Il est évident que l'exécution des peines et l'enquête pénale sont deux choses différentes.

Concernant la déchéance de la nationalité belge, je ne dois pas utiliser mon droit d'injonction. En effet, le parquet général traite encore un dossier en ce sens. Il va de soi qu'en fin de compte, un juge indépendant devra se prononcer. Des informations ont également sollicitées par le biais d'une demande d'entraide judiciaire adressée au Maroc.

Les perquisitions de cette semaine produiront peut-être des éléments nouveaux à verser au dossier. Quoiqu'il en soit, le parquet général s'efforce d'élaborer le dossier le plus consistant possible.

Concernant la Syrie, le SPF Justice a pris ses responsabilités en menant ces perquisitions. La problématique concerne toutefois plusieurs niveaux de pouvoir. La loi antiterroriste nous fournit davantage de moyens, mais nous devons être attentifs à d'autres initiatives et aux responsabilités, à cet égard, d'autres niveaux de pouvoir.

opleiding met het oog op terroristische doeleinden.

Zoals steeds komt het finaal toe aan een onafhankelijke rechter om te beoordelen of die wet al dan niet van toepassing is.

In opdracht van de gespecialiseerde Antwerpse onderzoeksrechter terrorisme, viel de federale gerechtelijke politie gisteren binnen op 48 plaatsen in de provincies Antwerpen en Vlaams-Brabant, in Brussel en in Charleroi.

Er werden 32 huiszoekingen verricht in de provincie Antwerpen, vooral in de stad Antwerpen. In Brussel en in Vlaams-Brabant zijn 15 huiszoekingen verricht.

Bij die huiszoekingen werden zes personen van hun vrijheid beroofd en ter beschikking gesteld van de onderzoeksrechter. Vier personen werden onder aanhoudingsbevel geplaatst en zullen in de loop van de komende dagen voor de raadkamer verschijnen.

Bij die huiszoeking zijn computers, gsm's en geld in beslag genomen, maar er zijn geen wapens of explosieven aangetroffen.

Uit sommige elementen uit het onderzoek kan worden afgeleid dat Sharia4Belgium het jihadistische salafisme als ideologisch en militant referentiekader heeft. Het onderzoek heeft het bovendien mogelijk gemaakt de organisatiestructuur van Sharia4Belgium nauwgezet in kaart te brengen; ook zijn zowel de harde kern van leidinggevendenden als de sympathisanten in beeld gebracht.

Fouad Belkacem, de woordvoerder van Sharia4Belgium, is een van de personen die gisteren zijn aangehouden. Hij zal de komende dagen voor de raadkamer verschijnen. In het verleden heeft hij reeds een aantal gevangenisstraffen opgelopen voor andere feiten, met name voor racisme en weerspannigheid. Op grond daarvan is hij op het ogenblik definitief veroordeeld tot achttien maanden gevangenisstraf. Volgende week kan daar nog een andere straf bijkomen.

Een groot deel van de eerste straf, namelijk meer dan acht maanden, heeft hij reeds uitgezeten in de gevangenis. Ingevolge een verder onderzoek op twee niveaus draagt hij gedurende de resterende maanden een enkelband.

Uiteraard ligt het ook voor de hand dat strafuitvoering nog iets anders is dan strafonderzoek.

Voor de vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit hoef ik mijn injunctierecht niet te gebruiken. Het parket-generaal is immers nog volop bezig met een dossier om de Belgische nationaliteit te kunnen afnemen. Het spreekt vanzelf dat uiteindelijk een onafhankelijke rechter zich zal moeten uitspreken. In hetzelfde verband is ook via rechtshulpverzoek informatie opgevraagd in Marokko. Het is ook mogelijk dat de huiszoekingen deze week nieuwe elementen hebben opgeleverd die aan het dossier moeten worden toegevoegd. Het parket-generaal onderneemt hoe dan ook al het nodige om tot een zo sterk mogelijk dossier te komen.

In verband met Syrië heeft Justitie met de huiszoekingen die deze week zijn gebeurd, zeker verantwoordelijkheid opgenomen. Toch moet ook benadrukt worden dat de problematiek gelaagd is. De terrorismewet biedt ons wel meer middelen, maar dat belet niet dat we de komende tijd

M. Filip Dewinter (VB). – *Je note que la ministre n’usera pas de son droit d’injonction parce que le parquet général d’Anvers étudie toujours la déchéance éventuelle de la nationalité belge. Je le savais, mais cette instruction est déjà en cours depuis longtemps. La ministre pourrait peut-être insister pour que le parquet général fasse diligence. J’ai l’impression que l’on fait traîner l’instruction pour éviter à la ministre de devoir prendre ses responsabilités en la matière.*

La ministre a lu la même réponse qu’en commission de l’Intérieur de la Chambre, le 17 avril dernier. C’est peut-être l’usage pour les questions relatives au même sujet, mais la ministre n’a, par ailleurs, pas répondu à la question portant sur une requête marocaine formulée depuis déjà huit ans. Le Maroc a en effet demandé l’extradition de Fouad Belkacem en raison d’une condamnation prononcée à son encontre pour des délits liés à la drogue et perpétrés sur le territoire marocain. J’aimerais connaître la position de la ministre à ce sujet. Même si l’intéressé a la double nationalité, nous avons là une belle occasion d’accéder à la requête marocaine. Notre pays serait ainsi débarrassé en un tournemain d’un sujet encombrant.

Question orale de M. Louis Ide à la ministre de la Justice sur «l’internement» (n° 5-943)

M. Louis Ide (N-VA). – *Les lois relatives à l’internement publiées en 1964 et en 2007 prévoyaient deux nouveaux centres de psychiatrie légale, à Anvers et à Gand. Contrairement au centre d’Anvers, celui de Gand est en cours de construction. Il faut toutefois encore trouver un exploitant. En commission, la ministre Onkelinx a – en réponse à une question de M. Anciaux – décrit le déroulement prévu du marché public relatif à l’attribution de l’exploitation. Elle n’a toutefois pas répondu à la question de savoir comment la vision du futur exploitant allait être prise en compte en ce qui concerne la construction du centre. L’exploitant a son mot à dire quant à la conception d’une telle institution, qui peut être construite comme une prison ou comme un établissement de soins.*

Les infrastructures carcérales relevant de la ministre de la Justice, j’aimerais avoir son avis à ce sujet. Cette préoccupation est d’ailleurs également exprimée par Henri Heimans, qui préside la Commission de protection de la société de la ville de Gand et qui souligne aussi les nombreuses imprécisions.

Au cours des vacances de Pâques, j’ai eu l’occasion de lire la nouvelle proposition de loi de M. Anciaux concernant l’internement. J’ai constaté avec dépit qu’elle était soutenue par les sénateurs de tous les partis de la majorité, sauf celui de la ministre.

Il faut absolument éviter que la nouvelle loi concernant l’internement ne soit pas suivie d’arrêtés d’exécution. Je ne

aandacht moeten hebben voor nog andere initiatieven én voor de verantwoordelijkheid van andere beleidsniveaus om te voorkomen dat Justitie zich telkens met de zaak moet bezighouden.

De heer Filip Dewinter (VB). – Ik noteer dat de minister haar injunctierecht niet zal gebruiken omdat het parket-generaal van Antwerpen nog steeds bezig is met het onderzoek naar de mogelijkheid tot vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit. Daarvan was ik op de hoogte, maar dat onderzoek is al geruime tijd aan de gang. Misschien kan de minister erop aandringen dat het parket-generaal zijn onderzoek afrondt en tot conclusies komt. Ik heb de indruk dat men het onderzoek laat aanslepen opdat de minister op dat vlak haar verantwoordelijkheid niet zou hoeven te nemen.

Voorts heeft de minister hetzelfde antwoord voorgelezen als op 17 april in de Kamercommissie Binnenlandse Zaken. Dat is wellicht gebruikelijk bij soortgelijke vragen, maar aan de andere kant heeft de minister niet geantwoord op mijn vraag in verband met een Marokkaans verzoek dat al acht jaar loopt. Marokko heeft inderdaad om de uitlevering van Fouad Belkacem verzocht ingevolge een veroordeling die hij heeft opgelopen wegens drugsdelicten op Marokkaans grondgebied. Graag had ik het standpunt van de minister over die kwestie gehoord. Ook al heeft de betrokkene de dubbele nationaliteit, er doet zich immers nu een unieke mogelijkheid voor om in te gaan op het Marokkaanse verzoek. Daarmee zou ons land in één klap van een lastig sujet verlost zijn.

Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de minister van Justitie over «de internering» (nr. 5-943)

De heer Louis Ide (N-VA). – In 1964 en 2007 werden interneringswetten gepubliceerd. Die voorzagen in twee nieuwe forensische psychiatrische centra, één in Antwerpen en één in Gent. In Gent is de bouw ervan al bezig, maar in Antwerpen moet die nog beginnen.

Voor het centrum in Gent wordt nog een uitbater gezocht. Minister Onkelinx kon eerder deze week in de commissie wel, in antwoord op een vraag van de heer Anciaux, het geplande verloop van de openbare aanbesteding voor de toewijzing van een uitbater schetsen, maar ze antwoordde niet op mijn bijkomende vraag hoe men ervoor zal zorgen dat bij de bouw van het centrum rekening zal worden gehouden met de visie van de toekomstige uitbater. Een uitbater wil nu eenmaal ook mee bepalen hoe de instelling eruitziet. Men kan het centrum bouwen als een gevangenis, maar ook als een zorginstelling.

Aangezien de infrastructuur van de gevangnissen onder de bevoegdheid van de minister van Justitie valt, ben ik benieuwd naar de mening van de minister daarover. Het is niet alleen mijn bezorgdheid trouwens, maar ook die van Henri Heimans, de voorzitter van de commissie tot bescherming van de maatschappij in Gent. Ook hij wijst op de vele onduidelijkheden.

Tijdens de paasvakantie kreeg ik het nieuwe wetsvoorstel van collega Anciaux betreffende de internering onder ogen. Het viel mij op dat het voorstel gesteund wordt door senatoren van alle meerderheidspartijen behalve van de partij van de

peux absolument pas me contenter d'un simple effet d'annonce dans les journaux.

La ministre de la Justice pourrait-elle dès lors confirmer qu'elle soutient la proposition de M. Anciaux, qu'elle est disposée à traiter la problématique de l'internement comme une priorité lors des prochains débats budgétaires et qu'elle fera en sorte de dégager des moyens à cet effet ? C'est en effet à ces seules conditions que la proposition de M. Anciaux prendra toute sa valeur.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Il arrive malheureusement que des lois qui ont été votées ne soient exécutées que des années plus tard. C'est surtout le cas lorsqu'elles ont d'importantes implications budgétaires ou lorsque des arrêtés d'exécution, des corrections ou des affinements sont nécessaires, les deux facteurs pouvant bien entendu être combinés. C'est la raison pour laquelle la loi de 2007 relative à l'internement n'a toujours pas été exécutée.*

Même si cette législature est courte et que les moyens budgétaires sont limités, nous avons l'ambition de progresser dans ce domaine. Le marché public et donc l'appel à candidatures pour le Centre de psychiatrie légale sont déjà en cours. Nous pourrions également nous inspirer de ce dossier pour l'ouverture du centre d'Anvers.

La sélection des internés relève uniquement de la Commission de protection de la société ou du tribunal de l'exécution des peines. N'autoriser que ces organes à placer des internés dans un centre de psychiatrie légale ou CPL constitue un choix mûrement réfléchi. La législation leur permet de déterminer, en âme et conscience, quels internés et quels profils seront pris en compte.

Nous accordons une immense importance à l'ancrage du CPL dans le réseau de soins, pour garantir non seulement la réhabilitation et la réintégration des internés dans la société, mais aussi leur départ. Ce dernier point a toute son importance car si nous autorisons ces personnes à réintégrer le circuit de soins normal, nous devons aussi faire en sorte qu'ils puissent quitter le CPL.

Le coût d'exploitation global du CPL de Gand est estimé à plusieurs dizaines de millions, les départements de la Justice et de la Santé publique prenant chacun la moitié en charge. Les budgets nécessaires seront sollicités lors de l'élaboration du budget 2014. En effet, la problématique de l'internement est dans une large mesure liée aux soins de santé.

Lors de l'entrée en vigueur de la loi sur l'internement, un budget devra également être dégagé pour la création des tribunaux de l'exécution des peines, pour les frais de justice liés aux expertises de médecine légale et pour le subventionnement des établissements de soins externes en charge de l'accueil des internés. Ce budget doit couvrir les frais liés à certaines tâches administratives et aux frais de subsistance des internés. Il doit aussi permettre d'élargir le personnel des services psychosociaux des prisons, qui devront régulièrement faire rapport auprès des tribunaux de

ministre van Justitie. Dat doet mij de wenkbrauwen fronsen en wekt enige wrevel.

Ik wil absoluut niet dat er een nieuwe interneringswet komt waarvoor er, zoals voor de wet van 2007, geen uitvoeringsbesluiten worden gepubliceerd. Dan is er immers enkel het effect van een statement in de krant, maar gebeurt er verder niets. Dat wil ik niet.

Daarom wil ik van de minister van Justitie formeel horen of ze het voorstel van de heer Anciaux steunt en of ze bereid is bij de komende begrotingsbesprekingen de interneringsproblematiek als een prioriteit op de agenda te plaatsen en ervoor te zorgen dat er middelen worden vrijgemaakt. Dan pas heeft het voorstel van de heer Anciaux waarde.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Het gebeurt jammer genoeg dat wetten worden goedgekeurd, maar pas na jaren ook uitgevoerd. Dat komt vooral voor wanneer de wetten grote budgettaire implicaties hebben of wanneer er nog uitvoeringsbesluiten, bijsturing of verfijning nodig is. Een combinatie van beide factoren is natuurlijk ook mogelijk. Om die reden is de interneringswet uit 2007, die dus twee legislaturen geleden werd goedgekeurd, vooralsnog onuitgevoerd gebleven.

Ook al is dit een korte legislatuur en zijn de budgettaire middelen beperkt, toch hebben we de ambitie om ook op dit vlak stappen vooruit te zetten. We zijn al bezig met de overheidsopdracht tot oproeping van de kandidaturen voor het forensisch psychiatrisch centrum. Die loopt en uit dat dossier zullen we ook lessen kunnen trekken voor de opening van het forensisch psychiatrisch centrum in Antwerpen.

Voor de selectie van de geïnterneerden is enkel de commissie tot bescherming van de maatschappij of de strafuitvoeringsrechtbank bevoegd. Dat alleen deze instellingen geïnterneerden in een forensisch psychiatrisch centrum, FPC, kunnen plaatsen is een welbewuste keuze. Volgens de wetgeving kunnen beide naar eer en geweten oordelen welke geïnterneerden en profielen in aanmerking komen voor de FPC's die opengaan.

Aan de verankering van het FPC in het zorgnetwerk wordt heel veel belang gehecht om de rehabilitatie en de re-integratie van geïnterneerden in de maatschappij te waarborgen, maar ook om de uitstroom van geïnterneerden te garanderen. Dat laatste is natuurlijk minstens even belangrijk. Op het ogenblik dat mensen naar het normale zorgcircuit kunnen overgaan, moeten we er ook voor zorgen dat ze het FPC kunnen verlaten.

De totale kostprijs voor de exploitatie van het FPC van Gent wordt op verschillende tientallen miljoenen euro geraamd, ongeveer gelijk verdeeld tussen de departementen van Justitie en van Volksgezondheid. De budgetten hiervoor zullen worden aangevraagd bij de opmaak van de begroting voor 2014. De problematiek van de internering is voor een groot deel ook een zorgproblematiek. Het mag dan ook niet verwonderen dat daar kosten aan verbonden zijn.

Bij de inwerkingtreding van de interneringswet zal ook een budget moeten worden uitgetrokken voor de oprichting van de strafuitvoeringsrechtbanken internering, voor de gerechtskosten die voortvloeien uit de

l'exécution des peines au sujet des internés séjournant en prison. Ce budget doit aussi couvrir la création de centres d'observation au sens voulu par la loi.

Cette législation est évidemment importante et je me réjouis dès lors de tout soutien politique pouvant être apporté dans ce dossier. Nous savons en effet à quel point la situation des internés est difficile dans les prisons. J'ai encore pu m'en rendre compte récemment lors de ma visite à la prison de Bruges.

M. Louis Ide (N-VA). – *Dans sa réponse, la ministre a surtout évoqué les décisions qui ont déjà été prises, par exemple à propos des centres de Gand et d'Anvers. J'avais en fait demandé si la ministre et son parti soutenaient la proposition de loi Anciaux et s'ils entendaient y consacrer les moyens financiers nécessaires. Le coût de cette proposition est probablement de l'ordre de dix millions d'euros, une somme à répartir sur les budgets de la Justice et de la Santé publique. Tous les partis de la majorité ont signé la proposition de loi Anciaux, à l'exception de l'Open Vld. Doit-on imputer cela à un oubli, ou ce parti veut-il faire passer un message ?*

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Tout dossier qui fait évoluer les internements dans le bon sens est louable et doit être soutenu. Nous devons toutefois faire en sorte que nos intentions aillent de pair avec les moyens budgétaires nécessaires. Je répète que je déposerai à cette fin un dossier lors de la confection du budget 2014.*

M. Louis Ide (N-VA). – *J'en prends note. Des dossiers ont déjà été déposés par le passé, en vain. J'attendrai la confection du budget, mais je crains que la proposition ne reste lettre morte, faute de moyens.*

Mme la présidente. – La parole est à M. Anciaux, pour un fait personnel.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *À mon sens, il n'est nullement anormal que le parti du ministre compétent ne se prononce pas immédiatement, mais attende la réaction de ce ministre.*

La confection du budget incombe à l'ensemble du gouvernement. Nous demandons par conséquent à tous les ministres de faire le nécessaire pour les budgets de la Justice et de la Santé publique. De plus, j'ai entendu la ministre affirmer qu'elle soutenait la proposition de loi en tous points.

Question orale de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur « le groupe d'experts appelés à réfléchir sur l'avenir des pensions » (n° 5-939)

Mme Marie Arena (PS). – *Monsieur le ministre, vous avez annoncé la semaine dernière le lancement d'un groupe de travail, en collaboration avec votre collègue Sabine Laruelle, au sujet des pensions pour la période 2020-2040.*

deskundigenonderzoeken met forensische specialisatie en voor de subsidiëring van de externe zorginstellingen die instaan voor de opname van de geïnterneerden. Dat budget moet dienen om de kosten van bepaalde administratieve taken en het levensonderhoud van de geïnterneerden te dekken, maar ook voor een uitbreiding van het personeel van de psychosociale dienst in de gevangenissen, dat meer zal moeten rapporteren aan de strafuitvoeringsrechtbanken over geïnterneerden binnen de gevangenismuren, en voor de oprichting van observatiecentra in de zin van de wet.

Het spreekt vanzelf dat de wetgeving op zich van belang is. Ik ben dan ook blij met elke politieke steun die er voor dit dossier is, want we weten allemaal hoe moeilijk de situatie en problematiek van geïnterneerden in de gevangenis is. Dat heb ik onlangs tijdens mijn bezoek aan de gevangenis in Brugge nog kunnen vaststellen.

De heer Louis Ide (N-VA). – *De minister had het in haar antwoord vooral over de beslissingen die al zijn genomen, bijvoorbeeld over de centra van Gent en Antwerpen. Mijn specifieke vraag was eigenlijk of de minister en haar partij het wetsvoorstel Anciaux steunen en of ze er de nodige financiële middelen willen voor uittrekken. Het kostenplaatje van dat voorstel schommelt vermoedelijk rond tien miljoen euro, te verdelen over de budgetten van volksgezondheid en justitie. Alle meerderheidspartijen hebben het wetsvoorstel Anciaux ondertekend, behalve Open Vld. Komt dat door vergetelheid of wil de partij een statement maken?*

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *Elk dossier dat de interneringen vooruithelpt, is een goed dossier en moet worden gesteund. We moeten er wel voor zorgen dat tegenover onze intenties de nodige budgettaire middelen staan. Ik herhaal dat ik met die bedoeling bij de begrotingsopmaak voor 2014 een dossier op tafel zal leggen.*

De heer Louis Ide (N-VA). – *Ik neem daar nota van. In het verleden zijn er nog dossiers ingediend, zonder succes. Ik zal de begrotingsopmaak afwachten, maar vrees dat het voorstel bij gebrek aan middelen een lege doos zal zijn.*

De voorzitter. – Ik geef het woord aan de heer Anciaux voor een persoonlijk feit.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – *Ik vind het niet abnormaal dat de partij die de bevoegde minister levert, zich niet onmiddellijk uitspreekt, maar de reactie van die minister afwacht.*

De begrotingsopmaak is de verantwoordelijkheid van de volledige regering. Wij vragen dus aan alle ministers om het nodige te doen voor de budgetten van Justitie en Volksgezondheid. Verder hoorde ik de minister zeggen dat ze alle punten van het wetsvoorstel steunt.

Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over «de expertengroep die zich over de toekomst van de pensioenen zal buigen» (nr. 5-939)

Mevrouw Marie Arena (PS). – *De minister kondigde vorige week aan dat in samenwerking met zijn collega Laruelle een werkgroep zal worden opgericht die zich zal buigen over de pensioenen voor de periode 2020-2040.*

En 2010, votre prédécesseur avait installé le même groupe de travail. Composé d'une douzaine d'experts, celui-ci avait formulé un certain nombre de constats ainsi que des priorités d'action pour l'avenir et le caractère durable des pensions. Un Livre vert avait été publié à cette occasion.

Je voulais vous interroger sur les priorités émises dans le cadre de ce Livre vert, d'une part, et sur la plus-value apportée par votre groupe d'experts à propos de l'avenir des pensions, d'autre part.

M. Alexander De Croo, vice-premier ministre et ministre des Pensions. – Je remercie Mme Arena de me donner l'occasion d'évoquer devant le Sénat l'installation de la commission pour la réforme des pensions 2020-2040. Ma collègue Sabine Laruelle, compétente pour les pensions des indépendants et moi-même avons installé cette semaine une commission d'experts chargée d'une mission très précise et très claire, à savoir élaborer d'ici au début de l'année prochaine des scénarios de réforme concrets et détaillés dont les effets se feront sentir entre 2020 et 2040. Ces réformes doivent être les garantes de la durabilité sociale et financière des régimes de pension belges.

Sa mission n'est donc pas – je tiens à le souligner – d'établir une énième analyse ou de dresser l'état des lieux ou de formuler de vagues recommandations. Cela a déjà été fait dans le passé, notamment dans le Livre vert des pensions, et le Comité d'études sur le vieillissement actualise chaque année le coût du vieillissement. À ce propos, la présidente de ce comité, Mme Masai, fait partie de la commission que nous venons d'installer, ce qui permettra d'assurer une certaine continuité dans le travail.

La tâche qui incombe à cette commission d'experts est tout autre. Les professeurs et experts vont en effet mettre au point des scénarios en tenant compte de la spécificité des régimes de pension belges, pour que les réformes décidées au cours de ces derniers mois et à présent mises en œuvre puissent être poursuivies dans les années à venir.

Je tiens à souligner que les membres de la commission pourront travailler en toute indépendance. Je leur ai d'ailleurs demandé de ne pas faire de déclarations dans la presse, tout comme je me suis engagé à ne pas faire de commentaires sur des questions relatives à notre système de pension à long terme. Ils travailleront parallèlement à la trajectoire de réformes que je maintiendrai dans les prochains mois. Les membres de la commission connaissent ma note politique pour les pensions et nous avons bien défini les sujets que nous allions encore traiter jusqu'à la fin de la législation.

Je m'attelle actuellement à la réforme de la pension de survie, pour la transformer en une allocation d'insertion qui doit permettre à l'avenir aux personnes qui perdent leur partenaire de ne plus être poussées hors du marché du travail.

Je prépare aussi une harmonisation accrue des différentes pensions minimales en vigueur aujourd'hui. Cet aspect est particulièrement important à l'heure où de plus en plus de personnes présentent une carrière mixte.

Je m'attacherai aussi aux pensions complémentaires et à la rupture dudit principe « unité de carrière », de manière que chaque jour de travail – même s'il est presté après une carrière de 45 ans – compte pour la pension. Plusieurs de ces

In 2010 had zijn voorganger eenzelfde werkgroep geïnstalleerd. Die bestond uit een twaalfstal deskundigen en had enkele vaststellingen gedaan en prioriteiten vastgelegd voor de toekomst en voor de duurzaamheid van de pensioenen. Dit alles werd gepubliceerd in een groenboek.

Graag kreeg ik van de minister informatie over de prioriteiten die in dat groenboek zijn opgesomd en over de meerwaarde van zijn expertengroep met betrekking tot de toekomst van de pensioenen.

De heer Alexander De Croo, vice-eersteminister en minister van Pensioenen. – Ik dank mevrouw Arena voor de gelegenheid die ze mij biedt om in de Senaat dieper in te gaan op de installatie van de commissie voor de hervorming van de pensioenen voor 2020-2040. Mijn collega Sabine Laruelle, bevoegd voor zelfstandigenpensioenen, en ikzelf hebben deze week een commissie van experts geïnstalleerd met een duidelijke en welomschreven opdracht, namelijk het uitwerken tegen begin volgend jaar van concrete en gedetailleerde hervormingsscenario's die effect zullen hebben tussen 2020 en 2040. Ze moeten de sociale en financiële duurzaamheid van de Belgische pensioenstelsels garanderen.

De opdracht is dus niet om een zoveelste analyse of stand van zaken op te maken, noch om vage aanbevelingen te formuleren. Dat is in het verleden al gebeurd, met name in het groenboek over de pensioenen. De Studiecommissie voor de Vergrijzing maakt ieder jaar een geactualiseerde berekening van de kostprijs van de vergrijzing. Haar voorzitter, mevrouw Masai, maakt overigens deel uit van de nieuwe commissie, zodat de continuïteit van het werk verzekerd is.

De opdracht van de expertencommissie is van een heel andere aard. De professoren en deskundigen zullen scenario's uittekenen, daarbij rekening houdend met de specificiteit van de Belgische pensioenstelsels, opdat de hervormingen waartoe de voorbij maanden is beslist en die nu worden doorgevoerd in de komende jaren zouden kunnen worden verdergezet.

De leden van de commissie zullen in alle onafhankelijkheid kunnen werken. Ik heb hen gevraagd om geen verklaringen af te leggen in de pers en heb me er zelf toe verbonden om geen commentaar te leveren over vragen die betrekking hebben op ons pensioenstelsel op lange termijn. Ze werken parallel met het hervormingstraject dat ik de komende maanden onverkort zal doorvoeren. De leden van de commissie kennen mijn beleidsnota voor de pensioenen en we hebben goed afgesproken welke thema's nog voor het einde van de legislatuur aan bod zullen komen.

Momenteel ben ik bezig met de hervorming van het overlevingspensioen, dat moet worden omgevormd tot een integratietegemoetkoming, zodat mensen die hun partner verliezen niet langer buiten de arbeidsmarkt gehouden worden.

Ik bereid ook een grotere harmonisering van de verschillende bestaande minimumpensioenen voor. Dat is van belang omdat er steeds meer mensen zijn met een gemengde loopbaan.

Voorts zal ik mij bezighouden met de aanvullende pensioenen en met het loslaten van de beperking tot de 'eenheid van loopbaan', zodat elke werkdag, ook al wordt hij gepresteerd na een loopbaan van 45 jaar, meetelt voor het pensioen.

réformes sont d'ailleurs basées sur des éléments du Livre vert finalisé en 2010. J'insiste sur le fait que l'analyse réalisée par mes prédécesseurs dans le Livre vert a constitué une base pour l'accord de gouvernement en ce domaine.

Comme vous le constatez, le travail se poursuit. En tant que ministre, ma tâche ne consiste pas seulement à mettre en œuvre, au mieux, le train de réformes prévu dans l'accord gouvernemental. Il m'appartient aussi de veiller à ce que ce train reste sur les rails et à ce que toutes ces réformes soient préparées rigoureusement. Elles pourront ainsi être menées de manière réfléchie et raisonnée.

Certains oublient parfois que les grandes réformes des pensions s'appliquent toujours à des milliers de gens, avec un impact certain sur leur futur financier. Il me semble tout à fait raisonnable d'utiliser l'expérience pratique et académique qui existe dans notre pays.

Mme Marie Arena (PS). – Je note que le travail réalisé par les prédécesseurs constitue une base pour la réflexion actuelle. On pourra en dégager des scénarios concrets pour l'avenir des pensions et surtout pour le financement de celles-ci. C'est en effet là que réside la principale difficulté.

Nous serons bien sûr attentifs aux résultats des travaux du groupe d'experts. Les équilibres entre les systèmes de répartition et de capitalisation sont un sujet délicat qui mérite un vrai débat parlementaire. Nous en reparlerons donc certainement dans les prochaines semaines.

M. Alexander De Croo, vice-premier ministre et ministre des Pensions. – J'insiste sur la soutenabilité financière et la soutenabilité sociale de notre système de pensions. Celles-ci doivent rester finançables mais doivent aussi permettre d'éviter des situations de précarité pour le maximum de personnes.

Question orale de Mme Vanessa Matz au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur «le placement d'un limiteur de vitesse sur la ligne 42» (n° 5-937)

Mme la présidente. – M. John Crombez, secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, répondra.

Mme Vanessa Matz (cdH). – Il y a plus de deux mois, des échanges de vues étaient organisés avec les administrateurs délégués du groupe SNCB et le ministre afin de débattre du contenu du projet de Plan pluriannuel d'investissement (PPI) 2013-2025. Celui-ci avait été validé par les trois conseils d'administration des sociétés du groupe SNCB, bien que les administrateurs cdH aient voté contre.

Dans ce PPI figuraient des éléments inacceptables pour le cdH, dont j'ai déjà eu l'occasion d'en faire part aux administrateurs délégués et au ministre Labille.

Un des éléments que nous nous refusons d'accepter est prioritairement le sort réservé aux lignes classées en catégorie C, à savoir des lignes traversant des régions à faible densité de population et qui se trouvent majoritairement en province de Luxembourg et dans le sud de la province de Liège.

Lors des différentes réunions de commission, M. Lallemand, administrateur délégué d'Infrabel, nous a affirmé qu'aucune

Verschillende van die hervormingen zijn trouwens gebaseerd op de elementen uit het groenboek van 2010. Ik wil ook benadrukken dat de analyse die mijn voorgangers maakten in het groenboek al een grondslag vormde voor het regeerakkoord op dit gebied.

Zoals u ziet, werken we verder. Als minister moet ik er niet enkel voor zorgen dat de resem hervormingen uit het regeerakkoord nu wordt uitgevoerd, maar ook dat dit zonder ontsporingen kan gebeuren en dat al die hervormingen nauwgezet worden voorbereid. Zo kunnen ze doordacht worden uitgevoerd.

Men vergeet soms dat grote pensioenhervormingen steeds van toepassing zijn op duizenden mensen en een zekere invloed hebben op hun financiële toekomst. Het lijkt me redelijk om daarvoor gebruik te maken van de praktische en academische deskundigheid die in ons land aanwezig is.

Mevrouw Marie Arena (PS). – *Ik noteer dat het werk van de voorgangers van de minister een basis vormt voor het huidige denkwerk. Daaruit kunnen concrete scenario's voor de toekomst van de pensioenen en voor de financiering ervan worden afgeleid. Dat is immers het voornaamste knelpunt.*

We zullen de werkzaamheden van de expertencommissie aandachtig opvolgen. De verhouding tussen het repartitie- en het kapitalisatiesysteem is een heikel punt dat een parlementair debat verdient. We zullen dat de komende weken wellicht opnieuw bespreken.

De heer Alexander De Croo, vice-eersteminister en minister van Pensioenen. – *Het allerbelangrijkste is de financiële en sociale duurzaamheid van ons pensioenstelsel. Het moet betaalbaar blijven, maar het mag ook niet leiden tot financiële kwetsbaarheid op grote schaal onder de gepensioneerden.*

Mondelinge vraag van mevrouw Vanessa Matz aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over «de plaatsing van een snelheidsbegrenzer op lijn 42» (nr. 5-937)

De voorzitter. – De heer John Crombez, staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, antwoordt.

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – *Meer dan twee jaar geleden werd een gedachtewisseling georganiseerd met de gedelegeerd bestuurders van de NMBS-groep en de minister om de inhoud van het ontwerp van het meerjareninvesteringsplan 2013-2015 te bespreken. Dat plan werd goedgekeurd door de drie raden van bestuur van de vennootschappen van de NMBS-groep, hoewel de cdH-bestuurders hadden tegen gestemd.*

Het investeringsplan bevatte voor cdH onaanvaardbare elementen, waarvan ik de gedelegeerd bestuurders en minister Labille al op de hoogte heb kunnen brengen.

Een van de belangrijkste elementen die cdH weigert te aanvaarden is het lot dat de lijnen van categorie C beschoren is, namelijk de lijnen die regio's met een lage bevolkingsdichtheid aandoen, wat vooral in de provincie Luxemburg en het zuiden van Luik het geval is.

Op verschillende commissievergaderingen heeft

ligne ne serait sacrifiée, que l' « entretien zéro » n'avait jamais été envisagé pour aucune ligne et que les lignes A, B et C recevraient le même niveau d'entretien nécessaire.

Qualifiant de « bobard » la classification des lignes et le fait que les lignes C seraient vouées à une mort certaine en raison d'un arrêt des investissements et des entretiens, M. Lallemand a toutefois avancé qu'une solution pour 2013 et 2014 avait été trouvée pour l'entretien de tout le réseau ferroviaire, preuve s'il en est qu'il n'en avait pas toujours été ainsi.

Or j'apprends que des limitations de vitesse ont été mises en place depuis le 8 avril sur la ligne 42, entre Rivage et Gouvy sur les voies A et B, ainsi qu'entre Vielsalm et Gouvy sur la voie A.

Je m'en étonne fortement. Voici un mois, le ministre et les responsables du groupe SNCB nous assuraient en commission de l'Infrastructure que l'entretien et les investissements étaient maintenus, que c'était mensonge d'affirmer le contraire. Aujourd'hui, on ralentit la vitesse sur une ligne internationale C en raison de traverses ferroviaires en mauvais état, et donc non entretenues !

Dès lors, voici mes questions.

Le ministre confirme-t-il l'instauration de ces limitations de vitesse sur la ligne 42 ? Ces limitations sont-elles dues au mauvais état des voies ferroviaires ? Si oui, comment se fait-il que celles-ci n'aient pas été entretenues, comme promis ? Ces pannes sont-ils temporaires en attendant une réparation rapide des voies ? Le ministre a-t-il une idée du retard que causeront ces pannes sur le trajet vers Liège et vers Luxembourg ?

Où en sont les contacts du ministre avec le groupe SNCB, notamment en ce qui concerne son courrier sur l'avenir des lignes C, qui faisait suite à celui de son prédécesseur, M. Magnette ? Concernant ces lignes C, le ministre avait demandé au groupe SNCB de revoir sa copie.

J'espère que les réponses du ministre rassureront les navetteurs qui sont rudement mis à l'épreuve depuis de très longs mois et qui, une fois de plus, voient leur moyen de transport de référence très fortement compromis.

M. John Crombez, secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale. – Le ministre Labille tient à confirmer la volonté exprimée devant la commission de l'Infrastructure de maintenir en état le réseau de catégorie C afin que chacun ait droit à la mobilité, y compris dans les zones reculées.

En ce qui concerne la ligne 42, Infrabel a informé le ministre qu'elle a dû imposer un avis de ralentissement temporaire depuis le 8 avril 2013. Cette situation résulte de l'état des traverses. La vitesse a donc été réduite de 90 km/h à 60 km/h. Cela entraîne pour l'instant des retards de cinq à dix minutes.

Les traverses seront remplacées en 2014 car une autre priorité budgétaire est la sécurisation des parois rocheuses sur cette ligne. En effet, si une chute de rocher se produisait, le trafic serait complètement interrompu. Un ralentissement temporaire est donc préférable à une fermeture de ligne.

Les travaux de sécurisation des parois sont techniquement très lourds et très coûteux. Ils peuvent être estimés à 1,5 million d'euros. Ces investissements constituent un gage très clair de la volonté d'Infrabel d'assurer le maintien de la ligne. Ce

de heer Lallemand, gedelegeerd bestuurder van Infrabel, bevestigd dat geen enkele lijn zou worden opgeofferd, dat het stopzetten van investeringen in onderhoud nooit op de agenda stond van om het even welke lijn en dat de lijnen A, B en C in dezelfde mate worden onderhouden. De heer Lallemand deed de classificatie van de lijnen en het verhaal dat de C-lijnen een zekere dood tegemoet zouden gaan wegens het stopzetten van de investeringen en het onderhoud af als praatjes, maar zei wel dat voor 2013 en 2014 een oplossing is gevonden voor het onderhoud van het hele spoornet, wat bewijst dat er tot op dat moment geen oplossing was.

Ik heb vernomen dat sinds 8 april snelheidsbeperkingen zijn ingevoerd op lijn 42, tussen Rivage en Gouvy op de sporen A en B, en tussen Vielsalm en Gouvy op spoor A.

Ik sta versted. Een maand geleden verzekerden de minister en de verantwoordelijken van de NMBS-groep ons in de kamercommissie voor de Infrastructuur dat het onderhoud en de investeringen worden gehandhaafd en dat wie het tegengestelde beweert liegt. Vandaag wordt de snelheid op een internationale C-lijn verminderd omdat de dwarsliggers in slechte staat zijn en dus niet onderhouden zijn!

Bevestigd de minister de invoering van de snelheidsbeperking op lijn 42? Is die beperking te wijten aan de slechte staat van de spoorlijnen? Zo ja, waarom werden ze niet onderhouden, zoals beloofd was? Is de storing tijdelijk in afwachting van een snelle herstelling van de sporen? Heeft de minister een idee van de vertraging die de storingen op het traject naar Luik en naar Luxemburg kunnen veroorzaken?

Hoever staat het met de contacten van de minister met de NMBS-groep, in het bijzonder wat zijn brief over de toekomst van de C-lijnen betreft, die volgde op die van zijn voorganger, de heer Magnette? De minister had aan de NMBS-groep gevraagd zijn kopie over de C-lijn te herzien.

Ik hoop dat de antwoorden van de minister de pendelaars kunnen geruststellen. Zij worden al vele maanden zwaar op de proef gesteld en moeten eens te meer vaststellen dat ze niet echt kunnen rekenen hun transportmiddel.

De heer John Crombez, staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude. – Minister Labille staat erop te bevestigen wat in de commissie voor Infrastructuur werd gezegd, namelijk dat de wil bestaat om de spoorlijnen van categorie C in goede staat te houden zodat eenieders recht op mobiliteit gegarandeerd wordt, ook in de afgelegen regio's.

Wat lijn 42 betreft, heeft Infrabel de minister ervan op de hoogte gebracht dat een tijdelijk vertragingsovereenkomst moest worden opgelegd sinds 8 april 2013. Die situatie is het gevolg van de staat van de dwarsliggers. De snelheid is dus verminderd van 90 km per uur naar 60 km per uur. Dat veroorzaakt momenteel vertragingen van vijf tot tien minuten.

De dwarsliggers worden in 2014 vervangen omdat er een andere budgettaire prioriteit is op die lijn, namelijk de beveiliging van de rotswanden. Als een stuk rots valt, ligt het verkeer immers volledig stil. Een tijdelijke vertraging is dus te verkiezen boven een sluiting van de lijn.

De werken voor de beveiliging van de wanden zijn technisch zeer zwaar en dus zeer duur. Ze worden geschat op 1,5

dernier n'est absolument pas remis en cause. Ces travaux seront réalisés dès août 2013, avec circulation des trains sur une seule voie. Le dernier éboulement rocheux sur la ligne date de février dernier et est toujours visible. Il convient aussi de souligner que les avis de ralentissement temporaire sont une pratique courante dans l'exploitation ferroviaire et sont basés sur un diagnostic précis quant à l'état des voies et sur une surveillance constante.

En ce qui concerne le tronçon entre Vielsalm et Gouvy, les ralentissements sont dus à une zone boueuse qui s'est formée à cause des conditions hivernales que nous avons connues. Les travaux d'assainissement sont prévus dès le retour de conditions atmosphériques plus favorables, c'est-à-dire maintenant.

En ce qui concerne le temps de parcours vers Liège et vers Luxembourg, des marges de sécurité sont prévues dans les horaires afin de résorber ce genre de perturbation. En fonction des minutes de retard prévues à cause des travaux, les horaires seront réaménagés. Les entretiens de la voie ne doivent pas être confondus avec le renouvellement des voies elles-mêmes. Les entretiens s'effectuent couramment tandis que le renouvellement intervient en fin de vie des infrastructures. Il n'est donc pas exact de dire que ces dernières ne sont pas entretenues.

(M. Armand De Decker, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Le ministre peut assurer que son cabinet a des contacts réguliers avec le groupe SNCB, notamment dans le cadre des réunions de concertation relatives au plan pluriannuel d'investissement (PPI). Des solutions sont activement recherchées pour répondre aux demandes formulées par les membres du gouvernement ainsi que par les instances régionales à propos des thèmes importants repris dans le PPI. Le maintien en état du réseau C constitue une des priorités que le ministre entend voir respectées.

Mme Vanessa Matz (cdH). – Je remercie M. Crombez d'avoir répondu au nom du ministre Labille.

Le ministre a à nouveau exprimé son intention de maintenir le réseau en état. Je ne comprends toutefois pas comment il est possible d'être à ce point dépassé par les événements. Je peux comprendre que les parois rocheuses doivent être entretenues de manière inopinée à cause des éboulements. Par contre, le remplacement des traverses n'est pas le résultat d'une usure anormale. Les navetteurs craignent qu'après le ralentissement à 60 km/h, on passe dans six mois à 40 km/h avant la suppression temporaire puis définitive des trains parce qu'ils accusent trop de retard.

Je reviendrai régulièrement sur ce dossier extrêmement important pour la région d'où je viens.

miljoen euro. Die investeringen zijn een zeer duidelijk bewijs van de wil van Infrabel om het behoud van de lijn te verzekeren. Het voortbestaan van die lijn wordt helemaal niet op de helling gezet. De werken zullen uitgevoerd worden vanaf augustus 2013, met treinverkeer op een enkel spoor. De laatste keer dat er een rots afbrokkelde, was in februari jongstleden en dat is nog steeds zichtbaar. Tijdelijke vertragingsswaarschuwingen zijn een courante praktijk in de uitbating van de spoorwegen en zijn gebaseerd op een precieze diagnose van de staat van de sporen en voortdurend toezicht.

Op het stuk tussen Vielsalm en Gouvy zijn de vertragingen te wijten aan een modderachtige strook die door het voorbije winterweer is ontstaan. De saneringswerken worden gepland zodra de weersomstandigheden gunstiger zijn, met andere woorden nu.

Wat de reistijd naar Luik en Luxemburg betreft, worden veiligheidsmarges in de dienstregelingen opgenomen om dergelijke storingen op te vangen. Afhankelijk van de voorziene vertraging door de werken, zullen de dienstregelingen worden aangepast. Het onderhoud van het spoor mag niet verward worden met de vernieuwing van de sporen zelf. Het onderhoud gebeurt regelmatig terwijl de vernieuwing plaatsvindt als de infrastructuur aan vervanging toe is. Het is dus niet juist dat de infrastructuur niet wordt onderhouden.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker, ondervoorzitter.)

De minister kan verzekeren dat zijn kabinet geregeld contact heeft met de NMBS-groep, meer bepaald in het kader van de overlegvergaderingen over het meerjareninvesteringsplan. Er wordt actief naar oplossingen gezocht om tegemoet te komen aan de vragen van de regeringsleden evenals van de regionale overheden over belangrijke thema's die in het investeringsplan zijn opgenomen. Het onderhoud van de C-lijnen is een van de prioriteiten die de minister wil gerespecteerd zien.

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – Ik dank de heer Crombez voor zijn antwoord namens minister Labille.

De minister heeft opnieuw blijk gegeven van zijn intentie om het net in goede staat te houden. Ik begrijp evenwel niet dat zo achter de feiten aan wordt gelopen. Ik begrijp dat het onderhoud van rotswanden niet kan worden gepland. De vervanging van dwarsbalken daarentegen is niet het resultaat van abnormale slijtage. De pendelaars vrezen dat na de vertraging tot 60 km per uur, een vertraging tot 40 km per uur zal volgen en uiteindelijk de definitieve opheffing van de treinen omdat ze te veel vertraging oplopen.

Ik zal regelmatig op dit dossier terugkomen. Het is uiterst belangrijk voor mijn regio.

Question orale de Mme Christine Defraigne au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale sur «l'utilisation de faux documents pour obtenir des allocations sociales» (n° 5-946)

Question orale de Mme Nele Lijnen au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale sur «les faux chômeurs et les faux invalides» (n° 5-949)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (*Assentiment*)

Mme Christine Defraigne (MR). – L'auditorat du travail de Bruxelles souhaite renvoyer quinze organisateurs d'une vaste fraude devant le tribunal. En effet, il semble que quelque deux mille faux chômeurs aient perçu indûment pendant des années des allocations, en achetant notamment de faux C4 auprès de sociétés fantômes. Le réseau de criminalité organisée vendait également de fausses attestations d'invalidité, mais il est aussi question de fraudes aux allocations familiales et aux allocations de vacances annuelles. Le montant d'allocations indûment versé s'élèverait à dix millions d'euros au moins.

La période infractionnelle a duré plusieurs années jusqu'à 2011.

La Justice fera son travail évidemment.

Toutefois, monsieur le secrétaire d'État, dans le respect de la séparation des pouvoirs, pouvez-vous nous donner des informations complémentaires sur ce type de fraude et sur la manière de fonctionner de ces sociétés fantômes ?

Ce commerce ayant quand même pu fonctionner pendant plusieurs années, quelles mesures avez-vous pu ou comptez-vous prendre pour mieux détecter l'utilisation de ce type de faux documents et réduire ainsi à néant ce type de sociétés nuisibles ?

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *Je partage l'indignation de Madame Defraigne. En 2009, le gouvernement avait publié un rapport sur les fraudes aux allocations qui faisait état de diverses réalisations, notamment le démantèlement de 561 entreprises qui avaient rédigé des faux documents C4. 20 000 personnes avaient eu recours à cette fraude. Il ressort de questions antérieures qu'en 2009, 151 entreprises s'étaient fait prendre et que 603 personnes avaient acquis un faux C4. En 2010, il était question de 133 entreprises et de 490 fraudeurs. En 2011, ces chiffres s'élevaient respectivement à 166 et 196. Nous apprenons aujourd'hui qu'un réseau de 40 entreprises démantelé en 2006 avait fourni 2000 faux C4 et un total de 3000 faux documents. Le nombre élevé d'utilisateurs de ces faux documents a choqué la justice, à juste titre semble-t-il. À la lumière de ces informations, je crains que le nombre total de fraudeurs excédera de beaucoup le chiffre de 20 000 mentionné dans le rapport de 2009.*

Je suis fortement indignée, surtout par les prétendues sanctions ou plutôt l'absence de sanctions à l'encontre des faux chômeurs et des faux invalides. Ces fraudeurs doivent rembourser les montants indûment perçus et sont suspendus pour 52 semaines s'ils sont actuellement au chômage. Ces sanctions prétendument lourdes sont largement insuffisantes, d'autant plus que les fraudeurs savaient très bien ce qu'ils

Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude over «het gebruik van valse documenten om sociale uitkeringen te bekomen» (nr. 5-946)

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude over «de nepwerklozen en de nepinvaliden» (nr. 5-949)

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Het arbeidsauditoraat van Brussel wil vijftien mensen voor de rechtbank brengen wegens het organiseren van een grootschalige fraude. Zowat tweeduizend valse werklozen zouden jarenlang onterecht uitkeringen hebben gekregen via het kopen van valse C4-attesten bij nepvennootschappen. Het criminele netwerk verkocht daarnaast nog valse invaliditeitsattesten, maar er is ook sprake van fraude met gezinsuitkeringen en met vakantiegeld. Het totaalbedrag van onterecht uitbetaalde uitkeringen zou oplopen tot minstens tien miljoen euro.*

De inbreuken hielden jarenlang aan tot in 2011.

Justitie zal hier nu uiteraard werk van maken.

Toch had ik graag, met respect voor de scheiding der machten, van de staatssecretaris enige toelichting gekregen over dit soort fraude en over de manier waarop die nepvennootschappen te werk gaan.

Aangezien de zwendel jarenlang aan de gang is geweest, is mijn vraag welke maatregelen de staatssecretaris al heeft genomen of nog zal nemen om het gebruik van valse documenten beter op te sporen en vennootschappen met slechte bedoelingen aldus de pas af te snijden.

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – Ik deel de verontwaardiging van mevrouw Defraigne. In 2009 bracht de regering een rapport uit rond uitkeringsfraude met diverse verwezenlijkingen, waaronder het oprollen van 561 bedrijven die valse C4-attesten uitschreven. Het ging om 20 000 afnemers. Uit eerdere vragen blijkt dat in 2009 151 bedrijven tegen de lamp zijn gelopen en dat er 603 afnemers van attesten rond C4-fraude waren. In 2010 ging het om respectievelijk 133 bedrijven en 490 fraudeurs en in 2011 respectievelijk 166 bedrijven en 196 fraudeurs. Vandaag vernemen we dat bij een netwerk van 40 bedrijven, dat in 2006 werd opgerold, 2000 valse C4-attesten werden afgeleverd en in het totaal 3000 valse attesten. Het gerecht is geschrokken van het hoge aantal afnemers van deze attesten. Dit aanvoelen lijkt terecht. Ik vrees dat in het licht van die informatie het totaal aantal fraudeurs veel hoger zal liggen dan de 20 000 die in het rapport van 2009 werden vermeld.

Ik ben zeer verontwaardigd, vooral over de zogenaamde sanctie, of veeleer het gebrek aan sancties ten aanzien van de nepwerklozen en nepinvaliden. Zij moeten het onterecht uitgekeerde bedrag terugbetalen en als ze nu nog werkloos zijn, worden ze voor 52 weken geschorst. Deze zogenaamde zware sancties zijn veel te laag, temeer daar deze fraude zeer bewust werd gepleegd. Ik bepleit dan ook, naar het Nederlandse voorbeeld, dat fraudeurs naast het terugbetalen

faisaient. Dès lors, en sus du remboursement des allocations, je plaide en faveur d'une amende équivalente, comme cela se fait aux Pays-Bas. En outre, cette amende devra être prélevée sur l'allocation du fraudeur, de sorte que cette dernière sera temporairement diminuée ou supprimée. Cette fraude sape en effet le mécanisme de solidarité.

Le secrétaire d'État pourrait-il indiquer par le menu dans quelle mesure ses services détectent plus rapidement cette fraude aux C4 et à l'invalidité ? Pourrait-il donner les chiffres les plus récents par rapport aux nombres totaux d'entreprises et de faux chômeurs impliqués dans la fraude, ainsi que le montant total des allocations de chômage indûment payées ?

J'aimerais savoir si le secrétaire d'État approuve ma proposition, à savoir la condamnation des allocataires coupables de fraude non seulement au remboursement de leurs allocations indûment reçues, mais également au paiement d'une amende équivalente et à percevoir sur les allocations en cours ? Pourrait-il expliquer les initiatives législatives à ce sujet ?

M. John Crombez, secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale. – *Il est normal que ce genre de fraude soulève l'indignation. La fraude sociale organisée est un vol pur et simple, et ceux qui l'organisent doivent être sévèrement punis.*

On a souvent illustré le plan d'action contre la fraude par l'exemple de la fraude au C4 à Gand. En première instance, les principaux accusés ont été condamnés à un emprisonnement allant jusqu'à cinq ans ; deux d'entre eux sont actuellement en détention. Leurs complices ont été condamnés à des peines de prison allant jusqu'à deux ans ferme. Certains utilisateurs se sont vu infliger des peines de travail ou un emprisonnement de six mois.

Je considère cette forme de fraude sociale comme une des plus répréhensibles, mais aussi une des plus difficiles à détecter.

Le mécanisme frauduleux dont question dans la presse de ce matin remonte au milieu des années 2000. Vous comprendrez que, s'agissant d'un dossier judiciaire, il ne m'est pas possible de vous donner des détails sur les mécanismes frauduleux. Je ne veux pas mettre en péril l'action de la Justice. Sachez cependant qu'il s'agissait de réseaux d'entreprises fictives à ramifications multiples, utilisant divers procédés pour fournir à leurs clients de faux documents de différentes natures, leur permettant ainsi de prétendre, de manière frauduleuse, soit à un emploi régulier soit à des prestations et à des interventions de la sécurité sociale. Ces sociétés fictives sont constituées avec l'aide d'intermédiaires. Souvent elles ne possèdent aucune réalité physique. Les contrôleurs ne peuvent dès lors que constater par exemple qu'à l'adresse de leur siège, il y a un terrain mais pas de bâtiment. Il est difficile d'identifier ce qui n'existe pas.

Les différents services concernés sont nombreux : l'ONSS, l'Inspection sociale, le Contrôle des lois sociales, l'ONEM, l'INAMI, l'ONVA et l'ONAFS, mais aussi la police locale et d'autres administrations. Il est important dès lors de disposer de banques de données permettant de vérifier l'exactitude des documents.

van de uitkering hetzelfde bedrag aan boete opgelegd krijgen. Bovendien moet de boete worden verrekend met de uitkering, waardoor zij tijdelijk minder of geen uitkering ontvangen. Deze fraude ondermijnt immers het solidariteitsmechanisme.

Kan de staatssecretaris gedetailleerd aangeven in hoeverre zijn diensten deze georganiseerde C4- fraude en invaliditeitsfraude sneller detecteren? Kan hij de recentste cijfers geven wat betreft het totaal aantal bedrijven, het totaal aantal nepwerklozen die hiervan gebruik maakten, alsook het totaalbedrag aan onterecht uitgekeerde werkloosheidsgelden?

Graag had ik vernomen of hij het er ook mee eens is dat frauderende uitkeringsontvangers de ten onrechte verkregen uitkering moeten terugbetalen én daarnaast hetzelfde bedrag aan boete opgelegd moeten krijgen, die wordt verrekend op de uitkering? Kan hij toelichten wat de wetgevende initiatieven zijn?

De heer John Crombez, staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude. – *Dat dit soort fraude verontwaardigdheid oproept, is logisch. Georganiseerde sociale fraude is pure diefstal. Degenen die het organiseren moeten streng gestraft worden.*

De C4-fraude in Gent werd vaak als voorbeeld aangehaald bij het uitleggen van het actieplan fraudebestrijding. In eerste aanleg kregen de hoofdbeklaagden in deze zaak tot vijf jaar gevangenisstraf. Twee van hen zitten momenteel effectief achter de tralies. De mededaders kregen tot twee jaar effectief. De gebruikers kregen in sommige gevallen werkstraffen en straffen tot zes maanden.

Ik vind dit één van de meest verwerpelijke, maar ook één van de moeilijkst te detecteren vormen van fraude.

Het fraudemechanisme dat vanochtend in de pers werd beschreven, dateert van het midden van de jaren 2000. Aangezien het om een gerechtelijk dossier gaat, kan ik u geen details geven over hoe het precies in zijn werk ging. Ik wil de rechtsgang immers niet in gevaar brengen. Het ging om een netwerk van fictieve bedrijven met vele vertakkingen, die op verschillende manieren diverse valse documenten afleverden aan hun klanten zodat die klanten valselijk konden beweren dat ze een reguliere baan hadden of dat ze recht hadden op socialezekerheidsuitkeringen. Die fictieve vennootschappen werden opgericht met de hulp van tussenpersonen. Vaak hebben ze geen enkel reëel bestaan. De controleurs kunnen enkel vaststellen dat ze op het adres van de maatschappelijke zetel een braakliggend terrein aantreffen. Wat niet bestaat, kan moeilijk geïdentificeerd worden.

Vele diensten zijn hierbij betrokken: de RSZ, de sociale inspectie, de controle van de sociale wetten, de RVA, het RIZIV, de RJV en de RKW, maar ook de lokale politie en andere overheidsdiensten. Het is bijgevolg van belang om toegang te hebben tot gegevensbanken die het mogelijk maken de juistheid van documenten na te gaan.

En général, pas seulement pour les C4 et le chômage, on couple de plus en plus de bases de données car le gouvernement, dans la situation budgétaire difficile que nous connaissons, veut prévenir tous les abus. Ce que j'ai dit vaut aussi bien pour les allocations de chômage et de maladie que pour les allocations familiales. En couplant des bases de données, on veut identifier des situations administrativement impossibles, ce qui permettra de détecter davantage d'allocations octroyées à tort.

En liaison avec l'auditorat, on a lancé les procédures de recouvrement des allocations indûment versées et appliqué les sanctions administratives existantes. À mes yeux, les sanctions pourraient être sensiblement renforcées. La priorité est cependant de repérer ceux qui organisent la fraude et de les sanctionner. S'il est très lucratif de l'organiser et que le risque de se faire pincer est faible, les fraudeurs continueront à frauder. Ce type de fraude n'existera plus le jour où il n'y aura plus personne pour l'organiser.

En matière de chômage, la sanction administrative maximale est actuellement une suspension des allocations pour 52 semaines, souvent plus efficace qu'une amende dont la perception n'est pas toujours aisée.

En ce qui concerne l'incapacité de travail, il existe également un système de suspension pour une durée allant jusqu'à 200 jours. Pour le moment, il n'y pas de mécanisme de suspension dans les soins de santé, mais des amendes administratives de 5 à 500 euros peuvent être prononcées.

Dans le cadre de la lutte contre ce type d'agissements, les institutions publiques de sécurité sociale ont introduit de nouvelles procédures, on a créé une task force et mis en œuvre de nouveaux échanges et croisements de données informatiques.

À titre indicatif, le nombre de dossiers d'assujettissement fictif transmis par l'ONSS à l'INAMI s'élevait à 2 049 en 2008, à 2 678 en 2009, à 2 678 en 2010 et 2 676 en 2011.

Sur le plan législatif, les institutions publiques de sécurité sociale ont suggéré diverses adaptations de leurs législations. La dernière en date émane de l'ONAFTS puisque lors du contrôle budgétaire, le gouvernement s'est entendu sur la mise en place de nouveaux flux informatiques entre l'ONSS et l'ONAFTS ainsi qu'entre l'ONEM et l'ONAFTS. Il est également prévu – et ceci me semble très important – d'adapter les règles de prescription applicables dans ce secteur afin de pouvoir mieux appréhender ce type de mécanisme frauduleux. Enfin, la loi-programme de décembre contient une disposition générale anti-abus qui doit permettre de lutter contre ce type de phénomène mais aussi contre des variantes de ce dernier.

Je crois fermement au recours aux banques de données pour mettre au jour les phénomènes très difficiles à détecter. La fraude se déroule parfois par le biais d'entreprises fictives et d'intermédiaires.

Les peines prononcées sont sévères, surtout pour les principaux prévenus, mais aussi pour les utilisateurs du système. Je vous renvoie à cet égard au cas récent de la

In het algemeen, en niet alleen voor C4-formulieren en werkloosheid, worden steeds meer databanken aan elkaar gekoppeld omdat de regering, nu de budgettaire toestand moeilijk is, alle misbruiken wil voorkomen. Wat ik heb gezegd, geldt dus eveneens voor werkloosheids- en ziekte-uitkeringen en kinderbijslag. Door de koppeling van databanken wil de regering op zoek gaan naar gegevens die administratief niet juist kunnen zijn. Daardoor kunnen meer onterecht uitgekeerde bedragen worden opgespoord.

In samenspraak met het auditoraat werden de procedures voor de terugvordering van de onterecht ontvangen uitkeringen opgestart en werden bestaande administratieve sancties toegepast. Naar mijn mening mogen de sancties fors worden verhoogd. De prioriteit is echter de organisatoren van de fraude op te sporen en te sanctioneren. Als de organisatie van fraude zeer winstgevend blijft, en de pakkans klein is, zullen de fraudeurs blijven frauderen. Er kan niet worden gefraudeerd als dat soort verwerpelijke systemen niet wordt georganiseerd.

In de werkloosheid voorzien de bestaande administratieve sancties in een schorsing van de uitkering gedurende maximaal 52 weken. Dat is vaak efficiënter dan de toepassing van een geldelijke boete omdat de invordering van boetes niet altijd gemakkelijk is.

Wat de arbeidsongeschiktheid betreft, bestaat er eveneens een systeem van schorsing voor een periode van maximaal 200 dagen. In de gezondheidszorg bestaat er momenteel geen schorsingsmechanisme, maar er kunnen wel administratieve boetes van 50 tot 500 euro worden opgelegd.

In het kader van de strijd tegen dat soort fenomenen werden nieuwe werkprocedures ingevoerd bij de betrokken openbare instellingen voor de sociale zekerheid en werd een ad hoc-taskforce opgericht. Er werden nieuwe geïnformatiseerde gegevensuitwisselingen opgezet om de gegevens te kruisen.

Ter informatie, het aantal fictieve dossiers van aansluiting die door de RSZ zijn meegedeeld aan het RIZIV bedroeg 2049 in 2008, 2678 in 2009, 2678 in 2010 en 2676 in 2011.

De openbare instellingen in de socialezekerheidssector hebben verschillende aanpassingen van de wetgeving gesuggereerd.

De meest recente kwam van de RJV, aangezien de regering tijdens de begrotingscontrole heeft afgesproken een nieuwe uitwisseling van elektronische data tot stand te brengen tussen het RSZ en de RJV en tussen de RVA en de RJV. Er zijn ook plannen tot wijziging van de verjaringsregels, die in deze sector van toepassing zijn, om dit soort fraudemechanisme beter aan te pakken en dit lijkt me van groot belang. Ten slotte, bevat de programmawet van december een algemene antimisbruikbepaling om dit soort fenomenen of varianten ervan te kunnen bestrijden.

Ik geloof zeer sterk in het gebruik van databanken voor zeer moeilijk opspoorbare fenomenen. De fraude verloopt soms via fictieve bedrijven en tussenpersonen.

De straffen die worden uitgesproken zijn hoog, zeker voor de hoofdbeklaagden, maar ook voor de gebruikers van het systeem. Ik verwijz naar het recente geval van de C4-fraude in Gent.

fraude aux C4 découverte à Gand.

La référence aux estimations de 2009 illustre l'éternelle question de l'évaluation du préjudice que la fraude inflige à l'économie. J'admets que le problème est beaucoup plus vaste que ne nous le montrent actuellement les statistiques.

La lutte contre la fraude doit rester une priorité absolue pour le gouvernement.

Mme Christine Defraigne (MR). – L'ampleur de ce phénomène, que je qualifie de criminalité organisée, est absolument énorme.

Lorsqu'une société ne paye pas de cotisations à l'ONSS mais délivre un C4, le croisement de données doit permettre de détecter la fraude.

Il faut réfléchir à l'allongement de la prescription, qui n'est certes pas une réponse automatique à ces délits un peu compliqués mais, face à une criminalité aussi internationale, il est difficile pour les parquets d'organiser les poursuites dans les délais.

Je pense que nous n'avons vu que la partie émergée de l'iceberg. Il n'est pas aisé de lutter contre cette pieuvre tentaculaire, mais nous pouvons le faire de plusieurs manières.

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *J'en conviens avec le ministre : la fraude est une manière répréhensible de voler des sous aux gens dont l'existence est difficile.*

Je ne suis pas tout à fait d'accord avec le choix de se concentrer sur les organisateurs de la fraude. Il est bien sûr essentiel que ceux-ci soient sévèrement punis, mais les utilisateurs doivent également être sanctionnés, ce qui aura un effet dissuasif. Lorsque la demande sera tarie, les fraudeurs ne trouveront plus preneur pour leurs systèmes.

L'extension du délai de prescription pour les constructions complexes est effectivement nécessaire.

Le ministre peut compter sur notre appui dans sa lutte contre la fraude aux allocations.

M. Philippe Moureaux (PS). – J'espère qu'on sera aussi sévère avec les riches et qu'on ne fera pas comme avec la Kredietbank, qui n'a jamais été sanctionnée.

Question orale de M. Ahmed Laaouej au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «l'arrêté d'exécution du Code des impôts sur les revenus pour ce qui concerne le régime des revenus définitivement taxés à l'impôt des sociétés» (n° 5-940)

M. le président. – M. Hendrik Bogaert, secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics, répondra.

M. Ahmed Laaouej (PS). – J'observe une fois de plus que le secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics répondra pour le ministre des Finances. C'est la troisième fois que cela se produit depuis l'entrée en

De verwijzing naar de schattingen van 2009 illustreert het eeuwige probleem hoe de schade van fraude aan de economie te meten. Ik ben het ermee eens dat het probleem veel uitgebreider is dan momenteel uit de statistieken blijkt.

De aanpak van fraude moet een absolute prioriteit blijven voor de regering.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *De omvang van dit fenomeen, dat onder de georganiseerde criminaliteit valt, is enorm.*

Als een vennootschap geen bijdragen betaalt aan de RSZ, maar een C4-attest uitschrijft, zou het kruisen van die gegevens de fraude aan het licht moeten brengen.

Er moet nagedacht worden over de verlenging van de verjaringstermijnen, wat evenwel geen wondermiddel is voor de strijd tegen zulke complexe misdrijven, maar gezien de internationale dimensie, is het voor de parketten moeilijk om te vervolgen binnen de gestelde termijnen.

We zien nu het topje van de ijsberg. Door de vele tentakels is een dergelijk kwaadwillig systeem moeilijk te bestrijden. We moeten op verschillende fronten optreden.

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – Ik ben het met de minister eens dat fraude een verwerpelijke manier is om centen te stelen van mensen die het vandaag in onze maatschappij moeilijk hebben.

Ik ben het niet helemaal eens met de keuze om zich in de eerste plaats te richten op de organisatoren van fraude. Het is inderdaad essentieel om de organisatoren heel zwaar te straffen, maar ook de gebruikers moeten zwaar worden gesanctioneerd. Dat zal ontradend werken. Als de vraag naar fraude niet meer bestaat, zullen fraudeurs hun systemen niet meer verkocht krijgen.

De verlenging van de verjaringstermijn voor ingewikkelde constructies is inderdaad noodzakelijk.

Aan ons heeft de minister een partner om de strijd tegen uitkeringsfraude aan te gaan.

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Ik hoop dat men de rijken even streng zal beoordelen en dat men niet zal doen zoals met de Kredietbank, voor wie daaraan geen sancties werden verbonden.*

Mondelinge vraag van de heer Ahmed Laaouej aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «het uitvoeringsbesluit van het Wetboek van de inkomstenbelastingen betreffende het stelsel van de definitief belaste inkomsten voor de vennootschapsbelasting» (nr. 5-940)

De voorzitter. – De heer Hendrik Bogaert, staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten, antwoordt.

De heer Ahmed Laaouej (PS). – *Ik merk op dat de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten weer eens zal antwoorden namens de minister van Financiën. Dat is nu al de derde keer sinds het*

fonction du nouveau ministre des Finances. Aujourd'hui, quatre questions orales lui sont adressées mais, à ce jour, nous n'avons pas encore eu l'honneur de pouvoir les lui poser directement.

J'estime, monsieur le président, que cela commence à bien faire. Nous souhaiterions avoir un débat parlementaire avec le nouveau ministre des Finances.

J'en viens à ma question. L'hebdomadaire *Le Vif/L'Express* a récemment fait état, sous le titre « Paradis fiscaux : l'arrêté fantôme », d'une information stupéfiante concernant l'arrêté d'exécution qui doit établir la liste des pays considérés comme ayant un régime fiscal notablement plus avantageux – comprenez paradis fiscal – pour l'application du régime des dividendes déductibles.

Selon l'hebdomadaire, l'arrêté n'aurait jamais été publié alors qu'il aurait été adopté par le Conseil des ministres le 27 janvier 2010. *Le Vif/L'Express* se réfère de manière tout à fait explicite à un communiqué de presse du Conseil des ministres.

Un réel problème se pose lorsque l'on connaît le coût budgétaire de cette mesure qui se chiffre en milliards et qui concerne pour l'essentiel de très grandes sociétés holdings.

Comment les services de vérification pourraient-ils travailler sérieusement sans ce texte ? On dit même que ce régime, qui coûte plusieurs milliards d'euros par an aux caisses de l'État, ne fait malheureusement pas l'objet de suffisamment de vérifications approfondies par les services. Mais comment ces derniers pourraient-ils travailler s'ils ne disposent pas d'un arrêté leur permettant d'identifier les pays considérés comme des paradis fiscaux ?

J'aimerais savoir ce qu'il en est. Cet arrêté a-t-il été publié ? Quand peut-on attendre sa publication afin de permettre aux services de procéder aux vérifications légitimes et nécessaires pour garantir la viabilité de nos finances publiques ?

M. Hendrik Bogaert, secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics. – Je tiens à préciser à M. Laaouej que le ministre des Finances est actuellement à l'étranger.

M. Ludo Sannen (sp.a). – *Le ministre n'est pas encore venu en commission alors qu'il est entré en fonction depuis quelque temps.*

Il fait des déclarations sur son département et sa politique, mais n'honore pas la commission de sa présence. Nous ne pouvons même pas échanger nos vues sur la politique qu'il va mener. C'est honteux, pour le Sénat et plus encore pour le ministre !

M. Ahmed Laaouej (PS). – Président, j'appuie les mots du président de la Commission Fineco.

M. Hendrik Bogaert, secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics. – *Je transmettrai votre message.*

En ce qui concerne le communiqué de presse, je peux vous confirmer que le Conseil des ministres du 27 janvier 2010 a traité en première lecture un avant-projet d'arrêté royal relatif

aantreden van de nieuwe minister van Financiën. Vandaag zijn er vier mondelinge vragen tot hem gericht, maar tot nu toe hebben we nog niet de eer gehad hem rechtstreeks een vraag te stellen.

We zouden graag een parlementair debat hebben met de nieuwe minister van Financiën.

Het weekblad Le Vif/L'Express schreef onlangs over een uitvoeringsbesluit dat de lijst moet vastleggen van de landen met een voordelig fiscaal regime – lees fiscaal paradijs – voor de toepassing van het stelsel van aftrekbare dividenden.

Volgens het tijdschrift zou het besluit nooit gepubliceerd zijn, hoewel het aangenomen werd op de Ministerraad van 27 januari 2010. Le Vif/L'Express verwijst expliciet naar een perscommuniqué van de Ministerraad.

De budgettaire kostprijs van deze maatregel loopt in de miljarden en heeft vooral betrekking op heel grote holdings.

Hoe kunnen de controlediensten ernstig werken zonder deze tekst? Er wordt zelfs gezegd dat dit stelsel, dat de staatskas jaarlijks meerdere miljarden euro's kost, jammer genoeg door de diensten niet voldoende wordt onderzocht. Hoe kunnen deze laatste werken als er geen besluit dat bepaalt welke landen als fiscaal paradijs worden beschouwd.

Werd dit besluit gepubliceerd? Wanneer kunnen we de publicatie verwachten, zodat de diensten de nodige en rechtmatige controles kunnen doen en de levensvatbaarheid van onze overheidsfinanciën garanderen?

De heer Hendrik Bogaert, staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten. – *De minister van Financiën is momenteel in het buitenland.*

De heer Ludo Sannen (sp.a). – *De minister is nog nooit in de commissie geweest. Hij is nochtans al een tijdje minister van Financiën.*

Hij doet uitspraken over zijn departement en zijn beleid, maar we krijgen de man niet naar de commissie. We kunnen niet eens van gedachten wisselen over het beleid dat hij gaat voeren. Dat is een schande, een schande voor de Senaat, maar vooral een schande voor de minister!

De heer Ahmed Laaouej (PS). – *Mijnheer de voorzitter, ik sluit me aan bij de woorden van de voorzitter van de commissie voor de Financiën en voor de Economische Angelegenheden.*

De heer Hendrik Bogaert, staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten. – *Ik zal de boodschap overbrengen.*

Wat het perscommuniqué betreft, kan ik u bevestigen dat de Ministerraad van 27 januari 2010 in eerste lezing een voorontwerp van koninklijk besluit houdende een

à une actualisation de la liste des pays, en exécution de l'article 203, §1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992.

À la suite de la chute du gouvernement le 22 avril 2010, ce dernier n'est pas parvenu à procéder à une seconde lecture de ce dossier techniquement complexe. L'arrêté royal en question avait pour objet l'actualisation de la liste des pays telle qu'elle figure actuellement dans l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus. Cette liste est détaillée et comprend cinquante-trois pays ou juridictions. Étant donné l'évolution internationale en matière de lutte contre les pays qui ont un régime fiscal notablement plus avantageux, il est vraisemblable que certains aient adapté leur régime. En ce sens, il est peu probable qu'un coût budgétaire puisse exister.

Comme vous, je reconnais que bien des choses ont changé depuis octobre 2005 sur le plan de la fiscalité internationale.

L'actualisation présentée le 27 janvier 2010 au Conseil des ministres était déjà dépassée le 6 décembre 2011, lors de l'installation du nouveau gouvernement. L'administration a donc décidé de mener une nouvelle enquête. Dès que cette enquête sera terminée, je soumettrai aussi rapidement que possible la nouvelle liste au Conseil des ministres pour approbation.

M. Ahmed Laaouej (PS). – La réponse que nous venons d'entendre est ahurissante !

Depuis la mise en place du gouvernement, on a laissé choir ce dossier. Cela veut dire que l'on a rendu impossible la tâche des services de vérification. Je ne parle pas ici d'une petite PME, mais d'une grande société holding qui déduit ses dividendes venant de l'étranger, éventuellement de paradis fiscaux. C'est tout à fait inadmissible.

J'espère que vous allez accélérer la cadence et que vous proposerez très rapidement au gouvernement, comme la loi vous le demande, un arrêté royal reprenant la liste des paradis fiscaux.

C'est tout à fait inadmissible monsieur le président.

M. Hendrik Bogaert, secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics. – Je comprends la réaction de M. Laaouej.

Je demanderai que l'on prenne d'urgence les mesures qui s'imposent pour résoudre ce problème.

Question orale de M. Ludo Sannen au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «le risque de l'épargne et l'introduction de l'union bancaire» (n° 5-942)

M. le président. – M. Hendrik Bogaert, secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics, répondra.

M. Ludo Sannen (sp.a). – *Je suis en colère et j'espère que le secrétaire d'État le fera savoir au ministre.*

Nous avons approuvé un accord de gouvernement où il est question d'une restructuration des banques, d'une meilleure de gestion des risques, d'une plus grande solvabilité des banques, d'un testament bancaire, d'une séparation entre banques de dépôt et banques d'affaires et d'autres instruments de protection de l'épargne. Nous aimerions avoir

actualisering van de landenlijst, in uitvoering van artikel 203, §1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, heeft behandeld.

Ingevolge de val van de regering op 22 april 2010 is er geen tweede lezing van dit technisch ingewikkelde dossier geweest. Het koninklijk besluit in kwestie impliceert een update van de landenlijst zoals hij momenteel voorkomt in het uitvoeringsbesluit van het Wetboek van de inkomstenbelastingen. Dit is een gedetailleerde lijst met drieënvijftig landen of rechtsgebieden. Gelet op de internationale evolutie op het vlak van de strijd tegen de landen met een gunstig fiscaal stelsel, hebben sommige landen wellicht hun regime aangepast. In die zin is een budgettaire weerslag onwaarschijnlijk.

Ik erken, net als u, dat er sinds oktober 2005 inzake internationale fiscaliteit heel wat is veranderd.

De update van 27 januari 2010 die aan de Ministerraad werd voorgelegd was bij de installatie van de nieuwe regering op 6 december 2011 al achterhaald. De administratie heeft dus beslist een nieuw onderzoek te doen. Zodra dit afgerond is, zal ik de Ministerraad zo snel mogelijk de nieuwe lijst ter goedkeuring voorleggen.

De heer Ahmed Laaouej (PS). – *Dit antwoord is ontstellend!*

Sinds de installatie van de regering heeft men het dossier laten vallen. Dat wil zeggen dat we het de controlediensten onmogelijk hebben gemaakt hun taak uit te voeren. Ik heb het hier niet over een kleine KMO, maar over een grote holding die zijn dividenden uit het buitenland, eventueel uit een fiscaal paradijs, fiscaal aftrekt. Dat is totaal onaanvaardbaar.

Ik hoop dat u het tempo zult opdrijven en, zoals de wet verplicht, de regering heel snel een koninklijk besluit met de lijst van de fiscale paradijzen voorstelt.

Het is totaal onaanvaardbaar, mijnheer de voorzitter.

De heer Hendrik Bogaert, staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten. – *Ik begrijp de reactie van de heer Laaouej.*

Ik zal vragen dat men dringend maatregelen neemt om dit probleem op te lossen.

Mondelinge vraag van de heer Ludo Sannen aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «het risico van sparen en de invoering van de bankenunie» (nr. 5-942)

De voorzitter. – De heer Hendrik Bogaert, staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten, antwoordt.

De heer Ludo Sannen (sp.a). – *Ik ben echt kwaad en ik hoop dat de staatssecretaris dat aan de minister laat weten.*

We hebben een regeerakkoord goedgekeurd. Daarin is sprake van een herstructurering van de banken, van een beter risicobeheer, van een grotere solvabiliteit voor de banken, van een bankentestament, van een onderscheid tussen deposito- en zakenbanken, van andere wegen om de spaarders bij de banken te beschermen. Over al die thema's willen we in het

un échange de vues sur tous ces thèmes au parlement avec le ministre car, à ce jour, nous ne voyons aucune réalisation en la matière.

Nous voudrions aussi savoir ce qu'il en est d'un fonds bancaire européen, du ratio de capital de Bâle III qui a été réduit et assoupli, de l'absence d'une vraie union bancaire. Tous ces éléments sont nécessaires pour assurer un meilleur contrôle des banques, protéger les épargnants et éviter à ces derniers et aux contribuables de payer pour la crise que les banques ont provoquée ces dernières années.

Nous ne pouvons pas en parler avec le ministre au parlement. Il estime pourtant nécessaire de réagir positivement dans les médias aux déclarations d'Olli Rehn. Il trouve logique que les épargnants paient aussi pour la restructuration ou le démantèlement d'une banque ; je ne parle pas de faillite. En fait, il veut lever un impôt supplémentaire sur les dépôts supérieurs à 100 000 euros.

Imaginons que, dans les années 80, un jeune couple ait contracté un crédit hypothécaire au Crédit communal. Ces personnes épargnent et travaillent dur. Ils ont deux enfants. Une fois leur prêt remboursé, ils mettent un peu de côté. Parfois, ils investissent dans des bons de caisse, déposent de l'argent sur un compte à terme ou sur un livret d'épargne ordinaire. À l'âge de 60 ans, ils espèrent aider leurs enfants lorsque ceux-ci achèteront une maison. Ils disposent de plus de 100 000 euros car ils sont toujours restés clients de la même banque. Entre-temps, le Crédit communal est devenu Dexia et, en dix ans, la banque a coûté 16 milliards au contribuable, avec en outre une garantie de 54 milliards. Les autorités qui devaient exercer un contrôle sur les banques ne sont pas intervenues. Les personnes qui pouvaient exercer un contrôle, y compris dans les conseils d'administration, ont laissé faire. Mais selon le raisonnement du ministre, il est logique que ces personnes paient lorsque la banque va mal et doit être restructurée.

Cela me met en colère ! Nous avons inscrit tant de points dans l'accord de gouvernement pour protéger l'épargnant, pour rendre les banques plus solvables et plus transparentes. Rien n'a été réalisé, mais le ministre dit vouloir s'en prendre à l'épargnant !

Dans cette affaire, j'ai trouvé un allié inattendu : l'économiste Van de Cloot. On ne peut pas dire qu'il appartienne au même courant idéologique que moi mais je le cite quand même. Selon lui, il est essentiel de consolider les banques pour nous éviter de devoir choisir entre la peste et le choléra et de faire cracher par les épargnants ou les contribuables l'argent qui a été perdu. Cela nécessite toutefois que nous luttons contre la perte du sens des valeurs dans les questions financières.

D'où les propositions inscrites dans l'accord de gouvernement mais dont on n'a rien fait. D'où les propositions au niveau européen, chaque fois atténuées et reportées.

Finalement je suis plus intéressé par la position du gouvernement. Ce dernier pense-t-il aussi que nous devons nous en prendre à l'épargnant ? Quelle est sa position sur cette proposition de directive ? Les déclarations individuelles et émotionnelles d'un ministre qui n'a pas encore eu le courage de venir exprimer son avis au parlement

parlement met de gedachten wisselen, want tot op heden zien we hiervan niets gerealiseerd.

We willen ook graag van gedachten wisselen over de stand van zaken van een Europees bankenfonds, over de kapitaalratio van Basel III, die verlaagd en versoepeld werd, over het uitblijven van een echte bankenunie. Allemaal dingen die er moeten zijn om de banken beter te controleren, de spaarders te beschermen en te zorgen dat spaarders en belastingbetalers niet meer moeten opdraaien voor het mankement dat de banken in de voorbije jaren veroorzaakt hebben.

In het parlement kunnen we daar met de minister niet over praten. Hij vindt het echter wel nodig om in de media positief te reageren op de uitlatingen van Olli Rehn. Hij vindt het maar logisch dat spaarders mee opdraaien bij herstructurering of ontmanteling van een bank. Ik heb het niet over een faillissement, maar over een herstructurering of ontmanteling. In feite wil hij de spaarders een extra belasting opleggen voor spaargeld boven 100 000 euro.

Je zult het maar meemaken! In de jaren tachtig ging je als jong paar bij het Gemeentekrediet een hypothecaire lening aan. Je bent een brave spaarder en je werkt allebei hard. Je hebt twee kinderen. Als je lening afbetaald is, ga je wat sparen. Soms steek je wat geld in een kasbon en soms zet je wat geld op een termijnrekening of op een gewoon spaarboekje. Je bent nu tegen de zestig en hoopt je kinderen te helpen wanneer ze een woning kopen. Je zit inderdaad boven die 100 000 euro, want je bent bij de bank en de kantoorhouder gebleven waar je in de jaren tachtig terecht kwam. Inmiddels is Gemeentekrediet wel Dexia geworden en op tien jaar tijd heeft de bank de Belgische belastingbetaler 16 miljard gekost, met daarbovenop een waarborg van 54 miljard. De personen bij de overheid die toezicht moesten uitoefenen op de banken, hebben dat allemaal laten gebeuren. De personen die controle konden uitoefenen, ook in de raden van bestuur, hebben laten begaan. Maar volgens de redenering van de minister is het wel logisch dat je mee opdraait wanneer de bank het slecht doet en geherstructureerd moet worden.

Dat maakt me kwaad! Het maakt me kwaad dat we in het regeerakkoord zoveel zaken hebben opgenomen om de spaarder te beschermen, om de banken meer solvabel en transparant te maken. Daar is niets van gebeurd, maar inmiddels vertelt de minister wel dat hij de spaarder wil aanpakken!

Ik heb in deze zaak een onverwachte bondgenoot gevonden: econoom Van de Cloot. Hij hoort niet meteen thuis in mijn ideologisch gedachtegoed, maar ik citeer hem hier toch. "De essentie blijft dat banken solide genoeg gemaakt moeten worden zodat we niet voor de keuze geplaatst worden tussen de pest en de cholera en te moeten kiezen om het vergokte geld te laten ophoesten door spaarders dan wel belastingbetalers. Daarvoor moet echter een strijd gevoerd worden tegen de aan de gang zijnde normvervaging in financiële aangelegenheden."

Vandaar de voorstellen in het regeerakkoord, waar niets mee gebeurd is. Vandaar de voorstellen op Europees niveau, die telkens afgezwakt en uitgesteld worden.

Eigenlijk ben ik meer geïnteresseerd in het standpunt van de

m'intéressent moins.

(Mme Sabine de Bethune, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel.)

M. Hendrik Bogaert, secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics. – *Je comprends M. Sannen car j'ai aussi été parlementaire et je me sens encore parlementaire. Mais le ministre Geens s'est rendu au sommet du FMI et de la Banque mondiale. Je lui transmettrai en tout cas le message.*

Le but premier de toutes les initiatives européennes et nationales reste d'éviter de devoir encore sauver des banques. À cet effet, il est primordial de renforcer le contrôle et de réaliser l'union bancaire. Il y a une volonté collective de créer rapidement une union bancaire. Celle-ci est en effet profitable à tous les États membres.

Une union bancaire repose sur trois composantes essentielles : un mécanisme unique de contrôle bancaire, un système unique de liquidation et un système uniforme de protection de l'épargne. À l'aide de ces trois composantes, l'union bancaire veut couper le lien entre les banques et les budgets nationaux. Je me réjouis dès lors de l'accord conclu le 13 décembre de l'année dernière au Conseil Ecofin sur la création d'un mécanisme de contrôle européen : à partir de 2014, la Banque centrale européenne sera directement responsable des principales institutions de crédit à l'intérieur de la zone euro.

Si, malgré le contrôle renforcé, une institution de crédit se retrouve dans une situation où la continuité ne peut plus être garantie, le sauvetage doit être organisé de manière à préserver tant les intérêts des épargnants que ceux des contribuables. En cas de faillite d'une banque, à l'exception d'une faillite ordinaire, deux possibilités se présentent : une nationalisation, comme pour Belfius, et une vente volontaire ou forcée, comme pour Fortis. Ces deux dernières pistes, que le gouvernement belge d'Yves Leterme a appliquées avec succès, n'existent officiellement que depuis la loi du 2 juin 2010 visant à compléter les mesures de redressement applicables aux entreprises relevant du secteur bancaire et financier.

En cas de faillite ordinaire, comme celle de Lehman Brothers, les actionnaires perdent leur apport et les déposants sont considérés comme des créanciers chirographaires ordinaires de la banque, étant entendu que, s'il ne reste pas suffisamment d'actifs après le paiement des créanciers privilégiés, ils peuvent récupérer leurs avoirs à concurrence de 100 000 euros grâce à l'intervention du Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers. Seuls les actionnaires perdent de l'argent en cas de nationalisation ou de vente forcée, des bail-outs. Tous les créanciers et épargnants conservent l'intégralité de leur créance.

À ce jour, il n'existe pas de cadre harmonisé au niveau européen pour encadrer les faillites bancaires.

À la mi-2012, la Commission européenne a élaboré une

regering. Denkt de regering ook dat we de spaarder moeten aanpakken? Wat is het standpunt van de regering over het voorstel van deze richtlijn? De emotionele en individuele uitlatingen van een minister die tot op heden niet eens de moed gehad heeft om zijn standpunten in het parlement te komen verkondigen, interesseren mij minder.

(Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune.)

De heer Hendrik Bogaert, staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten. – Ik begrijp de heer Sannen wel, want ik ben ook parlamentslid geweest en ik voel mij nog altijd parlamentslid. Minister Geens is echter vertrokken naar de lentetop van het IMF en de Wereldbank. Ik zal hem in elk geval de boodschap overbrengen.

De eerste doelstelling van alle Europese en nationale initiatieven blijft dat het redden van banken nooit meer nodig zal zijn. Daarvoor is een versterkt toezicht van essentieel belang en staat de verwezenlijking van de bankenunie centraal. De collectieve wil is aanwezig om snel een bankenunie op te richten. Alle EU-lidstaten zijn daar immers bij gebaat.

Een bankenunie is opgebouwd uit drie hoofdbestanddelen: een gemeenschappelijk toezichtmechanisme, een gemeenschappelijk afwikkelingssysteem en een uniform systeem dat spaartegoeden beschermt. Met deze drie bestanddelen wil de bankenunie de koppeling tussen de banken en de nationale begrotingen doorsnijden. Ik verheug me dan ook over het akkoord dat op de Raad Ecofin van 13 december vorig jaar werd bereikt omtrent de oprichting van een Europees toezichtmechanisme: de Europese Centrale Bank wordt vanaf 2014 rechtstreeks verantwoordelijk voor de belangrijkste kredietinstellingen binnen de eurozone.

Indien, ondanks de versterking van het toezicht, toch nog een kredietinstelling in een situatie zou terechtkomen waarbij de continuïteit niet meer gewaarborgd kan worden, moet de redding worden georganiseerd op een manier die zowel de belangen van de spaarders als die van de belastingbetalers vrijwaart. In geval van een bankfaling zijn er, behalve een gewoon faillissement, op dit moment twee mogelijkheden: een nationalisatie, zoals Belfius, en een vrijwillige of gedwongen verkoop, zoals Fortis. De laatste twee sporen, die de Belgische regering van Premier Leterme met succes toepaste, bestaan formeel pas sinds de wet van 2 juni 2010 tot uitbreiding van de herstelmaatregelen voor de ondernemingen uit de bank- en financiële sector.

Bij een gewoon faillissement, zoals dat van Lehman Brothers, verliezen de aandeelhouders hun inleg en worden de depositohouders als gewone chirografaire schuldeisers van de bank beschouwd, met dien verstande dat ze, indien er onvoldoende activa overblijven na betaling van de bevoorrechte schuldeisers, hun tegoeden tot 100 000 euro kunnen recupereren door tussenkomst van het bijzonder beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten. De nationalisatie of gedwongen verkoop zijn bail-outs waarbij enkel de aandeelhouder geld verliest. Alle schuldeisers en spaarders behouden integraal hun vordering.

Tot nog toe is er geen op EU-niveau geharmoniseerd kader

proposition de directive qui met un éventail d'instruments à la disposition des autorités compétentes pour régler les faillites bancaires de manière organisée.

L'objectif fondamental est d'éviter que la sollicitation des autorités, avec toutes les conséquences qui s'ensuivent pour la dette publique et le contribuable, ne devienne un acquis ; le risque ultime est en effet une déresponsabilisation des banques, ce que l'on appelle le moral hazard.

Un des instruments est ce que l'on appelle le bail-in évoqué hier par le commissaire finlandais Olli Rehn. Bail-in signifie que la créance de créanciers ordinaires de banques est transformée en capital, donc en actions de la banque. Tout repose évidemment sur l'estimation de la valeur de ces dépôts par rapport à la valeur après un bail-in des actions de la banque. Cela implique une amélioration de la position des créanciers par rapport à la situation dans laquelle ils se trouveraient en cas de faillite. En même temps, l'assise financière et les fonds propres de la banque sont renforcés. Ce n'est qu'une proposition, et la conversion d'une créance en capital, combinée ou non à d'autres instruments, ne serait valable, selon la proposition, que si l'autorité compétente pour encadrer la faillite estime que l'institution a encore de réelles possibilités de viabilité et que les actionnaires peuvent donc s'attendre à terme à un retour d'investissement.

Comme je l'ai dit, les déposants sont des créanciers ordinaires de la banque. De toute manière, le bail-in ne concernerait que les dépôts non couverts par la protection des dépôts, laquelle est intégralement maintenue.

À l'occasion de la situation à Chypre, il a été demandé si les dépôts supérieurs à 100 000 euros pouvaient être utilisés pour sauver une banque plutôt que de faire payer le contribuable. Cette discussion a suscité l'émoi dans la population alors que dans la pratique rien n'a changé. C'est pourquoi on réfléchit actuellement dans la zone euro à une meilleure protection des gros épargnants afin de consolider la confiance de l'ensemble des épargnants dans le système financier. On envisage aussi de leur donner priorité sur les autres créanciers de la banque en cas de bail-in. J'insiste sur le fait que les conditions de l'exécution du bail-in seront appréciées au cas par cas. Il sera donc toujours possible de décider de ne convertir en capital que les créances des obligataires et des porteurs de créances à court terme et non celles des gros épargnants.

M. Ludo Sannen (sp.a). – *L'objectif doit être de prévenir tant un bail-in qu'un bail-out. À cet effet, des dispositions ont été prises dans l'accord de gouvernement car ce dernier veut protéger l'épargnant au maximum et renforcer les organes de contrôle et le contrôle au niveau européen et en Belgique. Ainsi, nous pourrions vraisemblablement éviter un bail-in et un bail-out dans les banques d'épargne ordinaires. Celui qui veut prendre plus de risques ou investir davantage connaît les risques. Un simple épargnant ne sait pas cela.*

voor de begeleiding van bankenfalingen.

Midden 2012 heeft de Europese Commissie een voorstel van richtlijn uitgewerkt dat voorziet in een waaier van instrumenten waaruit de bevoegde autoriteiten kunnen putten om de bankenfalingen, zo die zich nog zouden voordoen, op een georganiseerde wijze af te wikkelen. Basisdoelstelling daarvan is te vermijden dat het beroep op de overheid, met alle gevolgen van dien voor de overheidsschuld en de belastingbetaler, een verworvenheid wordt; dit houdt immers uitiem een risico in op deresponsabilisering van de banken, de zogenaamde *moral hazard*.

Een van die instrumenten is de zogenaamde bail-in, waarover de Finse commissaris Olli Rehn het gisteren had. Bail-in betekent dat de schuldvordering van gewone schuldeisers van banken wordt omgezet in kapitaal, dus in aandelen van de bank. Alles staat en valt natuurlijk met de waardering van die deposito's ten opzichte van de waarde na een bail-in van de aandelen van de bank. Dit houdt een verbetering in van de positie van de schuldeisers ten opzichte van de situatie waarin ze zich zouden bevinden in geval van faillissement. Tegelijk wordt de kapitaalbasis en het eigen vermogen van de bank versterkt. Het is nog maar een voorstel en de conversie van schuldvordering in kapitaal, al dan niet in combinatie met andere instrumenten, zou volgens het voorstel enkel gelden indien de autoriteit bevoegd voor het begeleiden van het faillissement de mening is toegedaan dat er een reële kans bestaat dat de instelling leefbaar is en de aandeelhouders op termijn dus een *return on investment* kunnen verwachten.

Depositohouders zijn, zoals gezegd, gewone schuldeisers van de bank. Sowieso zou de bail-in enkel de deposito's betreffen die niet worden gedekt door de depositobescherming. Deze laatste blijft integraal behouden.

Naar aanleiding van de situatie in Cyprus werd hardop gevraagd of spaartegoeden boven 100 000 euro moeten kunnen worden aangesproken voor een bankreëding, eerder dan de belastingbetaler hiervoor te laten opdraaien. Deze discussie zorgde voor enige ongerustheid bij het grote publiek, terwijl in de praktijk helemaal niets is veranderd tegenover vroeger. Vandaar dat momenteel binnen de eurozone wordt nagedacht over een betere bescherming van de grote spaarders om het vertrouwen van alle spaarders in het financieel stelsel te consolideren. Daarbij wordt overwogen hen in geval van bail-in voorrang te verlenen boven de andere schuldeisers van de bank. Ik benadruk dat de voorwaarden van de concrete tenuitvoerlegging van de bail-in geval per geval zullen worden beoordeeld en het dus steeds mogelijk blijft in een concreet geval te beslissen enkel de vorderingen van de obligatiehouders en van de houders van kortetermijnschuld papier, en niet die van de grote spaarders, in kapitaal om te zetten.

De heer Ludo Sannen (sp.a). – De doelstelling moet zijn om zowel een *bail-in* als een *bail-out* te voorkomen. Daartoe werden in het regeerakkoord dan ook bepalingen opgenomen, want de regering wil de spaarder maximaal beschermen en de toezichthouders en de controle op Europees niveau alsook in België versterken. Zodoende zullen we een *bail-in* en een *bail-out* bij gewone spaarbanken waarschijnlijk kunnen voorkomen. Wie meer risico wil nemen of meer wil investeren, kent het risico dat daaraan verbonden is. Een

La réponse me satisfait en ce sens que le ministre a bien décrit la situation et a brossé le tableau d'un bail-in, d'un bail-out et de la réglementation européenne. Il est regrettable qu'une union bancaire n'existe pas encore. J'ignore aussi ce qu'il en est de la création d'un fonds bancaire au niveau européen.

Mais le ministre n'a pas dit un mot sur ce qui se passera dans notre pays alors que de nombreux paragraphes de l'accord de gouvernement y sont consacrés. Je me sens frustré. Le temps presse, et j'aimerais donc savoir quelles mesures le ministre envisage pour éviter que l'épargnant belge ne soit confronté à un bail-in ou un bail-out.

Question orale de M. François Bellot au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «l'augmentation des demandes de régularisation fiscale» (n° 5-948)

Mme la présidente. – M. Hendrik Bogaert, secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics, répondra.

M. François Bellot (MR). – La presse relate une augmentation soudaine des demandes de régularisation fiscale en Belgique ces deux dernières semaines. En effet, de nombreuses personnes ayant dissimulé des avoirs à l'étranger craignent les amendes plus fortes annoncées pour le 2 juillet prochain.

Il semble que le fisc ait reçu, depuis le 1^{er} avril, 243 demandes de régularisation pour un montant total de 52 millions d'euros, soit quatre fois plus qu'en avril 2012. On nous annonce que depuis le début de 2013, le nombre de demandes a atteint 1 292, soit plus de la moitié du nombre total de personnes ayant bénéficié d'une régularisation fiscale l'an dernier.

La somme totale en jeu est de 240 millions d'euros ou, en moyenne, 185 000 euros par dossier !

Monsieur le ministre, connaît-on le profil des personnes qui demandent à être régularisées et quels sont les types de fraude les plus rencontrés ?

Au vu des 243 demandes introduites sur deux semaines, peut-on dire, selon vous, que l'on a atteint un sommet ou faut-il s'attendre à ce que d'autres demandes soient déposées en grand nombre ? Vos services sont-ils en mesure d'assumer cette charge de travail supplémentaire ?

M. Hendrik Bogaert, secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics. – Je vous lis la réponse du ministre des Finances.

La majorité des revenus régularisés sont des revenus mobiliers générés par des comptes personnels. Le Point de contact-régularisations n'est pas en mesure de dire si l'on a atteint un sommet en ce qui concerne le nombre de demandes mais il constate qu'en moyenne, environ 30 déclarations sont déposées quotidiennement. Un appel à candidats a été lancé au département afin de renforcer le point de contact. En date du 26 avril 2013, le service des Décisions anticipées procédera aux interviews des candidats. Les agents

gewone spaarder weet dat niet.

Het antwoord stemt me tevreden, in die zin dat de minister de situatie goed schetst en een beeld geeft van een *bail-in* en een *bail-out* en de Europese regelgeving. Jammer genoeg is er nog steeds geen bankenunie. Ik weet ook niet hoever de oprichting van een bankenfonds op Europees niveau gevorderd is.

De minister heeft echter met geen woord gerept over wat in ons land zal gebeuren, hoewel daaraan heel wat paragrafen in het regeerakkoord zijn gewijd. Dat frustrereert me. De tijd dringt en dus wil ik van de minister vernemen welke maatregelen hij zal nemen om te voorkomen dat de spaarder in België wordt geconfronteerd met een *bail-in* of een *bail-out*.

Mondelinge vraag van de heer François Bellot aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de stijging van het aantal aanvragen van fiscale regularisatie» (nr. 5-948)

De voorzitter. – De heer Hendrik Bogaert, staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten, antwoordt.

De heer François Bellot (MR). – *De pers meldt dat het aantal aanvragen voor fiscale regularisatie in België de jongste twee weken plots is toegenomen. Heel wat mensen die jarenlang tegoeden in het buitenland hebben verborgen, vrezen de verhoogde boetes die op 2 juli ingaan.*

De fiscus heeft sinds 1 april naar verluidt 243 regularisatieaanvragen ontvangen voor een totaalbedrag van 52 miljoen euro. Dat is vier maal meer dan in april 2012. Sinds begin 2013 zouden 1292 aanvragen zijn ingediend, meer dan de helft van het aantal personen dat verleden jaar werd geregulariseerd.

In totaal zou het gaan om een bedrag van 240 miljoen euro, of gemiddeld 185 000 euro per dossier!

Is het profiel van de personen die een regularisatie aanvragen bekend? Wat zijn de meest voorkomende soorten fraude?

Vormen de 243 aanvragen die in een periode van twee weken werden ingediend een hoogtepunt, of mogen we verwachten dat nog meer aanvragen worden ingediend? Zijn de diensten van de minister voorbereid op die extra werklust?

De heer Hendrik Bogaert, staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten. – *Het merendeel van de geregulariseerde inkomens betreft roerende inkomsten uit persoonlijke rekeningen. Het contactpunt regularisaties kan nog niet zeggen of het aantal aanvragen zijn hoogtepunt heeft bereikt. Wel stelt het vast dat dagelijks gemiddeld dertig aanvragen worden ingediend. Het departement heeft een oproep aan kandidaten gedaan om het contactpunt te versterken. Op 26 april 2013 zal de dienst Voorafgaande Beslissingen in fiscale zaken de kandidaten interviewen. De geselecteerde ambtenaren zullen vervolgens in dienst treden.*

sélectionnés pourront ensuite entrer en fonction.

M. François Bellot (MR). – À question précise, réponse précise !

Question orale de M. Rik Daems au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «la taxe Tobin» (n° 5-950)

Mme la présidente. – M. Hendrik Bogaert, secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics, répondra.

M. Rik Daems (Open Vld). – *Je constate de nouveau que le secrétaire d'État Bogaert répondra à la place du ministre des Finances. Comme d'autres collègues, je suis frustré parce qu'il s'avère impossible de faire venir le nouveau ministre des Finances au Sénat, même si je dois admettre qu'il a une excuse valable aujourd'hui. Même sur le Vieux marché de Louvain, je n'arrive pas à le rencontrer ! M. Vincent Van Quickenborne pourrait éventuellement m'expliquer comment, en son temps, il est parvenu à croiser le ministre de l'Intérieur Tobback à Louvain. Bref, si le ministre Geens ne se présente pas bientôt au Sénat, je pense qu'un problème se posera.*

Ma question porte sur la taxe sur les transactions financières, une question assez polémique que j'aurais préféré poser au ministre lui-même.

Tout le monde sait que je ne suis qu'un très tiède partisan de la taxe sur les transactions financières, étant entendu que je respecte consciencieusement les dispositions de l'accord de gouvernement en la matière.

De récentes estimations tant de la Banque nationale que de la Fédération belge du secteur financier, Febelfin, montrent que l'instauration d'une taxe sur les transactions financières coûtera quelque 8 milliards d'euros par an aux banques belges.

Le ministre des Finances confirme-t-il l'ordre de grandeur de ce montant ? Peut-il confirmer que ce coût élevé suscite l'inquiétude ? Ne craint-il pas que, si la taxe est uniquement instaurée dans une partie de l'Union européenne, cela n'engendre une évasion fiscale massive ?

Notre pays est actuellement un centre financier, entre autres grâce à la présence de chambres de compensation comme Swift et Euroclear. Le ministre des Finances craint-il également que l'instauration d'une taxe sur les transactions financières ne mette en péril quelques milliers d'emplois dans notre pays ? Dans ces circonstances, notre pays doit-il prendre l'initiative en ce qui concerne l'instauration de cette taxe ? À mes yeux, il n'est pas indiqué dans l'accord de gouvernement que nous devons donner l'exemple.

M. Hendrik Bogaert, secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics. – *Permettez-moi un petit retour en arrière. L'accord de gouvernement du 1^{er} décembre 2011 prévoit que celui-ci plaidera au niveau européen pour l'introduction d'une taxe sur les transactions financières.*

Dans cette optique, le précédent ministre des Finances a soutenu au sein du Conseil des ministres Ecofin un projet de

De heer François Bellot (MR). – *Een precies antwoord op een precieze vraag!*

Mondelinge vraag van de heer Rik Daems aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de Tobintaks» (nr. 5-950)

De voorzitter. – De heer Hendrik Bogaert, Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare diensten, antwoordt.

De heer Rik Daems (Open Vld). – Ik stel vast dat opnieuw staatssecretaris Bogaert zal antwoorden in plaats van de minister van Financiën. Zoals een aantal collega's voel ik me gefrustreerd omdat het onmogelijk blijkt de nieuwe minister van Financiën naar de Senaat te laten komen, al moet ik toegeven dat hij vandaag wel een geldig excuus heeft. Zelfs op de Oude Markt in Leuven slaag ik er niet in hem te ontmoeten! Misschien kan Vincent Van Quickenborne me nog raad geven en me uitleggen hoe hij destijds tot bij minister van Binnenlandse Zaken Tobback in Leuven is geraakt. Kortom, als minister Geens binnenkort niet verschijnt in de Senaat, krijgt hij wel een probleem, denk ik.

Mijn vraag gaat over de financiële transactietaks, en omdat het een veeleer polemische vraag is, had ik ze graag aan de minister zelf gesteld.

Iedereen weet intussen dat ik een zeer koele minnaar ben van de financiële transactietaks, met dien verstande dat ik uiteraard plichtsgetrouw respecteer wat het regeerakkoord daarover bepaalt.

Recente berekeningen van zowel de Nationale Bank als van de bankenfederatie Febelfin tonen aan dat de invoering van een financiële transactietaks de Belgische banken zowat 8 miljard euro per jaar zal kosten. Dat is in mijn ogen een groot bedrag.

Kan de minister van Financiën de orde van grootte van dat bedrag bevestigen?

Kan de minister van Financiën bevestigen dat die hoge kost een element van bezorgdheid is? Vreest hij niet dat als de financiële transactietaks slechts in een deel van de Europese Unie wordt ingevoerd, dat aanleiding kan geven tot massaal ontwijkingsgedrag?

Ons land is op het ogenblik een financieel centrum, onder meer door de aanwezigheid van clearinghuizen zoals Swift en Euroclear. Deelt de minister van Financiën de bezorgdheid dat de invoering van een financiële transactietaks enkele duizenden jobs in ons land in gevaar kan brengen? Moet ons land in die omstandigheden wel het voortouw nemen bij de invoering van die taks? In mijn ogen staat in het regeerakkoord niet dat wij voorop moeten lopen.

De heer Hendrik Bogaert, staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten. – Sta mij toe even terug te gaan in de tijd. Het regeerakkoord van 1 december 2011 bepaalt dat de regering er op Europees vlak voor zou pleiten om een taks op financiële transacties in te voeren.

In overeenstemming daarmee heeft de vorige minister van Financiën in de Ecofin-ministerraad een ontwerp van richtlijn

directive visant à instaurer une taxe sur les transactions financières (TTF) dans l'Union européenne. Ce projet avait été déposé par la Commission européenne peu avant la formation du gouvernement.

Il est apparu très vite qu'aucun consensus ne pourrait être trouvé entre les 27 États membres sur ce sujet. Comme il s'agit d'une matière financière, l'unanimité était impérative pour instaurer cette taxe.

Certains pays, dont le nôtre, ont alors prié la Commission européenne de déposer une proposition de décision du conseil qui permettrait d'instituer la TTF sous le régime de la coopération renforcée. Déposée par la Commission, une proposition en ce sens a été adoptée par le Conseil Ecofin le 22 janvier 2013, ce qui autorise les onze États membres qui avaient formulé une demande de coopération renforcée à instaurer ladite taxe dans ce cadre.

Le 14 février 2013, la Commission a déposé un nouveau projet de directive sur la TTF, cette fois-ci dans le cadre d'une coopération renforcée.

Lorsque M. Vanackere, au nom du gouvernement belge, a soutenu dans une lettre à la Commission européenne l'idée d'une coopération renforcée, nul ne savait combien d'États membres y participeraient. On se demandait aussi dans quelle mesure le nouveau projet de directive de la Commission tiendrait compte de la différence entre introduire une taxe dans toute l'Union et dans certains États membres.

Entre-temps, les organes du Conseil des ministres de l'UE ont commencé à discuter du projet de directive. J'ai demandé à mon administration d'étudier son incidence, en tenant compte de tous les éléments qui seront avancés, notamment par le secteur de la finance et les autres secteurs économiques. Les services des Finances appellent de leurs vœux toutes les contributions, dont celle de Febelfin, et les étudient avec attention.

Par ailleurs, beaucoup d'estimations reçues par le gouvernement supposent un comportement des opérateurs inchangé, alors que la TTF a précisément pour objet que ce comportement change.

L'analyse que je ferai avec mon administration pourrait montrer que les dispositions de la directive projetée, notamment du fait que seuls onze des États membres – qui seront bientôt vingt-huit – participent, n'atteignent pas ou imparfaitement leur objectif. Dans ce cas, le département des Finances corrigerait le tir.

On suppose que chacun des onze États membres est en train d'étudier les propositions et leurs effets. Je précise à ce propos que tous les États membres débattent du projet de directive. L'unanimité des États participants sera requise.

Il faut tenir compte du poids des services financiers dans l'économie de notre pays. L'incidence économique pourrait donc être plus marquée en Belgique que dans d'autres pays, d'autant plus que nos voisins ne participeront sans doute pas. M. Daems a raison d'évoquer la présence dans notre pays de différentes institutions dont les activités sont liées au fonctionnement du marché boursier.

En outre, je garderai à l'esprit que la Belgique, dont l'économie est très ouverte, accueille bon nombre de centres

gesteund voor de invoering van een financiële transactietaks (FTT) in de Europese Unie. Dat ontwerp was door de Europese Commissie ingediend kort voor de totstandkoming van de regering.

Zeer vlug bleek dat er tussen de 27 lidstaten geen overeenstemming kon worden gevonden over de invoering van een FTT in de Europese Unie. Aangezien het gaat over een fiscale aangelegenheid, is er echter unanimité vereist voor het invoeren van een dergelijk taks.

Een aantal lidstaten, waaronder ons land, heeft daarop aan de Europese Commissie gevraagd om een voorstel in te dienen om te komen tot een Raadsbeslissing waardoor het mogelijk zou worden om een FTT in te voeren onder het regime van de versterkte samenwerking. De Europese Commissie heeft dan een dergelijk voorstel ingediend, dat door de Raad van ministers is goedgekeurd op 22 januari 2013. Daardoor kregen de 11 lidstaten die het verzoek tot versterkte samenwerking hadden geformuleerd, de toelating van de Raad om over te gaan tot een versterkte samenwerking voor de invoering van de FTT.

De Europese Commissie heeft dan op 14 februari 2013 een nieuwe ontwerpverrichtlijn voor een financiële transactietaks ingediend, ditmaal onder het stelsel van de versterkte samenwerking.

Op het ogenblik dat de heer Vanackere, namens de Belgische regering, de idee van een versterkte samenwerking steunde in een brief aan de Europese Commissie, wist niemand hoeveel lidstaten zouden meedoen. Het was ook niet duidelijk in welke mate de Europese Commissie in haar nieuwe ontwerpverrichtlijn oog zou hebben voor het verschil dat er nu eenmaal is tussen het invoeren van een gemeenschappelijke taks in de hele unie, dan wel in een deel van de lidstaten.

Inmiddels is binnen de organen van de Raad van ministers van de Europese Unie de bespreking over de ontwerpverrichtlijn begonnen. Ik heb mijn administratie gevraagd een impact-assessment te maken van de ontwerpverrichtlijn. Die oefening houdt uiteraard rekening met alle elementen die worden aangereikt, ook door stakeholders vanuit de financiële sectoren en andere sectoren van het bedrijfsleven. Alle input, ook die van Febelfin wordt met dank aanvaard en aandachtig bestudeerd door de diensten van Financiën.

Bovendien gaan heel wat ramingen die de regering ontvangt uit van ongewijzigd gedrag van de marktoperatoren. De financiële transactietaks heeft precies tot doel dat ze hun gedrag wel zouden wijzigen.

Uit de permanente analyse die ik samen met mijn administratie zal maken, zou kunnen blijken dat de bepalingen van de ontwerpverrichtlijn, mede aangezien slechts elf van de binnenkort achtentwintig lidstaten deelnemen, hetzij hun doel voorbijschieten, hetzij onvoldoende effectief zijn. In dat geval zal Financiën de onderhandelingen uiteraard bijsturen.

Naar verwachting is nu elk van de elf lidstaten bezig met de studie van de voorstellen en van de gevolgen ervan. In dat verband stip ik aan dat alle zevenentwintig, binnenkort achtentwintig lidstaten van de Europese Unie debatteren over de ontwerpverrichtlijn. Ten slotte moeten de deelnemende lidstaten die unaniem goedkeuren.

de trésorerie de grandes multinationales.

M. Rik Daems (Open Vld). – *C'est une belle réponse, mais elle ne me satisfait pas pleinement et j'aurais aimé débattre plus longuement du sujet avec le ministre. J'y reviendrai bientôt en commission.*

La réponse est plutôt nuancée et confirme mon impression qu'il n'y a pas lieu de plastronner en tête du cortège, d'agir rapidement par principe et d'introduire la TTF pour constater ensuite les dégâts.

Ce que déclare le ministre des Finances par la voix du secrétaire d'État correspond avec ce que j'ai dit dès le début : nous devons évaluer les effets de l'introduction de la TTF sur notre économie, y compris les chambres de compensation et surtout les 104 centres de trésorerie de multinationales, qui risquent de partir s'ils ressentent une insécurité en la matière.

Si l'ensemble des 28 États membres doivent approuver la directive de coopération renforcée, je serai quelque peu rassuré ; je peux toutefois m'imaginer que des pays limitrophes du nôtre et ne participant pas à la coopération renforcée pourraient être favorables à une introduction sous ce régime, pour des raisons que le secrétaire d'État comprendra aussi bien que moi !

Je remercie encore le secrétaire d'État pour cette réponse donnée au nom du ministre des Finances, que j'espère pouvoir saluer prochainement au Sénat.

Question orale de Mme Cécile Thibaut au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «le soutien au transport ferroviaire combiné et diffus» (n° 5-947)

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Monsieur le secrétaire d'État, cette semaine, un quotidien néerlandophone relayait le rapport de la Région flamande sur l'environnement montrant que l'industrie n'était plus la première source de pollution au nord du pays et que le transport routier était passé maître-pollueur dans cette catégorie.

Le calcul économique est simple et pousse les entreprises à choisir la route plutôt que le rail, avec toutes les conséquences négatives que nous connaissons – encombrement des routes, production de gaz à effet de serre, particules fines – alors qu'elles pourraient être évitées.

Pour minimiser les effets de la distorsion de concurrence entre la route et le rail, la Commission européenne autorise des aides d'État au transport ferroviaire combiné et diffus.

Ons land moet er rekening mee houden dat financiële dienstverlening een belangrijke activiteit is in onze economie. De impact op die economie zou dus voor België weleens groter kunnen uitvallen dan voor andere lidstaten, te meer daar onze buurlanden wellicht niet zullen meedoen. De heer Daems wijst in dat verband terecht op de aanwezigheid in ons land van een aantal instellingen op het vlak van de marktinfrastructuur.

Daarnaast zal ik bij de onderhandelingen onder meer in het achterhoofd houden dat België onderdak biedt aan een hoog aantal *treasury centers* van grote multinationals en een zeer open economie heeft.

De heer Rik Daems (Open Vld). – Het is een heel mooi antwoord. Ik ben er wel niet helemaal tevreden mee en ik had graag met de minister wat langer over het onderwerp gedebatteerd. Ik zal er dan ook binnenkort in de commissie op terugkomen.

Het antwoord is nogal genuanceerd en het bevestigt mijn idee dat het geen zin heeft met de fanfare voorop te lopen, snel principieel te handelen en de FTT in te voeren om daarna de schade op te meten.

Ik hoor nu de minister van Financiën bij monde van de staatssecretaris aangeven wat ik van bij het begin heb gezegd. Met andere woorden, we moeten kunnen nagaan wat de effecten op onze economie zijn van de invoering van de FTT, ook op de *clearing houses* en vooral de 104 *treasury centers* van de grote multinationals. Die dreigen immers weg te lopen als ze enige onzekerheid ter zake aanvoelen.

Als alle 28 EU-lidstaten de richtlijn over de versterkte samenwerking moeten goedkeuren dan ben ik enigszins gerustgesteld, hoewel ik me ook kan indenken dat landen die aan ons land grenzen en die niet meedoen, wel eens voorstander zouden kunnen zijn van een invoering onder het regime van de versterkte samenwerking, om redenen die de staatssecretaris en ikzelf best kunnen begrijpen!

Nogmaals dank aan de staatssecretaris voor het antwoord dat hij heeft gegeven namens de minister van Financiën die ik binnenkort in de Senaat hoop te kunnen begroeten.

Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de steun aan het gecombineerde en verspreide vervoer per spoor» (nr. 5-947)

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – *Deze week maakte een Nederlandstalige krant melding van een milieurapport van het Vlaamse Gewest. Daaruit bleek dat het wegverkeer de industrie heeft voorbijgestoken als grootste bron van vervuiling in het noorden van het land.*

De economische optelsom is duidelijk en zet de ondernemingen ertoe aan de weg te verkiezen boven het spoor, met alle bekende negatieve gevolgen van dien: dichtgeslibde wegen, broeikasgassen, fijn stof. Nochtans kunnen die gevolgen worden vermeden.

Om de effecten van de verstoorde concurrentie tussen de weg en het spoor weg te werken, laat de Europese Commissie verspreid en gecombineerd vervoer toe.

Het huidig Belgisch programma liep op 31 december

Le programme belge en cours actuellement prenait fin le 31 décembre dernier. Il a été prolongé via une proposition de loi portant dispositions diverses en matière de santé jusqu'à fin février 2013. Lors des débats, vous faisiez remarquer que la prorogation de deux mois était nécessaire en attendant une réforme approfondie.

La dernière prorogation étant arrivée à échéance, quels sont les montants réservés au budget 2013 afin de continuer à soutenir les transports ferroviaires diffus et combinés ? La Belgique a-t-elle introduit une nouvelle demande de dérogation auprès de la Commission européenne en vue de poursuivre le soutien financier à ce mode de transport ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles. – Il n'est pas nécessaire de souligner l'importance du fret par le rail. Ce mode de transport de marchandises répond à un certain nombre d'enjeux environnementaux tout en améliorant la mobilité globale sur nos routes. Le rail ne résoudra pas tout mais il faut lui laisser sa chance. Il doit pouvoir être un des modes de transport de nos marchandises sur le marché belge.

La volonté du gouvernement est d'essayer d'assurer la transition, c'est-à-dire de permettre au rail d'avoir sa propre vie en matière de fret. À la faveur de l'ajustement budgétaire, il vient d'ailleurs de prolonger les mécanismes de soutien au transport combiné et au transport diffus jusqu'au 30 juin 2013.

Entre-temps, les initiatives visant à rendre ce soutien superflu sont presque d'application. Les modifications réglementaires liées aux mouvements à l'intérieur même des ports, par exemple, ont été déposées au Conseil des ministres. Elles devraient être adoptées demain ; je l'espère en tout cas.

Nous avons optimisé la manière dont les ports peuvent faire en sorte d'intensifier le transport par le rail. Nous avons eu des contacts avec les gouvernements régionaux pour améliorer le marché en vue de soutenir au mieux le transport ferroviaire en matière de fret. Enfin, le ministre Labille est en train de piloter une réforme de la SNCB Logistics.

Tous ces éléments doivent nous permettre d'avoir un transport par fret optimisé et bénéficiant de meilleures conditions sur le marché belge tout en réduisant progressivement les subsides dont il bénéficie, étant entendu qu'ils prendront fin le 30 juin de cette année.

Le 8 avril dernier, la Commission européenne a accusé réception du courrier par lequel nous lui annonçons la prolongation des soutiens au transport combiné et diffus. Nous avançons donc en bonne entente avec la DG MOVE de la Commission européenne, qui reste totalement informée.

En attendant le terme de la prolongation, les éléments relatifs aux solutions structurelles ayant pour objectif de donner une véritable chance au transport de fret par train sont en bonne voie. Nous les aurons mises en œuvre avant le 30 juin, c'est-à-dire avant la fin du soutien au transport ferroviaire combiné et diffus.

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Je remercie le secrétaire d'État de sa réponse. Je suis effectivement rassurée par cet

laatstleden af. Het werd via een wetsvoorstel houdende diverse bepalingen inzake gezondheid tot eind februari 2013 verlengd. Tijdens de debatten merkte de staatssecretaris op dat die verlenging met twee maanden noodzakelijk was in afwachting van een grondige hervorming.

Die laatste verlenging is nu afgelopen. Welke middelen zijn voor 2013 vrijgemaakt om het verspreide en gecombineerde spoorwegvervoer te steunen? Heeft België aan de Europese Commissie een nieuwe afwijking gevraagd om die transportmodus te blijven ondersteunen?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming. – *Het belang van het vrachtvervoer per spoor moet niet worden onderstreept. Die transportmodus komt niet alleen tegemoet aan een aantal milieuverzuhtingen, maar verbetert ook de mobiliteit op onze wegen. Het spoor zal niet alle problemen oplossen, maar we moeten het wel een kans geven. Het moet een van de modi voor goederentransport zijn op de Belgische markt.*

De regering tracht de transitie te verzekeren en het spoor in staat te stellen een eigen bestaan inzake goederentransport te leiden.

Bij de begrotingscontrole is de regering erin geslaagd de steunmechanismen voor het gecombineerde en het verspreide vervoer tot 30 juni 2013 te verlengen.

Ondertussen kunnen de initiatieven die deze steun overbodig moeten maken, bijna ten uitvoer worden gelegd. Zo werden de aanpassingen aan de regelgeving voor de bewegingen binnen de havens aan de Ministerraad voorgelegd. Ze worden morgen aangenomen; dat hoop ik althans.

We hebben de manier waarop onze havens het vervoer per spoor kunnen opdrijven, geoptimaliseerd. Er was overleg met de gewestregeringen om de markt te verbeteren met het oog op een maximale ondersteuning van het goederenvervoer per spoor en minister Labille werkt aan een hervorming van NMBS Logistics.

Al die elementen moeten een geoptimaliseerd goederenvervoer mogelijk maken dat de beste voorwaarden op de Belgische markt geniet. Aldus kunnen ook de subsidies, die op 30 juni van dit jaar aflopen, geleidelijk worden afgebouwd.

Op 8 april jongstleden heeft de Europese Commissie de ontvangst bevestigd van de brief waarin we aankondigden de steun aan het gecombineerde en het verspreide vervoer te verlengen. We hebben dus een goede verstandhouding met het DG MOVE van de Europese Commissie, die wij ook op de hoogte houden.

In afwachting dat de verlenging ten einde loopt gaat het de goede richting uit met de structurele oplossingen die tot doel hebben het goederenvervoer per trein een echte kans te geven. We zullen ze ten uitvoer leggen vóór 30 juni, datum waarop de steun aan het gecombineerde en verspreide vervoer per spoor afloopt.

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – *Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord. Het stelt me gerust dat*

ajustement budgétaire qui prolonge les soutiens au transport ferroviaire combiné et diffus jusqu'au 30 juin.

Il aurait toutefois été intéressant de connaître les montants exacts.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles. – Il s'agit de cinq millions d'euros pour le transport diffus et de trois millions trois cent mille euros pour le combiné.

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Je suis aussi rassurée par rapport à l'évolution vers des solutions structurelles pour que le rail vive de manière autonome. J'attendrai l'adoption des réglementations pour les ports et la finalisation de la réforme de la SNCB Logistics pour me faire une opinion plus approfondie.

Question orale de Mme Fatiha Saïdi à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances et à la ministre de l'Emploi sur «le recours par les entreprises à des détectives privés dans le cadre de l'engagement ou du licenciement de personnel» (n° 5-938)

Mme la présidente. – Mme De Coninck ayant déjà répondu à Mme Saïdi, je donne à présent la parole à Mme Milquet pour le volet de la réponse qui la concerne.

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – J'ignore le contenu de la réponse de Mme De Coninck à votre question relative aux détectives privés, mais j'espère qu'en l'occurrence, le gouvernement sera cohérent.

Comme vous le savez, cette ancienne loi mérite d'être largement réformée car elle n'offre pas suffisamment de garanties. J'ai consacré quelques jours des vacances de Pâques à la finalisation d'un projet de loi qui sera confié, dans les dix jours, au groupe de travail *ad hoc*. J'ai donc analysé les différents points de réforme, dont certains sont particulièrement délicats, le but étant d'accroître le professionnalisme, la transparence et le nombre de garde-fous.

Jusqu'à présent, les règles sont relativement floues en ce qui concerne le recours par les employeurs à certains services de détectives privés. Je signale au passage qu'une autre dénomination est prévue dans le projet. Heureusement, certains garde-fous existent d'ores et déjà. Selon l'article 7 de la loi, en effet, il est défendu au détective privé de recueillir des informations relatives aux convictions politiques et syndicales des travailleurs, à leurs penchants sexuels, à leur santé et à leurs origines raciales ou ethniques. Ces garde-fous seront non seulement maintenus mais aussi renforcés.

Selon une disposition de l'avant-projet, le travailleur doit donner son accord concernant un certain type de *screening* effectué au moment du recrutement. Cette règle s'ajoute à toutes les interdictions liées au respect de la vie privée, etc., qui s'appliquent à tout le monde et, *a fortiori*, aux travailleurs dans le cadre d'un contrat de travail.

Mme Fatiha Saïdi (PS). – Vous pouvez être rassurée, madame Milquet : le gouvernement est cohérent.

bij de begrotingscontrole de steun aan het gecombineerde en verspreide vervoer per spoor tot 30 juni werd verlengd.

Het zou interessant zijn om de exacte bedragen te kennen.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming. – *Het gaat om 5 miljoen euro voor het verspreid vervoer en 3,3 miljoen euro voor het gecombineerd vervoer.*

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – *Ik ben ook gerustgesteld dat er structurele oplossingen komen waardoor het spoor autonoom kan blijven bestaan. Ik wacht de goedkeuring van de nieuwe regelgeving voor de havens en de voltooiing van de hervorming van NMBS Logistics af om een meer uitgewerkt standpunt in te nemen.*

Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen en aan de minister van Werk over «het inzetten van privédetectives door bedrijven in het kader van het aanwerven of het ontslaan van personeel» (nr. 5-938)

De voorzitter. – Mevrouw De Coninck heeft reeds geantwoord op de vraag van mevrouw Saïdi. Ik geef nu het woord aan mevrouw Milquet voor haar deel van het antwoord.

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – *Ik weet niet wat mevrouw De Coninck heeft geantwoord op de vraag over de privédetectives, maar ik hoop dat de regering in dezen coherent zal zijn.*

De oude wet op de privédetectives moet dringend worden hervormd want ze biedt niet voldoende waarborgen. Ik heb tijdens de paasvakantie enkele dagen uitgetrokken om de laatste hand te leggen aan een wetsontwerp dat binnen tien dagen aan de ad-hocwerkgroep zal worden toevertrouwd. Ik heb dus een analyse gemaakt van de verschillende punten die moeten worden hervormd, waarvan sommige zeer delicaat zijn. Het doel is het professionalisme en de transparantie te verhogen en de eerbiediging van het privéleven te waarborgen.

Tot op heden zijn de regels met betrekking tot de gevallen waarin werkgevers een beroep kunnen doen op privédetectives nogal vaag. Ik merk terloops op dat het ontwerp ook voorziet in een nieuwe benaming. Gelukkig bestaan er al enkele waarborgen. Krachtens artikel 7 van de wet is het de privédetective verboden informatie in te winnen omtrent de politieke en vakbondsovertuiging van de werknemers, over hun seksuele geaardheid, hun gezondheid of hun raciale of etnische afkomst. Die waarborgen worden niet alleen behouden, maar nog versterkt.

Het voorontwerp bepaalt ook dat de werknemer toestemming moet geven voor een soort screening bij de aanwerving. Die bepaling komt bovenop alle verboden die verbonden zijn aan het respect voor het privéleven en die voor iedereen gelden, dus zeker ook voor werknemers in het kader van een arbeidsovereenkomst.

Mevrouw Fatiha Saïdi (PS). – *Mevrouw Milquet mag gerust zijn: de regering is coherent.*

Comme je l'ai indiqué dans ma question, le recours à des détectives privés pose vraiment problème à plusieurs égards : interférence avec la Justice, violation du droit à la vie privée, etc. Par ailleurs, des entreprises pourraient être tentées de se débarrasser de membres de leur personnel jugés trop gênants, comme des délégués syndicaux, ce qui pose un réel problème de démocratie.

Comme Mme De Coninck, vous avez souligné la nécessité de formaliser davantage ces pratiques. Je m'en réjouis et attends impatiemment les textes légaux qui vont dans ce sens.

Projet de loi relatif à l'acte sous seing privé contresigné par les avocats des parties (Doc. 5-1936) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice. est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-1498/7.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne les sûretés réelles mobilières et abrogeant diverses dispositions en cette matière (Doc. 5-1922) (Procédure d'évocation)

Projet de loi réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution en matière de sûretés réelles mobilières (Doc. 5-1923)

Discussion générale

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (Assentiment)

Mme Inge Faes (N-VA), corapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld), corapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Het feit dat een beroep wordt gedaan op privédetectives is om meerdere redenen problematisch: interferentie met Justitie, schending van het recht op privacy enzovoort. Bedrijven zouden overigens in de verleiding kunnen komen om zich te ontdoen van personeelsleden die ze te vervelend vinden, zoals vakbondsafgevaardigden. Dat vormt een probleem inzake democratie.

Mevrouw Milquet heeft, net zoals mevrouw De Coninck, benadrukt dat die praktijken nog meer moeten worden geformaliseerd. Dat verheugt me en ik wacht met ongeduld op de wetteksten die in die richting gaan.

Wetsontwerp betreffende de door de advocaten van de partijen medeondertekende onderhandse akte (Stuk 5-1936) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-1498/7.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de zakelijke zekerheden op roerende goederen betreft en tot opheffing van diverse bepalingen ter zake (Stuk 5-1922) (Evocatieprocedure)

Wetsontwerp tot regeling van aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet inzake de zakelijke zekerheden op roerende goederen (Stuk 5-1923)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (Instemming)

Mevrouw Inge Faes (N-VA), corapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld), corapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles du projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne les sûretés réelles mobilières et abrogeant diverses dispositions en cette matière (Doc. 5-1922) (Procédure d'évocation)

(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 5-1922/4.)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution en matière de sûretés réelles mobilières (Doc. 5-1923)

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-2464/3.)

- Les articles 1^{er} à 4 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi réglementant les qualifications requises pour poser des actes de médecine esthétique non chirurgicale et de chirurgie esthétique (Doc. 5-62) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)

Discussion générale

Mme la présidente. – La parole est à Mme Franssen pour un rapport oral.

Mme Cindy Franssen (CD&V), corapporteuse. – Le Sénat a adopté le 13 décembre 2012 la proposition de loi amendée de Mme Tilmans et consorts par 44 voix et 16 abstentions et l'a transmise le même jour à la Chambre des représentants.

La Chambre a amendé ce projet par 95 voix et 39 abstentions lors de sa séance plénière du 21 mars 2013. Le projet amendé a été renvoyé au Sénat le 22 mars 2013.

Lors de sa réunion du 16 avril 2013, la commission des Affaires sociales a examiné le projet de loi amendé. Le ministre Onkelinx a précisé que lors de l'examen du projet à la Chambre des représentants, il a été inséré un article 13 (nouveau), prévoyant que le médecin généraliste qui souhaite se spécialiser en médecine esthétique non chirurgicale peut continuer à exercer la médecine générale pendant sa formation et pendant les deux années qui suivent l'obtention du titre professionnel de médecin spécialiste en médecine esthétique non chirurgicale. Au terme de ces deux années, le médecin généraliste doit faire le choix entre la pratique exclusive de la médecine générale et la pratique exclusive de la médecine esthétique non chirurgicale.

Par ailleurs, l'article 18 a été complété par une disposition visant à alléger les tâches administratives des praticiens, en prévoyant que plusieurs actes identiques, réalisés dans le cadre d'un même traitement, peuvent donner lieu à un seul et

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de zakelijke zekerheden op roerende goederen betreft en tot opheffing van diverse bepalingen ter zake (Stuk 5-1922) (Evocatieprocedure)

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 5-1922/4.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot regeling van aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet inzake de zakelijke zekerheden op roerende goederen (Stuk 5-1923)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-2464/3.)

- De artikelen 1 tot 4 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot regeling van de vereiste kwalificaties om ingrepen van niet-heelkundige esthetische geneeskunde en esthetische heelkunde uit te voeren (Stuk 5-62) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan mevrouw Franssen voor een mondeling verslag.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V), corapporteur. – Op 13 december 2012 keurde de Senaat het geamendeerde wetsvoorstel van mevrouw Tilmans c.s. goed met 44 stemmen voor bij 16 onthoudingen. Het werd dezelfde dag aan de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden.

De Kamer amendeerde het ontwerp met 95 stemmen voor, bij 39 onthoudingen tijdens haar plenaire vergadering van 21 maart 2013. Het geamendeerde ontwerp werd op 22 maart 2013 naar de Senaat teruggezonden.

De commissie voor de Sociale Aangelegenheden besprak het geamendeerde wetsontwerp tijdens haar vergadering van 16 april 2013. Minister Onkelinx preciseerde dat tijdens de bespreking van het ontwerp in de Kamer van volksvertegenwoordigers een nieuw artikel 13 werd ingevoegd, dat bepaalt dat de huisarts die zich in de niet-heelkundige esthetische geneeskunde wil specialiseren, de huisartsgeneeskunde kan blijven uitoefenen tijdens zijn opleiding en nog twee jaar nadat hij de beroepstitel van geneesheer-specialist in de niet-heelkundige esthetische geneeskunde heeft verkregen. Na die periode van twee jaar moet hij kiezen. Ofwel beoefent hij voortaan uitsluitend de huisartsgeneeskunde, ofwel uitsluitend de niet-heelkundige esthetische geneeskunde.

Tevens werd in artikel 18 een bepaling toegevoegd die tot

même compte rendu.

Enfin, l'article 24 du projet a été complété par un paragraphe 2 disposant que les médecins qui, au jour de l'entrée en vigueur de la loi, peuvent justifier d'une expérience régulière de plus de cinq ans de la pratique de la médecine esthétique non chirurgicale, peuvent continuer à la pratiquer à condition d'introduire une demande d'habilitation dans un délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de l'article en question.

Plusieurs collègues ont pris part aux discussions, dont la « mère » de la loi, Mme Tilmans.

La commission a décidé, par 13 voix et 2 abstentions, de se rallier au texte tel que renvoyé par la Chambre des représentants.

Mme Dominique Tilmans (MR). – À l'heure où l'on pense à « émasculer » le Sénat, le bicaméralisme vient encore de montrer toute sa pertinence : la Chambre a en effet proposé trois amendements tout à fait judicieux auxquels je me rallie.

Comme ma collègue vient de le dire, les jeunes médecins généralistes auront quatre ans pour déterminer si, oui ou non, ils vont se tourner vers l'esthétique médicale.

Le deuxième amendement permet aux médecins expérimentés qui le souhaitent de continuer la pratique de l'esthétique médicale.

Enfin, on a veillé à réduire la pression administrative : lorsqu'il s'agit d'un même acte répétitif, il ne faudra plus rédiger un compte rendu signé et daté.

Contrairement à la France, qui a été excessivement restrictive quant à l'esthétique médicale puisqu'elle a supprimé définitivement le statut de médecin esthéticien, nous mettons en valeur ces médecins en créant un titre de médecin spécialiste en esthétique médicale non chirurgicale. Il s'agit-là d'une première mondiale qui réjouit l'ensemble des médecins généralistes pratiquant l'esthétique médicale.

Je pense que nous pouvons être très fiers de la création de ce titre car, à côté des chirurgiens, il était possible d'autoriser les médecins esthéticiens à pratiquer. Cela répond même à un besoin car les chirurgiens ne pratiquent pas tout le temps des actes de médecine esthétique.

En conclusion, ces deux lois n'ont pas été un long fleuve tranquille, le parcours a été long mais il arrive maintenant à son terme. Grâce à la collaboration de la ministre qui a joué franc jeu avec le Sénat, ce qui mérite d'être salué, nous avons pu « faire la peau » à la dérive commerciale de l'esthétique médicale et si la guerre n'est pas encore définitivement gagnée dans ce domaine, nous avons déjà remporté 80 à 90% du combat. Il reste bien sûr du travail à accomplir, notamment sur les établissements privés.

Je salue encore cette belle avancée dont le principal objectif est largement atteint : la sécurité et la protection du patient. Je terminerai en remerciant mes collègues et les services pour

doel heeft het administratieve werk van de beoefenaars te verlichten door te stipuleren dat, de inlichtingen over meerdere identieke handelingen die deel uitmaken van eenzelfde behandeling, in één en hetzelfde verslag mogen worden opgenomen.

Ten slotte werd aan artikel 24 een tweede paragraaf toegevoegd die bepaalt dat de artsen die op de dag van de inwerkingtreding van de wet een rechtmatige praktijkervaring van meer dan vijf jaar in de niet-heelkundige esthetische geneeskunde kunnen aantonen, die praktijk mogen blijven uitoefenen op voorwaarde dat ze binnen een jaar na de inwerkingtreding van het artikel een aanvraag tot bevoegdverklaring indienen.

Verschillende collega's hebben aan de discussies deelgenomen, onder wie ook de “moeder” van de wet, mevrouw Tilmans.

De commissie heeft met 13 stemmen voor, bij 1 onthouding, beslist in te stemmen met de tekst zoals hij door de Kamer werd teruggezonden.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Op een moment waarop men eraan denkt de Senaat te kortwieken, toont het tweekamerstelsel zijn deugdelijkheid. De Kamer heeft drie verantwoorde amendementen voorgesteld, waarbij ik me kan aansluiten.*

Zoals mijn collega al zei, zullen de jonge huisartsen vier jaar de tijd hebben om te bepalen of ze al dan niet de opleiding medische esthetiek zullen volgen.

Het tweede amendement laat ervaren artsen die het wensen toe hun praktijk van medische esthetiek voort te zetten.

Tot slot werd de administratieve druk verlaagd: als verschillende identieke handelingen voor eenzelfde behandeling worden gesteld, moet hiervan geen ondertekend en gedateerd verslag worden opgesteld.

In tegenstelling tot Frankrijk, dat bijzonder restrictief is inzake medische esthetiek en waar het statuut van esthetische arts definitief werd afgeschaft, realiseren wij een opwaardering door de beroepstitel van geneesheer-specialist in de niet-heelkundige esthetische geneeskunde in te voeren. Dit is een wereldprimeur waar alle huisartsen die niet-heelkundige esthetische geneeskunde beoefenen blij mee zijn.

We mogen fier zijn op de creatie van deze titel, want nu kunnen naast de chirurgen, geneesheren ingrepen van esthetische geneeskunde uitvoeren. Dat beantwoordt zelfs aan een behoefte, want chirurgen stellen niet voortdurend esthetisch geneeskundige handelingen.

Uiteindelijk is voor de totstandkoming van beide wetten een lange weg afgelegd, maar het eindpunt is nu bereikt. Dankzij de medewerking van de minister, die, dat moet worden erkend, eerlijk spel heeft gespeeld, hebben we een afdrijven naar het commerciële een halt kunnen toeroepen. Ook al is de oorlog nog niet definitief gewonnen, toch is 80 à 90% van de strijd gestreden. Het werk is uiteraard nog niet af, meer bepaald wat de privé-instellingen betreft.

Ik erken nogmaals deze grote vooruitgang. Het belangrijkste doel, de veiligheid en de bescherming van de patiënt, is bereikt. Tot slot wens ik alle collega's en de diensten te

leur patience et leur compréhension.

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *Je remercie Mme Tilmans, auteur de la proposition, pour la détermination avec laquelle elle a défendu son initiative durant toutes ces années. La ministre a elle aussi apporté son soutien plein et entier à la proposition et a proposé des amendements. Après les quelques remarques pertinentes qu'a formulées la Chambre, le Sénat peut aujourd'hui franchir un cap décisif.*

En adoptant cette proposition de loi, nous pourrions limiter les dérives de l'esthétique médicale invasive. Les charlatans pourront être condamnés. Dans ce domaine, la législation était clairement en retard sur les tendances de la société. Les interventions esthétiques médicales, bien qu'en croissance constante, n'étaient jusqu'à présent pas encore encadrées par une loi. Par conséquent, beaucoup d'instituts de beauté pratiquaient des interventions médicales, comme des injections de botox ou des traitements cutanés au laser. Il n'est pas étonnant que ce vide juridique ait donné lieu à des dérives.

Grâce à la nouvelle loi, nous pourrions intervenir beaucoup plus fermement contre ces dérives. La médecine et la chirurgie esthétiques seront réservées aux médecins. Nous établirons une classification des interventions en précisant quel spécialiste présentant quelles qualifications sera habilité à pratiquer des interventions esthétiques invasives. Les interventions de chirurgie esthétique seront désormais réservées aux médecins ayant suivi une spécialisation en interventions esthétiques. Les interventions plus invasives ne pourront plus être pratiquées que par des chirurgiens spécialisés dans cette matière.

Nous avons également été attentifs aux droits du patient. La loi prévoit en effet le consentement éclairé du patient, lequel doit être informé des risques potentiels de l'intervention de manière compréhensible et dispose ensuite d'un délai de réflexion de quinze jours. Le rapport d'un psychologue est exigé pour des interventions esthétiques sur des mineurs.

La proposition de loi ne vise donc pas seulement à renforcer les qualifications requises du praticien mais aussi à protéger le patient. Une intervention esthétique n'est souvent inspirée que par des motifs psychologiques. C'est pourquoi un encadrement et une information correcte sont indispensables.

Je me réjouis sincèrement du travail accompli et je remercie tous les collègues et, en particulier, la ministre et Mme Tilmans.

Mme Dominique Tilmans (MR). – *Je voudrais remercier ma collègue, Nele Lijnen, qui m'a offert un magnifique bouquet tout à l'heure.*

– **La discussion générale est close.**

danken voor hun geduld en hun welwillendheid.

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – *Ik dank de initiatiefneemster, collega Tilmans, voor het doorzettingsvermogen waarmee ze al die jaren haar schouders onder dit voorstel heeft gezet. Ook de minister heeft het voorstel voluit gesteund en geamendeerd. Na enkele terechte opmerkingen van de Kamer kunnen we vandaag in de Senaat wereldgeschiedenis schrijven.*

Met dit wetsvoorstel kunnen we de wantoestanden van de invasieve medische cosmetiek aan banden leggen. Kwakzalvers en charlatans kunnen worden opgespoord en veroordeeld. De wetgeving hinkte in dit dossier duidelijk achterop tegenover de maatschappelijke tendensen. Ondanks de gestage groei van het aantal medische cosmetische ingrepen bestond tot vandaag geen wettelijk kader. Die tekortkoming hield in dat een tandarts perfect legaal een borstvergroting kon uitvoeren. In heel wat schoonheidsinstituten werden medische ingrepen verricht, zoals insputingen met botox of permanente make-up en huidbehandelingen met laserstralen. Het is dan ook niet verwonderlijk dat een dergelijk wettelijk vacuüm tot wanpraktijken aanleiding geeft. Denken we maar aan de schoonheidskliniek in Maldegem waar personen zonder tandartsopleiding tanden bleekten en aan de kliniek voor esthetische chirurgie in Wemmel waar een man in 2005 zonder opleiding 300 borstoperaties uitvoerde, of aan de lekkende PIP-implantaten.

Dankzij de nieuwe wet zullen we veel kordater tegen dergelijke wantoestanden kunnen optreden. Esthetische geneeskunde en chirurgie zullen aan dokters worden voorbehouden. Er zal tevens een opdeling gebeuren die zal bepalen welke specialist met welke kwalificaties bevoegd is om invasieve esthetische ingrepen te doen. Esthetische heekkundige ingrepen blijven voortaan voorbehouden voor geneesheren met een specialisatie in esthetische ingrepen. Meer ingrijpende verstrekkingen mogen alleen worden uitgevoerd door chirurgen die in die materie zijn gespecialiseerd.

*Ook aan de rechten van de patiënt werd gedacht. De wet voorziet namelijk ook in een *informed consent*, waardoor de patiënt op een begrijpbare wijze over de mogelijke risico's van de ingreep dient te worden ingelicht. Daarnaast wordt een bedenktijd van vijftien dagen ingevoerd en is voor medische cosmetische ingrepen bij minderjarigen het verslag van een psycholoog vereist.*

Het wetsvoorstel beoogt dus niet alleen een verstrenging van de kwalificaties van de verstrekker, maar heeft ook oog voor de patiënt zelf. Vaak is een cosmetische ingreep puur psychologisch ingegeven. Daarom is een goede omkadering en een voldoende en correcte informatie noodzakelijk.

Ik ben oprecht verheugd met het verrichte werk en bedank alle collega's, en de minister en mevrouw Tilmans in het bijzonder.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Ik dank collega Lijnen, die me zopas een prachtig boeket heeft overhandigd.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet renvoyé par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-2577/7.)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi visant à modifier l'article 433quinquies du Code pénal en vue de clarifier et d'étendre la définition de la traite des êtres humains (Doc. 5-711) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)

Discussion générale

Mme la présidente. – La parole est à M. Deprez pour un rapport oral.

M. Gérard Deprez (MR), rapporteur. – Le présent projet de loi a été examiné par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives ce mardi 16 avril, sous la présidence de notre très honorable collègue Philippe Moureaux. Aucune discussion n'a eu lieu, les groupes politiques ayant eu l'occasion d'examiner le texte transmis par la Chambre et ayant marqué leur accord. Le projet de loi a été adopté à l'unanimité des neuf membres présents.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet renvoyé par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-2607/6.)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Commission parlementaire mixte sur la réforme fiscale

Mme la présidente. – Après concertation avec la Chambre des représentants, le Bureau propose de créer une commission parlementaire mixte – Chambre et Sénat – sur la réforme fiscale composée de vingt parlementaires effectifs désignés sur proposition des groupes politiques de la Chambre des représentants et du Sénat suivant le principe de la représentation proportionnelle appliquée aux deux assemblées prises conjointement, et dans le respect de la parité entre députés et sénateurs.

La répartition des sièges pour la Chambre et le Sénat sera la suivante :

N-VA : 4 membres
PS : 4 membres
MR : 2 membres
CD&V : 2 membres

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers teruggezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-2577/7.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 433quinquies van het Strafwetboek met het oog op het verduidelijken en het uitbreiden van de definitie van mensenhandel (Stuk 5-711) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan de heer Deprez voor een mondeling verslag.

De heer Gérard Deprez (MR), rapporteur. – Het voorliggend wetsontwerp werd op 16 april jongstleden behandeld door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, onder het voorzitterschap van onze geachte collega, de heer Philippe Moureaux. Er werd over de tekst niet gediscussieerd. De politieke fracties hadden de gelegenheid de tekst die door de Kamer werd overgezonden te onderzoeken en hebben er hun goedkeuring aan gegeven. Het wetsontwerp werd door de negen aanwezige leden unaniem aangenomen.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers teruggezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-2607/6.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Gemengde parlementaire commissie belast met de fiscale hervorming

De voorzitter. – Na overleg met de Kamer stelt het Bureau voor een gemengde parlementaire commissie – Kamer en Senaat – belast met de fiscale hervorming op te richten die samengesteld zou zijn uit twintig vaste leden op voorstel van de fracties van de Kamer en de Senaat volgens het principe van de evenredige vertegenwoordiging toegepast op de beide vergaderingen samen, en met naleving van de pariteit tussen kamerleden en senatoren.

De verdeling van de zetels voor Kamer en Senaat is de volgende:

N-VA: 4 leden
PS: 4 leden
MR: 2 leden
CD&V: 2 leden

sp.a : 2 membres
 Ecolo-Groen : 2 membres
 Open Vld : 2 membres
 VB : 1 membre
 cdH : 1 membre

En ce qui concerne la mission de cette commission, il est renvoyé à la déclaration de politique générale du 21 novembre 2012.

La commission mixte rédigera son règlement d'ordre intérieur. En ce qui concerne le Sénat, la commission mixte sera présidée temporairement par la présidente de l'Assemblée.

Le Sénat pourra décider ultérieurement sur proposition de la commission mixte :

- qu'un membre par groupe politique non représenté en commission, ou un membre qui ne fait partie d'aucun groupe politique, puisse siéger sans voix délibérative dans la commission mixte ;
- de nommer des membres suppléants sur la base de la répartition proportionnelle susmentionnée.

Les présidents des groupes politiques m'ont fait parvenir les candidatures des membres de leur groupe qui siégeront pour le Sénat dans cette commission.

N-VA : Mme Lieve Maes et Mme Sabine Vermeulen
 PS : Mme Marie Arena et M. Ahmed Laaouej
 MR : M. François Bellot
 CD&V : M. Etienne Schouppe
 sp.a : Mme Fauzaya Talhaoui
 Ecolo : M. Benoit Hellings
 Open Vld : M. Rik Daems
 VB : –
 cdH : Mme Vanessa Matz

Le nombre de candidats étant égal au nombre de mandats à conférer, les sénateurs susdits sont nommés membres de cette commission.

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Y a-t-il des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi relatif à l'acte sous seing privé contresigné par les avocats des parties (Doc. 5-1936) (Procédure d'évocation)

Vote n° 1

Présents : 62

sp.a: 2 leden
 Ecolo-Groen: 2 leden
 Open Vld: 2 leden
 VB: 1 lid
 cdH: 1 lid

Wat de aan deze commissie toegewezen opdracht betreft, wordt verwezen naar de formulering in de algemene beleidsverklaring van 21 november 2012.

De commissie zal haar huishoudelijk reglement opstellen. Wat de Senaat betreft, zal de gemengde commissie tijdelijk worden voorgezeten door de voorzitter van de Assemblée.

De Senaat zal later op voorstel van de gemengde commissie kunnen beslissen:

- dat één lid per fractie die niet in de commissie vertegenwoordigd is of één lid dat niet tot een fractie behoort zonder stemrecht zitting kan hebben in de gemengde commissie;
- plaatsvervangers te benoemen op grond van de voormelde evenredige verdeling.

De voorzitters van de fracties hebben mij de kandidaturen doen toekomen van de leden van hun fractie die zitting voor de Senaat zullen hebben in deze commissie.

N-VA: mevrouw Lieve Maes en mevrouw Sabine Vermeulen
 PS: mevrouw Marie Arena en de heer Ahmed Laaouej
 MR: de heer François Bellot
 CD&V: de heer Etienne Schouppe
 sp.a: mevrouw Fauzaya Talhaoui
 Ecolo: de heer Benoit Hellings
 Open Vld: de heer Rik Daems
 VB: –
 cdH: mevrouw Vanessa Matz

Aangezien het aantal kandidaten gelijk is aan het aantal mandaten worden de bovengenoemde senatoren benoemd tot lid van deze commissie.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp betreffende de door de advocaten van de partijen medeondertekende onderhandse akte (Stuk 5-1936) (Evocatieprocedure)

Stemming 1

Aanwezig: 62

Pour : 47
Contre : 3
Abstentions : 12

Mme Inge Faes (N-VA). – *Notre groupe s'est abstenu car presque rien ne change en pratique. Les actes sous seing privé ont déjà force probante. Le projet ne fait que renverser la charge de la preuve.*

– **Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne les sûretés réelles mobilières et abrogeant diverses dispositions en cette matière (Doc. 5-1922) (Procédure d'évocation)

Vote n° 2

Présents : 63
Pour : 51
Contre : 0
Abstentions : 12

Mme Inge Faes (N-VA). – *Notre groupe soutient l'idée du projet car une modernisation s'imposait de toute urgence. La N-VA a déposé quelques amendements techniques qui étaient soutenus par les experts mais qui ont été rejetés. C'est pourquoi notre groupe s'est abstenu.*

– **Le projet de loi est adopté.**
– **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution en matière de sûretés réelles mobilières (Doc. 5-1923)

Vote n° 3

Présents : 63
Pour : 51
Contre : 0
Abstentions : 12

– **Le projet de loi est adopté.**
– **Il sera soumis à la sanction royale.**

Projet de loi réglementant les qualifications requises pour poser des actes de médecine esthétique non chirurgicale et de chirurgie esthétique (Doc. 5-62) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)

Vote n° 4

Présents : 62
Pour : 47
Contre : 0
Abstentions : 15

M. Louis Ide (N-VA). – *Je tiens d'abord à féliciter*

Voor: 47
Tegen: 3
Onthoudingen: 12

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – *Onze fractie heeft zich onthouden omdat er in de praktijk niet veel verandert. De onderhandse akten hebben nu al bewijskracht. Enkel de bewijslast wordt omgekeerd.*

– **De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de zakelijke zekerheden op roerende goederen betreft en tot opheffing van diverse bepalingen ter zake (Stuk 5-1922) (Evocatieprocedure)

Stemming 2

Aanwezig: 63
Voor: 51
Tegen: 0
Onthoudingen: 12

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – *Onze fractie steunt het idee van het ontwerp, want een modernisering van deze materie was dringend noodzakelijk. De N-VA heeft in de commissie enkele technische amendementen ingediend, die de deskundigen ondersteunden. Ze werden evenwel verworpen. Daarom heeft onze fractie zich onthouden.*

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**
– **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp tot regeling van aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet inzake de zakelijke zekerheden op roerende goederen (Stuk 5-1923)

Stemming 3

Aanwezig: 63
Voor: 51
Tegen: 0
Onthoudingen: 12

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**
– **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Wetsontwerp tot regeling van de vereiste kwalificaties om ingrepen van niet-heelkundige esthetische geneeskunde en esthetische heelkunde uit te voeren (Stuk 5-62) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Stemming 4

Aanwezig: 62
Voor: 47
Tegen: 0
Onthoudingen: 15

De heer Louis Ide (N-VA). – *In de eerste plaats wens ik*

Mme Tilmans.

La N-VA souhaite des progrès qualitatifs. Nous nous sommes abstenus lors du vote car nous aurions préféré que le travail qualitatif tienne aussi compte du contexte. Le ministre Vandeurzen s'occupe de cette question au niveau communautaire. Notre groupe a formulé quelques remarques à la Chambre mais elles n'ont hélas pas été prises en compte. Nous le regrettons, d'où notre abstention. Nous saluons toute initiative favorable au patient.

- **Le Sénat a adopté le projet de loi sans modification et s'est rallié dès lors au texte tel qu'il a été amendé par la Chambre des représentants. Le projet sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi visant à modifier l'article 433quinquies du Code pénal en vue de clarifier et d'étendre la définition de la traite des êtres humains (Doc. 5-711) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)

Vote n° 5

Présents : 64
Pour : 63
Contre : 0
Abstentions : 1

- **Le Sénat a adopté le projet de loi sans modification et s'est rallié dès lors au texte tel qu'il a été amendé par la Chambre des représentants. Le projet sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 25 avril 2013 à 15 heures

Débat d'actualité et questions orales.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale ; Doc. 5-1999/1 à 3.

Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, et modifiant la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses ; Doc. 5-2000/1 et 2.

Prise en considération de propositions.

À partir de 17 heures : Votes

Scrutin pour la nomination de deux membres effectifs, de

mevrouw Tilmans te feliciteren.

De N-VA is voorstander van een vooruitgang op het vlak van kwaliteit. We hebben ons bij de stemming onthouden omdat we liever hadden gezien dat er ook contextueel kwalitatief zou worden gewerkt. Op gemeenschapsniveau is minister Vandeurzen daarmee bezig. Onze fractie heeft in de Kamer een aantal opmerkingen gemaakt, maar die werden helaas niet meegenomen. We betreuren dit. Vandaar de onthouding. Elk initiatief dat bevorderlijk is voor de patiënt juichen we uiteraard toe.

- **De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen en derhalve ingestemd met de tekst zoals die door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd geamendeerd. Het ontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 433quinquies van het Strafwetboek met het oog op het verduidelijken en het uitbreiden van de definitie van mensenhandel (Stuk 5-711) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Stemming 5

Aanwezig: 64
Voor: 63
Tegen: 0
Onthoudingen: 1

- **De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen en derhalve ingestemd met de tekst zoals die door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd geamendeerd. Het ontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 25 april 2013 om 15 uur

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn; Stuk 5-1999/1 tot 3.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen; Stuk 5-2000/1 en 2.

Inoverwegingneming van voorstellen.

Vanaf 17 uur: Stemmingen

Geheime stemming over de benoeming van de twee

deux présidents suppléants et de quatre membres suppléants pour le Comité permanent de contrôle des services de renseignements (Comité R) (Pour mémoire)

Votes nominatifs sur l'ensemble des projets de loi dont la discussion est terminée.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 25 avril à 15 h.

(La séance est levée à 17 h 35.)

Excusés

Mme Vogels et M. Moraël, pour raison de santé, M. De Gucht, en mission à l'étranger, Mme Sleurs, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

werkende leden, twee plaatsvervangende voorzitters en vier plaatsvervangende leden van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten (Comité I) (Pro memorie)

Naamstemmingen over de afgehandelde wetsontwerpen in hun geheel.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 25 april om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 17.35 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Vogels en de heer Moraël, om gezondheidsredenen, de heer De Gucht, met opdracht in het buitenland, mevrouw Sleurs, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 62
 Pour : 47
 Contre : 3
 Abstentions : 12

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Yves Buysse, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

Abstentions

Frank Boogaerts, Huub Broers, Jurgen Ceder, Bart De Nijn, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Lieve Maes, Danny Pieters, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

Vote n° 2

Présents : 63
 Pour : 51
 Contre : 0
 Abstentions : 12

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Frank Boogaerts, Huub Broers, Jurgen Ceder, Bart De Nijn, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Lieve Maes, Danny Pieters, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

Vote n° 3

Présents : 63
 Pour : 51
 Contre : 0
 Abstentions : 12

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut,

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 62
 Voor: 47
 Tegen: 3
 Onthoudingen: 12

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 63
 Voor: 51
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 12

Voor

Onthoudingen

Stemming 3

Aanwezig: 63
 Voor: 51
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 12

Voor

Dominique Tilmans, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Yoenis Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Frank Boogaerts, Huub Broers, Jurgen Ceder, Bart De Nijn, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Lieve Maes, Danny Pieters, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

Vote n° 4

Stemming 4

Présents : 62

Aanwezig: 62

Pour : 47

Voor: 47

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 15

Onthoudingen: 15

Pour

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Etienne Schoupe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoenis Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Bart De Nijn, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Bart Laeremans, Lieve Maes, Danny Pieters, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

Vote n° 5

Stemming 5

Présents : 64

Aanwezig: 64

Pour : 63

Voor: 63

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Bart De Nijn, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Leona Detiège, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Danny Pieters, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Etienne Schoupe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoenis Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi visant à créer une « allocation-rebond » pour les indépendants en difficultés (de Mmes Cécile Thibaut et Freya Piryns ; Doc. 5-2028/1).

– **Commission des Finances et des Affaires économiques**

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot instelling van een zogenaamde “opveringstoelage” voor zelfstandigen in moeilijkheden (van de dames Cécile Thibaut en Freya Piryns; Stuk 5-2028/1).

– **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

Proposition de loi relative à la responsabilité des mandataires au service des personnes publiques (de M. Armand De Decker et consorts ; Doc. 5-2029/1).

– **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

Proposition de loi modifiant la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008, en ce qui concerne la rémunération des directeurs d'hôpitaux (de M. Louis Ide ; Doc. 5-2030/1).

– **Commission des Affaires sociales**

Proposition de loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée en vue de promouvoir les dons en nature (de Mme Vanessa Matz ; Doc. 5-2032/1).

– **Commission des Finances et des Affaires économiques**

Proposition de loi modifiant la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, afin d'élargir son champ d'application aux agriculteurs exerçant leur activité en personne physique (de Mmes Cécile Thibaut et Freya Piryns ; Doc. 5-2035/1).

– **Commission de la Justice**

Propositions visant à instituer une commission d'enquête

Proposition de loi visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les cas de mise sous surveillance d'élus politiques par le service de la Sûreté de l'État (de Mme Anke Van dermeersch et consorts ; Doc. 5-2034/1).

– **Commission de la Justice**

Composition des commissions

En application de l'article 21-4 du Règlement, la composition des commissions est modifiée comme suit :

Commission de la Justice :

– Mme Els Van Hoof remplace M. Rik Torfs comme membre effectif.

Commission des Affaires sociales :

– Mme Els Van Hoof remplace M. Rik Torfs comme membre suppléant.

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives :

– Mme Els Van Hoof remplace M. Rik Torfs comme membre suppléant.

Commission des Relations extérieures et de la Défense :

– M. Johan Verstreken remplace M. Rik Torfs comme membre effectif.

Wetsvoorstel betreffende de aansprakelijkheid van mandatarissen in dienst van openbare rechtspersonen (van de heer Armand De Decker c.s.; Stuk 5-2029/1).

– **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, gecoördineerd op 10 juli 2008, met betrekking tot de verloning van ziekenhuisdirecties (van de heer Louis Ide; Stuk 5-2030/1).

– **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, ter bevordering van de giften in natura (van mevrouw Vanessa Matz; Stuk 5-2032/1).

– **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, teneinde het toepassingsgebied ervan te verruimen tot de landbouwers die hun activiteit uitoefenen als natuurlijke persoon (van de dames Cécile Thibaut en Freya Piryns; Stuk 5-2035/1).

– **Commissie voor de Justitie**

Voorstellen tot oprichting van een onderzoekscommissie

Voorstel tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de gevallen waarin de dienst Veiligheid van de Staat verkozen politici schaduw (van mevrouw Anke Van dermeersch c.s.; Stuk 5-2034/1).

– **Commissie voor de Justitie**

Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4 van het Reglement wordt de samenstelling van de commissies gewijzigd als volgt:

Commissie voor de Justitie:

– Mevrouw Els Van Hoof vervangt de heer Rik Torfs als effectief lid.

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden:

– Mevrouw Els Van Hoof vervangt de heer Rik Torfs als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden:

– Mevrouw Els Van Hoof vervangt de heer Rik Torfs als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging:

– De heer Johan Verstreken vervangt de heer Rik Torfs als effectief lid.

- Mme Els Van Hoof remplace M. Johan Verstreken comme membre suppléant.

Comité d'avis pour l'égalité des chances femmes-hommes :

- Mme Els Van Hoof remplace Mme Cindy Franssen comme membre.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les coûts non médicaux relatifs à la direction générale des hôpitaux* » (n° 5-3393)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les moyens alloués à l'hygiène hospitalière et à l'hémovigilance* » (n° 5-3394)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la réforme des postes diplomatiques belges à l'étranger* » (n° 5-3395)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Jean-Jacques De Gucht au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *le sentiment d'insécurité des usagers du rail* » (n° 5-3396)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Jean-Jacques De Gucht au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la République centrafricaine* » (n° 5-3397)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Louis Ide au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d'État à la Politique scientifique sur « *la contamination à la tuberculose sur le lieu du travail et le Fonds des maladies professionnelles* » (n° 5-3398)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les plaintes contre les hôpitaux qui font de la publicité pour la chirurgie esthétique* » (n° 5-3399)

Commission des Affaires sociales

- Mevrouw Els Van Hoof vervangt de heer Johan Verstreken als plaatsvervangend lid.

Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen:

- Mevrouw Els Van Hoof vervangt mevrouw Cindy Franssen als lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de niet-medische kosten voor de algemene directie van ziekenhuizen*” (nr. 5-3393)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de toegekende middelen voor ziekenhuishygiëne en hemovigilantie*” (nr. 5-3394)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de hervorming van de diplomatieke posten in het buitenland*” (nr. 5-3395)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Jean-Jacques De Gucht aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*het onveiligheidsgevoel bij treinreizigers*” (nr. 5-3396)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Jean-Jacques De Gucht aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de Centraal Afrikaanse Republiek*” (nr. 5-3397)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Louis Ide aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid over “*de werkgerelateerde tbc-besmettingen en het Fonds voor de beroepsziekten*” (nr. 5-3398)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de klachten tegen ziekenhuizen die reclame maken voor plastische chirurgie*” (nr. 5-3399)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les prises de sang de patients hospitalisés* » (n° 5-3400)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les cliniques du sein* » (n° 5-3401)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la rémunération de l'acte intellectuel d'un médecin* » (n° 5-3402)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la nouvelle procédure de prescription en imagerie médicale* » (n° 5-3403)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les honoraires de surveillance pour les médecins des hôpitaux psychiatriques* » (n° 5-3404)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la ministre de la Justice sur « *l'exécution de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental* » (n° 5-3405)

Commission de la Justice

- de Mme Lies Jans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'hygiène alimentaire lors de manifestations publiques* » (n° 5-3406)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Helga Stevens à la ministre de la Justice sur « *le statut des médecins légistes* » (n° 5-3407)

Commission de la Justice

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la mainlevée de la saisie sur le compte bancaire de l'Ambassade du Rwanda à Bruxelles* » (n° 5-3408)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur « *les rumeurs de fermeture de prisons néerlandaises* » (n° 5-3409)

Commission de la Justice

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de bloedafnames bij in het ziekenhuis opgenomen patiënten*” (nr. 5-3400)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de borstklinieken*” (nr. 5-3401)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de honorering van de intellectuele acte van een arts*” (nr. 5-3402)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de nieuwe procedure voor het voorschrijven van medische beeldvorming*” (nr. 5-3403)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de toezichtshonoraria voor artsen werkzaam in psychiatrische ziekenhuizen*” (nr. 5-3404)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de minister van Justitie over “*de uitvoering van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis*” (nr. 5-3405)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Lies Jans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de voedselhygiëne op publieke evenementen*” (nr. 5-3406)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over “*het statuut van de dokters in de forensische geneeskunde*” (nr. 5-3407)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de vrijgave van de bankrekening van de Rwandese ambassade in Brussel*” (nr. 5-3408)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*de geruchten over de sluiting van Nederlandse gevangenissen*” (nr. 5-3409)

Commissie voor de Justitie

- de Mme Sabine Vermeulen au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *la thématique du handicap dans la politique belge de développement* » (n° 5-3410)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Rik Daems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *le système des ambassadeurs économiques* » (n° 5-3411)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *les pratiques des entreprises de vidange de fosses septiques* » (n° 5-3412)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la brochure relative aux déclarations anticipées d'euthanasie* » (n° 5-3413)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'Office de contrôles des mutualités* » (n° 5-3414)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le plan belge pour les maladies rares* » (n° 5-3415)

Commission des Affaires sociales

- de M. Jean-Jacques De Gucht au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *l'absence de conseils relatifs aux voyages en République populaire démocratique de Corée* » (n° 5-3416)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement du matériel pour stomie et incontinence* » (n° 5-3417)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *le droit aux soins médicaux des personnes en situation irrégulière* » (n° 5-3418)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- van mevrouw Sabine Vermeulen aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*het thema handicap in het Belgische ontwikkelingsbeleid*” (nr. 5-3410)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Rik Daems aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het systeem van economische ambassadeurs*” (nr. 5-3411)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*de praktijken van bedrijven die beerputten ruimen*” (nr. 5-3412)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de brochure over de wilsverklaringen inzake euthanasie*” (nr. 5-3413)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de Controledienst voor de ziekenfondsen*” (nr. 5-3414)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het Belgisch plan voor zeldzame ziekten*” (nr. 5-3415)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Jean-Jacques De Gucht aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het ontbreken van een reisadvies voor de Democratische Volksrepubliek Korea*” (nr. 5-3416)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetaling van stoma- en incontinentiemateriaal*” (nr. 5-3417)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*het recht op medische zorg voor mensen zonder wettig verblijf*” (nr. 5-3418)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le droit aux soins médicaux des personnes en situation irrégulière* » (n° 5-3419)

Commission des Affaires sociales

- de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le syndrome de fatigue chronique* » (n° 5-3420)

Commission des Affaires sociales

- de M. Rik Daems au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *la Société belge d'investissement pour les pays en développement et les paradis fiscaux* » (n° 5-3421)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Rik Daems au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *la directive relative aux comptes d'épargne* » (n° 5-3422)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Rik Daems au premier ministre sur « *le groupe des dix* » (n° 5-3423)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Rik Daems à la ministre de l'Emploi sur « *la réduction des charges sociales sur les bas salaires* » (n° 5-3424)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la fédéralisation des centrales d'alarme* » (n° 5-3425)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la notoriété et l'accessibilité limitées des numéros d'appel d'urgence* » (n° 5-3426)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *la politique de retour* » (n° 5-3427)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *les tuteurs de mineurs étrangers non accompagnés* » (n° 5-3428)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het recht op medische zorg voor mensen zonder wettig verblijf*” (nr. 5-3419)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het chronisch vermoeidheidssyndroom*” (nr. 5-3420)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Rik Daems aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*het Belgische Investeringsfonds voor ontwikkelingslanden en de belastingparadijzen*” (nr. 5-3421)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Rik Daems aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over “*de richtlijn rond spaardeposito's*” (nr. 5-3422)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Rik Daems aan de eerste minister over “*de groep van tien*” (nr. 5-3423)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Rik Daems aan de minister van Werk over “*het verlagen van de sociale lasten op lage lonen*” (nr. 5-3424)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de federalisering van de alarmcentrales*” (nr. 5-3425)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de beperkte bekendheid en toegankelijkheid van noodnummers*” (nr. 5-3426)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*het terugkeerbeleid*” (nr. 5-3427)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*de voogden voor niet begeleide minderjarige vreemdelingen*” (nr. 5-3428)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes et à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la perte de la nationalité belge en cas de double nationalité* » (n° 5-3429)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *les crédits téléphoniques non utilisés* » (n° 5-3430)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Nele Lijnen à la ministre de l'Emploi et au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale sur « *l'utilisation de logiciels d'identification photographique dans la lutte contre la fraude à l'aide sociale* » (n° 5-3431)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *la négligence et le soutien insuffisant de l'Exécutif des musulmans* » (n° 5-3432)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'accueil et le traitement des auteurs d'infractions sexuelles* » (n° 5-3433)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la relation entre les chances de survie des malades du cancer et l'hôpital qui les soigne* » (n° 5-3434)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Lies Jans au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *la nécessité de campagnes d'information et de sensibilisation aux pneus d'hiver* » (n° 5-3435)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Benoit Hellings à la ministre de la Justice sur « *l'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel* » (n° 5-3436)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *le nombre étonnamment élevé de défauts relevés dans les centres de contrôle technique de véhicules* » (n° 5-3437)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het verliezen van de Belgische nationaliteit bij dubbele nationaliteit*” (nr. 5-3429)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*de ongebruikte beltegoeden*” (nr. 5-3430)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Werk en aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude over “*het inzetten van fotoherkenningssoftware in de strijd tegen de bijstandsfraude*” (nr. 5-3431)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de veronachtzaming en gebrekkige ondersteuning van de Moslim Executieve*” (nr. 5-3432)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de opvang en behandeling van plegers van seksuele misdrijven*” (nr. 5-3433)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de relatie tussen de overlevingskansen van kankerpatiënten en het ziekenhuis waarin ze worden verpleegd*” (nr. 5-3434)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Lies Jans aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*de nood aan informatie- en sensibiliseringscampagnes rond winterbanden*” (nr. 5-3435)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Benoit Hellings aan de minister van Justitie over “*de uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens*” (nr. 5-3436)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*het verrassend hoge percentage gebreken bij de keuringsstations voor wagens*” (nr. 5-3437)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement de médicaments non enregistrés* » (n° 5-3438)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *l'agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures Frontex* » (n° 5-3439)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur « *la nouvelle circulaire sur la surveillance électronique* » (n° 5-3440)

Commission de la Justice

- de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *les violences envers les Coptes en Égypte* » (n° 5-3441)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'accroissement de l'attractivité du métier d'infirmier* » (n° 5-3442)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *la fréquence des liaisons ferroviaires entre Bruxelles et Amsterdam* » (n° 5-3443)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *la concertation avec le ministre-président flamand au sujet des coûts salariaux et énergétiques des entreprises* » (n° 5-3444)

Commission des Finances et des Affaires économiques

Non-évoqueries

Par messages du 16 avril 2013, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant l'article 7 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions (Doc. 5-2010/1).

- van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetaling van niet geregistreerde geneesmiddelen*” (nr. 5-3438)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het Europees Agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen Frontex*” (nr. 5-3439)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over “*de nieuwe omzendbrief rond het elektronisch toezicht*” (nr. 5-3440)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de geweldplegingen tegen Kopten in Egypte*” (nr. 5-3441)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het aantrekkelijker maken van het beroep van verpleger*” (nr. 5-3442)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*de frequentie van de treinverbindingen tussen Brussel en Amsterdam*” (nr. 5-3443)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over “*het geplande overleg met de Vlaamse minister-president over de loon- en energiekosten voor het bedrijfsleven*” (nr. 5-3444)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 16 april 2013 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet-geëvoerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 7 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (Stuk 5-2010/1).

Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'étendre la conciliation fiscale aux demandes de dégrèvement d'office (Doc. 5-2011/1).

Projet de loi portant insertion du livre IX. « Sécurité des produits et des services » dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IX dans le livre Ier du Code de droit économique (Doc. 5-2012/1).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 44/2013, rendu le 28 mars 2013, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 26 de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, posées par le Conseil d'État (numéro du rôle 5347) ;
- l'arrêt n° 45/2013, rendu le 28 mars 2013, en cause la question préjudicielle concernant l'article 94quinquies de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 5379) ;
- l'arrêt n° 46/2013, rendu le 28 mars 2013, en cause la question préjudicielle relative à l'article 318, §2, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Gand (numéro du rôle 5382) ;
- l'arrêt n° 47/2013, rendu le 28 mars 2013, en cause la question préjudicielle concernant les articles 43quater et 60bis de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, posée par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5398) ;
- l'arrêt n° 48/2013, rendu le 28 mars 2013, en cause la question préjudicielle relative à l'article 37 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière, posée par le Juge de paix du canton de Torhout (numéro du rôle 5403) ;
- l'arrêt n° 49/2013, rendu le 28 mars 2013, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 144ter, §§1^{er} et 5, du Code judiciaire, posées par le Tribunal correctionnel de Termonde (numéro du rôle 5415) ;
- l'arrêt n° 50/2013, rendu le 28 mars 2013, en cause la question préjudicielle relative à l'article 62, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été inséré par l'article 3 de la loi du 13 août 2011, posée par le Tribunal correctionnel de Liège (numéro du rôle 5421) ;

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de fiscale bemiddeling uit te breiden tot verzoeken tot ambtshalve ontheffing (Stuk 5-2011/1).

Wetsontwerp houdende invoeging van boek IX. "Veiligheid van producten en diensten" in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek IX in boek I van het Wetboek van economisch recht (Stuk 5-2012/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 44/2013, uitgesproken op 28 maart 2013, inzake de prejudiciële vragen over artikel 26 van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5347);
- het arrest nr. 45/2013, uitgesproken op 28 maart 2013, inzake de prejudiciële vraag over artikel 94quinquies van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 5379);
- het arrest nr. 46/2013, uitgesproken op 28 maart 2013, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 318, §2, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 5382);
- het arrest nr. 47/2013, uitgesproken op 28 maart 2013, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 43quater en 60bis van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 5398);
- het arrest nr. 48/2013, uitgesproken op 28 maart 2013, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 37 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid, gesteld door de Vrederechter van het kanton Torhout (rolnummer 5403);
- het arrest nr. 49/2013, uitgesproken op 28 maart 2013, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 144ter, §§1 en 5, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Dendermonde (rolnummer 5415);
- het arrest nr. 50/2013, uitgesproken op 28 maart 2013, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 62, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 13 augustus 2011, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Luik (rolnummer 5421);

– l'arrêt n° 51/2013, rendu le 28 mars 2013, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 100 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posées par la Cour du travail de Liège (numéro du rôle 5463).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle concernant l'article 27, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5572) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 39, §1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et les articles [100bis], 102bis, 103 et 105, §3, de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5605) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 318, §1^{er}, du Code civil, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 5608) ;
- les questions préjudicielles relatives à l'article 1382 du Code civil, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 5611) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 56ter de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, avant son remplacement par l'article 50 de la loi du 19 décembre 2008 portant des dispositions diverses en matière de santé, posée par le Tribunal du travail d'Audenarde (numéro du rôle 5612) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 22 de la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement interétatique des personnes condamnées, la reprise et le transfert de la surveillance de personnes condamnées sous condition ou libérées sous condition ainsi que la reprise et le transfert de l'exécution de peines et de mesures privatives de liberté, posée par le Tribunal correctionnel de Termonde (numéro du rôle 5613) ;
- la question préjudicielle concernant les articles 1^{er} à 12 de la loi du 25 août 1885 portant révision de la législation en matière de vices rédhibitoires, telle qu'elle a été modifiée par les lois du 3 juillet 1894 et du 10 octobre 1967, et les articles 1^{er} et 6 de l'arrêté royal du 24 décembre 1987 relatif aux vices rédhibitoires dans les ventes ou échanges d'animaux domestiques, avant sa modification par arrêté royal du 11 janvier 2009, posée par le Juge de paix du canton de Thuin (numéro du rôle 5614) ;

– het arrest nr. 51/2013, uitgesproken op 28 maart 2013, inzake de prejudiciële vragen over artikel 100 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door het Arbeidshof te Luik (rolnummer 5463).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 27, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 5572);
- de prejudiciële vraag over artikel 39, §1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de artikelen [100bis], 102bis, 103 en 105, §3, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 5605);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 318, §1, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 5608);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 5611);
- de prejudiciële vraag over artikel 56ter van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, vóór de vervanging ervan bij artikel 50 van de wet van 19 december 2008 houdende diverse bepalingen inzake gezondheidszorg, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Oudenaarde (rolnummer 5612);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 22 van de wet van 23 mei 1990 inzake de overbrenging tussen Staten van veroordeelde personen, de overname en de overdracht van het toezicht op voorwaardelijk veroordeelde of voorwaardelijk in vrijheid gestelde personen, en de overname en de overdracht van de tenuitvoerlegging van vrijheidsbenemende straffen en maatregelen, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Dendermonde (rolnummer 5613);
- de prejudiciële vraag over de artikelen 1 tot 12 van de wet van 25 augustus 1885 houdende herziening van de wetgeving inzake koopvernietigende gebreken, zoals gewijzigd bij de wetten van 3 juli 1894 en 10 oktober 1967, en de artikelen 1 en 6 van het koninklijk besluit van 24 december 1987 betreffende de koopvernietigende gebreken bij de verkoop of ruiling van huisdieren, vóór de wijziging ervan bij koninklijk besluit van 11 januari 2009, gesteld door de Vrederechter van het kanton Thuin (rolnummer 5614);

- la question préjudicielle concernant l'article 29bis, §1^{er}, alinéa 2, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, tel que cet article a été modifié par l'article 2 de la loi du 19 janvier 2001 modifiant diverses dispositions relatives au régime de l'indemnisation automatique des usagers de la route les plus vulnérables et des passagers de véhicules, posée par le Tribunal de police de Liège (numéro du rôle 5615) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 1022 du Code judiciaire (avant sa modification par la loi du 21 février 2010), posée par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 5617) ;
 - la question préjudicielle concernant l'article 42, §2, de la loi du 12 avril 2011 « modifiant la loi du 1^{er} février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel » (lu en combinaison avec les articles 34 à 38 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations), posée par le Tribunal du travail d'Audenarde (numéro du rôle 5618).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation des articles 106 à 110 de la loi-programme du 27 décembre 2012 (modifications de la loi du 7 janvier 1998 concernant la structure et les taux des droits d'accise sur l'alcool et les boissons alcoolisées), introduit par l'asbl « Fédération belge des Vins et Spiritueux » (numéro du rôle 5616).
- **Pris pour notification.**

Cour d'appel

Par lettre du 29 mars 2013, le premier président de la Cour d'appel de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 de la Cour d'appel de Liège, approuvé lors de l'assemblée générale du 27 mars 2013.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Parquets

Par lettre du 26 mars 2013, le procureur du Roi de Termonde a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Parquet du Procureur du Roi de Termonde, approuvé lors de son assemblée de corps du 26 mars 2013.

- de prejudiciële vraag over artikel 29bis, §1, tweede lid, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, zoals dat artikel werd gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 19 januari 2001 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de regeling inzake automatische vergoeding van de schade, geleden door zwakke weggebruikers en passagiers van motorrijtuigen, gesteld door de Politierechtbank te Luik (rolnummer 5615);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek (vóór de wijziging ervan bij de wet van 21 februari 2010), gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 5617);
 - de prejudiciële vraag over artikel 42, §2, van de wet van 12 april 2011 "houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord" (in samenhang gelezen met de artikelen 34 tot 38 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact), gesteld door de Arbeidsrechtbank te Oudenaarde (rolnummer 5618).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 106 tot 110 van de programmawet van 27 december 2012 (wijzigingen van de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de accijnstarieven op alcohol en alcoholhoudende dranken), ingesteld door de vzw "Belgische Federatie van Wijn en Gedistilleerd" (rolnummer 5616).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hof van Beroep

Bij brief van 29 maart 2013 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Luik, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Hof van Beroep te Luik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 27 maart 2013.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Parketten

Bij brief van 26 maart 2013 heeft de Procureur des Konings te Dendermonde overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Parket van de Procureur des Konings te Dendermonde, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 26 maart 2013.

Par lettre du 26 mars 2013, le procureur du Roi de Turnhout a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Parquet du Procureur du Roi de Turnhout, approuvé lors de son assemblée de corps du 25 mars 2013.

Par lettre du 27 mars 2013, le procureur du Roi de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Parquet du Procureur du Roi de Malines, approuvé lors de son assemblée de corps du 22 mars 2013.

Par lettre du 27 mars 2013, le procureur du Roi de Nivelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Parquet du Procureur du Roi de Nivelles, approuvé lors de son assemblée de corps du 26 mars 2013.

Par lettre du 28 mars 2013, le procureur du Roi d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Parquet du Procureur du Roi d'Anvers, approuvé lors de son assemblée de corps du 28 mars 2013.

Par lettre du 28 mars 2013, le procureur du Roi d'Audenarde a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Parquet du Procureur du Roi d'Audenarde, approuvé lors de son assemblée de corps du 19 mars 2013.

Par lettre du 29 mars 2013, le procureur du Roi d'Ypres a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Parquet du Procureur du Roi d'Ypres, approuvé lors de son assemblée de corps du 21 mars 2013.

Par lettre du 5 avril 2013, le procureur du Roi de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Parquet du Procureur du Roi de Gand, approuvé lors de son assemblée de corps du 28 mars 2013.

Par lettre du 9 avril 2013, le procureur du Roi de Courtrai a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Parquet du Procureur du Roi de Courtrai, approuvé lors de son assemblée de corps du 28 mars 2013.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Auditorats du Travail

Par lettre du 27 mars 2013, l'auditeur du travail de Nivelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 de l'Auditorat du travail de Nivelles, approuvé lors de son assemblée de corps du 27 mars 2013.

Bij brief van 26 maart 2013 heeft de Procureur des Konings te Turnhout overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Parket van de Procureur des Konings te Turnhout, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 25 maart 2013.

Bij brief van 27 maart 2013 heeft de Procureur des Konings te Mechelen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Parket van de Procureur des Konings te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 22 maart 2013.

Bij brief van 27 maart 2013 heeft de Procureur des Konings te Nijvel overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Parket van de Procureur des Konings te Nijvel, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 26 maart 2013.

Bij brief van 28 maart 2013 heeft de Procureur des Konings te Antwerpen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Parket van de Procureur des Konings te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 28 maart 2013.

Bij brief van 28 maart 2013 heeft de Procureur des Konings te Oudenaarde overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Parket van de Procureur des Konings te Oudenaarde, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 19 maart 2013.

Bij brief van 28 maart 2013 heeft de Procureur des Konings te Ieper overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Parket van de Procureur des Konings te Ieper, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 21 maart 2013.

Bij brief van 5 april 2013 heeft de Procureur des Konings te Gent overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Parket van de Procureur des Konings te Gent, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 28 maart 2013.

Bij brief van 9 april 2013 heeft de Procureur des Konings te Kortrijk overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Parket van de Procureur des Konings te Kortrijk, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 28 maart 2013.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidsauditoraten

Bij brief van 27 maart 2013 heeft de arbeidsauditeur te Nijvel overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Arbeidsauditoraat te Nijvel, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 27 maart 2013.

Par lettre du 27 mars 2013, l'auditeur du travail de Verviers a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 de l'Auditorat du travail de Verviers, approuvé lors de son assemblée de corps du 28 mars 2013.

Par lettre du 28 mars 2013, l'auditeur du travail de Termonde a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 de l'Auditorat du travail de Termonde, approuvé lors de son assemblée de corps du 18 mars 2013.

Par lettre du 28 mars 2013, l'auditeur du travail de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 de l'Auditorat du travail de Malines, approuvé lors de son assemblée de corps du 28 mars 2013.

Par lettre du 28 mars 2013, l'auditeur du travail d'Oudenaarde a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 de l'Auditorat du travail d'Oudenaarde, approuvé lors de son assemblée de corps du 22 mars 2013.

Par lettre du 29 mars 2013, l'auditeur du travail d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 de l'Auditorat du travail d'Anvers, approuvé lors de son assemblée de corps du 28 mars 2013.

Par lettre du 29 mars 2013, l'auditeur du travail de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 de l'Auditorat du travail de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée de corps du 28 mars 2013.

Par lettre du 29 mars 2013, l'auditeur du travail de Hasselt a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 de l'Auditorat du travail de Hasselt, approuvé lors de son assemblée de corps du 27 mars 2013.

Par lettre du 29 mars 2013, l'auditeur du travail de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 de l'Auditorat du travail de Mons, approuvé lors de son assemblée de corps du 27 mars 2013.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunaux de première instance

Par lettre du 27 mars 2013, le président du Tribunal de première instance d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal de première instance d'Anvers, approuvé lors de son assemblée générale du 26 mars 2013.

Par lettre du 27 mars 2013, le président du Tribunal de première instance de Termonde a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal de première instance de Termonde, approuvé lors de son assemblée générale du 26 mars 2013.

Bij brief van 27 maart 2013 heeft de arbeidsauditeur te Verviers overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Arbeidsauditoraat te Verviers, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 28 maart 2013

Bij brief van 28 maart 2013 heeft de arbeidsauditeur te Dendermonde overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Arbeidsauditoraat te Dendermonde, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 18 maart 2013

Bij brief van 28 maart 2013 heeft de arbeidsauditeur te Mechelen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Arbeidsauditoraat te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 28 maart 2013

Bij brief van 28 maart 2013 heeft de arbeidsauditeur te Oudenaarde overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Arbeidsauditoraat te Oudenaarde, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 22 maart 2013

Bij brief van 29 maart 2013 heeft de arbeidsauditeur te Antwerpen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Arbeidsauditoraat te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 28 maart 2013

Bij brief van 29 maart 2013 heeft de arbeidsauditeur te Brussel overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Arbeidsauditoraat te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 28 maart 2013

Bij brief van 29 maart 2013 heeft de arbeidsauditeur te Hasselt overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Arbeidsauditoraat te Hasselt, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 27 maart 2013

Bij brief van 29 maart 2013 heeft de arbeidsauditeur te Bergen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van het Arbeidsauditoraat te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 27 maart 2013

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbanken van eerste aanleg

Bij brief van 27 maart 2013 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 26 maart 2013.

Bij brief van 27 maart 2013 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 26 maart 2013.

Par lettre du 27 mars 2013, le président du Tribunal de première instance d'Ypres a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal de première instance d'Ypres, approuvé lors de son assemblée générale du 21 mars 2013.

Par lettre du 27 mars 2013, le président du Tribunal de première instance de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal de première instance de Malines, approuvé lors de son assemblée générale du 26 mars 2013.

Par lettre du 29 mars 2013, le président du Tribunal de première instance de Huy a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal de première instance de Huy, approuvé lors de son assemblée générale du 27 mars 2013.

Par lettre du 29 mars 2013, le président du Tribunal de première instance de Louvain a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal de première instance de Louvain, approuvé lors de son assemblée générale du 28 mars 2013.

Par lettre du 29 mars 2013, le président du Tribunal de première instance de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal de première instance de Liège, approuvé lors de son assemblée générale du 28 mars 2013.

Par lettre du 29 mars 2013, le président du Tribunal de première instance d'Audenarde a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal de première instance d'Audenarde, approuvé lors de son assemblée générale du 27 mars 2013.

Par lettre du 2 avril 2013, le président du Tribunal de première instance de Bruges a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal de première instance de Bruges, approuvé lors de son assemblée générale du 22 mars 2013.

Par lettre du 5 avril 2013, le président du Tribunal de première instance de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal de première instance de Gand, approuvé lors de son assemblée générale du 26 mars 2013.

Par lettre du 8 avril 2013, le président du Tribunal de première instance de Courtrai a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal de première instance de Courtrai, approuvé lors de son assemblée générale du 29 mars 2012.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Bij brief van 27 maart 2013 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Ieper overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Rechtbank van eerste aanleg te Ieper, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 maart 2013.

Bij brief van 27 maart 2013 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 26 maart 2013.

Bij brief van 29 maart 2013 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Hoei overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Rechtbank van eerste aanleg te Hoei, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 27 maart 2013.

Bij brief van 29 maart 2013 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 28 maart 2013.

Bij brief van 29 maart 2013 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Luik overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Rechtbank van eerste aanleg te Luik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 28 maart 2013.

Bij brief van 29 maart 2013 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 27 maart 2013.

Bij brief van 2 april 2013 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 22 maart 2013.

Bij brief van 5 april 2013 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Gent overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Rechtbank van eerste aanleg te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 26 maart 2013.

Bij brief van 8 april 2013 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 29 maart 2012.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Tribunaux du travail

Par lettre du 27 mars 2013, le président du Tribunal du travail de Malines a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, alinéas 1 et 5, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal du travail de Malines, approuvé lors de son assemblée générale du 25 mars 2013.

Par lettre du 27 mars 2013, le président du Tribunal du travail de Tongres a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, alinéas 1 et 5, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal du travail de Tongres, approuvé lors de son assemblée générale du 26 mars 2013.

Par lettre du 28 mars 2013, le président du Tribunal du travail de Tournai a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, alinéas 1 et 5, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal du travail de Tournai, approuvé lors de son assemblée générale du 21 mars 2013.

Par lettre du 29 mars 2013, le président du Tribunal du travail de Bruges a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, alinéas 1 et 5, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal du travail de Bruges, approuvé lors de son assemblée générale du 28 mars 2013.

Par lettre du 29 mars 2013, le président du Tribunal du travail de Charleroi a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, alinéas 1 et 5, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal du travail de Charleroi, approuvé lors de son assemblée générale du 28 mars 2013.

Par lettre du 29 mars 2013, le président du Tribunal du travail de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, alinéas 1 et 5, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal du travail de Gand, approuvé lors de son assemblée générale du 21 mars 2013.

Par lettre du 29 mars 2013, le président du Tribunal du travail de Hasselt a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, alinéas 1 et 5, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal du travail de Hasselt, approuvé lors de son assemblée générale du 21 mars 2013.

Par lettre du 29 mars 2013, le président des Tribunaux du travail de Namur et de Dinant a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, alinéas 1 et 5, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 Tribunaux du travail de Namur et de Dinant, approuvé lors de son assemblée générale du 22 mars 2013.

Par lettre du 29 mars 2013, le président du Tribunal du travail de Nivelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, alinéas 1 et 5, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal du travail de Nivelles, approuvé lors de son assemblée générale du 28 mars 2013.

Arbeidsrechtbanken

Bij brief van 27 maart 2013 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Mechelen, overeenkomstig artikel 340, §3, 1° en 5° lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Arbeidsrechtbank te Mechelen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 25 maart 2013.

Bij brief van 27 maart 2013 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Tongeren, overeenkomstig artikel 340, §3, 1° en 5° lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Arbeidsrechtbank te Tongeren, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 26 maart 2013.

Bij brief van 28 maart 2013 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Doornik, overeenkomstig artikel 340, §3, 1° en 5° lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Arbeidsrechtbank te Doornik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 maart 2013.

Bij brief van 29 maart 2013 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Brugge, overeenkomstig artikel 340, §3, 1° en 5° lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Arbeidsrechtbank te Brugge, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 28 maart 2013.

Bij brief van 29 maart 2013 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Charleroi, overeenkomstig artikel 340, §3, 1° en 5° lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Arbeidsrechtbank te Charleroi, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 28 maart 2013.

Bij brief van 29 maart 2013 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Gent, overeenkomstig artikel 340, §3, 1° en 5° lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Arbeidsrechtbank te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 maart 2013.

Bij brief van 29 maart 2013 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Hasselt, overeenkomstig artikel 340, §3, 1° en 5° lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Arbeidsrechtbank te Hasselt, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 maart 2013.

Bij brief van 29 maart 2013 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbanken te Namen en Dinant, overeenkomstig artikel 340, §3, 1° en 5° lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Arbeidsrechtbanken te Namen en Dinant, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 22 maart 2013.

Bij brief van 29 maart 2013 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Nijvel, overeenkomstig artikel 340, §3, 1° en 5° lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Arbeidsrechtbank te Nijvel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 28 maart 2013.

Par lettre du 29 mars 2013, le président des Tribunaux du travail de Verviers et d'Eupen a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, alinéas 1 et 5, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 Tribunaux du travail de Verviers et d'Eupen, approuvé lors de son assemblée générale du 22 mars 2013.

Par lettre du 2 avril 2013, le président du Tribunal du travail de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, alinéas 1 et 5, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal du travail de Liège, approuvé lors de son assemblée générale du 8 mars 2013.

Par lettre du 8 avril 2013, le président du Tribunal du travail de Termonde a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, alinéas 1 et 5, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal du travail de Termonde, approuvé lors de son assemblée générale du 29 mars 2013.

Par lettre du 9 avril 2013, le président du Tribunal du travail de Courtrai-Ypres-Furnes a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, alinéas 1 et 5, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2012 du Tribunal du travail de Courtrai-Ypres-Furnes, approuvé lors de son assemblée générale du 25 mars 2013.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunaux de commerce

Par lettre du 28 mars 2013, le président du Tribunal de commerce de Courtrai a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2012 du Tribunal de commerce de Courtrai, approuvé lors de son assemblée générale du 22 mars 2013.

Par lettre du 28 mars 2013, le président du Tribunal de commerce de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2012 du Tribunal de commerce de Gand, approuvé lors de son assemblée générale du 27 mars 2013.

Par lettre du 28 mars 2013, le président du Tribunal de commerce de Verviers et Eupen a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2012 du Tribunal de commerce de Verviers et Eupen.

Par lettre du 3 avril 2013, le président du Tribunal de commerce de Dinant a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2012 du Tribunal de commerce de Dinant, approuvé lors de son assemblée générale du 27 mars 2013.

Par lettre du 3 avril 2013, le président du Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2012 du Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, approuvé lors de son assemblée générale du 28 mars 2013.

Bij brief van 29 maart 2013 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbanken te Verviers en Eupen, overeenkomstig artikel 340, §3, 1° en 5° lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Arbeidsrechtbanken te Verviers en Eupen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 22 maart 2013.

Bij brief van 2 april 2013 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Luik, overeenkomstig artikel 340, §3, 1° en 5° lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Arbeidsrechtbank te Luik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 8 maart 2013.

Bij brief van 8 april 2013 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Dendermonde, overeenkomstig artikel 340, §3, 1° en 5° lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Arbeidsrechtbank te Dendermonde, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 29 maart 2013.

Bij brief van 9 april 2013 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Kortrijk-Ieper-Veurne, overeenkomstig artikel 340, §3, 1° en 5° lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2012 van de Arbeidsrechtbank te Kortrijk-Ieper-Veurne, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 25 maart 2013.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbanken van koophandel

Bij brief van 28 maart 2013 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Kortrijk overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2012 van de Rechtbank van koophandel te Kortrijk, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 22 maart 2013.

Bij brief van 28 maart 2013 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Gent overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2012 van de Rechtbank van koophandel te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 27 maart 2013.

Bij brief van 28 maart 2013 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Verviers en Eupen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2012 van de Rechtbank van koophandel te Verviers en Eupen.

Bij brief van 3 april 2013 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Dinant overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2012 van de Rechtbank van koophandel te Dinant, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 27 maart 2013.

Bij brief van 3 april 2013 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Marche-en-Famenne overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2012 van de Rechtbank van koophandel te Marche-en-Famenne, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 28 maart 2013.

Par lettre du 8 avril 2013, le président du Tribunal de commerce de Namur a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2012 du Tribunal de commerce de Namur, approuvé lors de son assemblée générale du 19 mars 2013.

Par lettre du 12 avril 2013, le président du Tribunal de commerce de Huy a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2012 du Tribunal de commerce de Huy, approuvé lors de son assemblée générale du 28 mars 2013.

– Envoi à la commission de la Justice.

Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police

Par lettre du 2 avril 2013, le président de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'Appel de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2012 de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'Appel de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée générale du 29 mars 2013.

– Envoi à la commission de la Justice.

Conseil national du Travail

Par lettre du 2 avril 2013, le Président du Conseil national du Travail a transmis au Sénat, conformément à l'article 1^{er} de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail

- L'avis concernant la réduction des charges – Forfait de la réduction structurelle (n° 1.843)
- L'avis concernant la réduction des charges – Bonus à l'emploi social (n° 1.844)
- L'avis concernant la prolongation des accords existants pour la période 2013-2014 (n° 1.845)
- L'avis concernant le chômage avec complément d'entreprise – Métiers lourds – Prolongation de la CCT n° 91 (n° 1.846)
- Communication concernant l'interprétation de la convention collective de travail n° 91 fixant les conditions d'octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre de la prépension pour certains travailleurs âgés moins valides ou ayant des problèmes physiques graves, en cas de licenciement (n° 12)
- Convention collective de travail modifiant la convention collective de travail n° 43 du 2 mai 1988 portant modification et coordination des conventions collectives de travail n° 21 du 15 mai 1975 et n° 23 du 25 juillet 1975 relatives à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen, telle que modifiée et complétée par les conventions

Bij brief van 8 april 2013 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Namen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2012 van de Rechtbank van koophandel te Namen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 19 maart 2013.

Bij brief van 12 april 2013 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Hoei overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2012 van de Rechtbank van koophandel te Hoei, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 28 maart 2013.

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken

Bij brief van 2 april 2013 heeft de voorzitter van Algemene Vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep te Brussel overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2012 van de Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 29 maart 2013.

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Nationale Arbeidsraad

Bij brief van 2 april 2013 heeft de Voorzitter van de Nationale Arbeidsraad, overeenkomstig artikel 1 van de organieke wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, aan de Senaat overgezonden

- Het advies betreffende de lastenverlaging – Forfait structurele vermindering (nr. 1.843)
- Het advies betreffende de lastenverlaging – Sociale Werkbonus (nr. 1.844)
- Het advies betreffende de verlenging bestaande afspraken voor de periode 2013-2014 (nr. 1.845)
- Het advies betreffende de werkloosheid met bedrijfstoeslag – Zware Beroepen – Verlenging CAO nr. 91 (nr. 1.846)
- Mededeling betreffende de interpretatie van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 91 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van een aanvullende vergoeding in het kader van het brugpensioen voor sommige oudere mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen, indien zij worden ontslagen (nr. 12)
- Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 43 *duodecies* van 28 maart 2013 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 43 van 2 mei 1988 houdende wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 21 van 15 mei 1975 en nr. 23 van 25 juli 1975 betreffende de waarborg van een

collectives de travail n^{os} 43bis du 16 mai 1989, 43ter du 19 décembre 1989, 43quater du 26 mars 1991, 43quinquies du 13 juillet 1993, 43sexies du 5 octobre 1993, 43septies du 2 juillet 1996, 43octies du 23 novembre 1998 et 43nonies du 30 mars 2007, 43decies du 20 décembre 2007 et 43undecies du 10 octobre 2008 (CCT n^o 43duodecies)

- Convention collective de travail modifiant la convention collective de travail n^o 43 du 2 mai 1988 portant modification et coordination des conventions collectives de travail n^o 21 du 15 mai 1975 et n^o 23 du 25 juillet 1975 relatives à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen, telle que modifiée et complétée par les conventions collectives de travail n^{os} 43bis du 16 mai 1989, 43ter du 19 décembre 1989, 43quater du 26 mars 1991, 43quinquies du 13 juillet 1993, 43sexies du 5 octobre 1993, 43septies du 2 juillet 1996, 43octies du 23 novembre 1998 et 43nonies du 30 mars 2007, 43decies du 20 décembre 2007 et 43undecies du 10 octobre 2008 (CCT n^o 43terdecies)
- Convention collective de travail modifiant la convention collective de travail n^o 50 du 29 octobre 1991 relative à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen aux travailleurs âgés de moins de 21 ans (CCT n^o 50bis)
- Convention collective de travail fixant les conditions d'octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre du chômage avec complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés moins valides ou ayant des problèmes physiques graves, en cas de licenciement (CCT n^o 105)
- Convention collective de travail fixant, pour 2013 et 2014, les conditions d'octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés licenciés qui ont travaillé 20 ans dans un régime de travail de nuit ou qui ont été occupés dans le secteur de la construction et sont en incapacité de travail (CCT n^o 106)

approuvés lors de sa séance plénière du 28 mars 2013.

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Conseil central de l'économie

Par lettre du 27 mars 2013, le Conseil central de l'économie a transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie :

- l'avis relatif à un projet d'arrêté royal définissant les conditions de présentation et d'instruction des exemptions aux règlements REACH, biocides et/ou CLP lorsqu'elles s'avèrent nécessaires aux intérêts de la Défense (CCE 2013-434)

gemiddeld minimummaandinkomen, gewijzigd en aangevuld door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 43bis van 16 mei 1989, nr. 43ter van 19 december 1989, nr. 43quater van 26 maart 1991, nr. 43quinquies van 13 juli 1993, nr. 43sexies van 5 oktober 1993, nr. 43septies van 2 juli 1996, nr. 43octies van 23 november 1998, nr. 43nonies van 30 maart 2007, nr. 43decies van 20 december 2007 en nr. 43undecies van 10 oktober 2008 (CAO nr. 43duodecies)

- Collectieve arbeidsovereenkomst tot wijziging van de collectieve arbeids- overeenkomst nr. 43 van 2 mei 1988 houdende wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 21 van 15 mei 1975 en nr. 23 van 25 juli 1975 betreffende de waarborg van een gemiddeld minimummaandinkomen, gewijzigd en aangevuld door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 43bis van 16 mei 1989, nr. 43ter van 19 december 1989, nr. 43quater van 26 maart 1991, nr. 43quinquies van 13 juli 1993, nr. 43sexies van 5 oktober 1993, nr. 43septies van 2 juli 1996, nr. 43octies van 23 november 1998, nr. 43nonies van 30 maart 2007, nr. 43decies van 20 december 2007 en nr. 43undecies van 10 oktober 2008 (CAO nr. 43terdecies)
- Collectieve arbeidsovereenkomst tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 50 van 29 oktober 1991 betreffende de waarborg van een gemiddeld minimummaandinkomen voor werknemers onder de 21 jaar (cao nr. 50bis)
- Collectieve arbeidsovereenkomst 2013 tot vaststelling van de voor waarden voor de toekenning van een aanvullende vergoeding in het kader van de werkloosheid met bedrijfstoelage voor sommige oudere mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen, indien zij worden ontslagen (CAO nr. 105)
- Collectieve arbeidsovereenkomst tot vaststelling, voor 2013 en 2014, van de voorwaarden voor de toekenning van een aanvullende vergoeding in het kader van de regeling van werkloosheid met bedrijfstoelage voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen en die 20 jaar nachtarbeid hebben verricht of tewerkgesteld zijn in het bouwbedrijf en arbeidsongeschikt zijn (CAO nr. 106)

goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 28 maart 2013.

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 27 maart 2013 heeft de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven aan de Senaat overgezonden:

- het advies over een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden voor het indienen en behandelen van de vrijstelling op de REACH-, de CLP-, en de biocideverordening wanneer dat noodzakelijk is in het belang van defensie (CRB 2013-434)

- l’avis sur le Code de droit économique – Livre XIII « Concertation » (CCE 2013-435 DEF),

approuvés lors de sa séance plénière du 27 mars 2013.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Conseil central de l’économie et Conseil national du travail

Par lettre du 3 avril 2013, le Conseil central de l’économie et le Conseil national du travail ont transmis au Sénat, conformément à l’article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l’économie et à l’article premier de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du travail :

- l’avis sur la liaison au bien-être 2013-2014 – exécution de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations (CNT N° 1.840 – CCE 2013-0441 DEF – CCR 10).
- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques et à la commission des Affaires sociales.**

Parlement européen

Par lettre du 8 avril 2013, le président du Parlement européen a transmis au Sénat les textes ci-après :

- résolution législative du Parlement européen du 12 mars 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant des orientations pour les infrastructures énergétiques transeuropéennes et abrogeant la décision n° 1364/2006/CE ;
- résolution du Parlement européen du 12 mars 2013 sur le rapport spécial du Médiateur européen concernant son enquête sur la plainte 2591/2010/GG contre la Commission européenne (aéroport de Vienne) ;
- résolution législative du Parlement européen du 12 mars 2013 sur la proposition de décision du Parlement européen et du Conseil relative aux règles comptables et aux plans d’action concernant les émissions et les absorptions de gaz à effet de serre résultant des activités liées à l’utilisation des terres, au changement d’affectation des terres et à la foresterie ;
- résolution législative du Parlement européen du 12 mars 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à un mécanisme pour la surveillance et la déclaration des émissions de gaz à effet de serre et pour la déclaration, au niveau national et au niveau de l’Union, d’autres informations ayant trait au changement climatique ;
- résolution législative du Parlement européen du 12 mars 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif au règlement en ligne des litiges de consommation (règlement relatif au RLLC) ;

- het advies over het Wetboek economisch recht – Boek XIII “Overleg” (CRB 2013-435 DEF),

goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 27 maart 2013.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad

Bij brief van 3 april 2013 hebben de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en artikel 1 van de organieke wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad aan de Senaat overgezonden:

- het advies over de welvaartsvastheid 2013-2014 – uitvoering van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact (NAR Nr. 1.840 – CRB 2013-0441 DEF – CCR 10).
- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden en naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Europees Parlement

Bij brief van 8 april 2013 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat volgende teksten overgezonden:

- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 maart 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende richtsnoeren voor de trans-Europese energie-infrastructuur en tot intrekking van Beschikking nr. 1364/2006/EG;
- resolutie van het Europees Parlement van 12 maart 2013 over het speciaal verslag van de Europese ombudsman over zijn onderzoek naar klacht 2591/2010/GG tegen de Europese Commissie (over de uitbreiding van de luchthaven van Wenen);
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 maart 2013 over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad inzake boekhoudregels en actieplannen voor broeikasgasemissies en -verwijderingen als resultaat van activiteiten met betrekking tot landgebruik, verandering in landgebruik en bosbouw;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 maart 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende een bewakings- en rapportagesysteem voor de uitstoot van broeikasgassen en een rapportagemechanisme voor overige informatie op nationaal niveau en op het niveau van de Unie met betrekking tot klimaatverandering;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 maart 2012 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende onlinebeslechting van consumentengeschillen (Verordening ODR consumenten);

- résolution législative du Parlement européen du 12 mars 2013 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative au règlement extrajudiciaire des litiges de consommation et portant modification du règlement (CE) n° 2006/2004 et de la directive 2009/22/CE (directive relative au RELC) ;
- résolution législative du Parlement européen du 12 mars 2013 sur la proposition de décision du Conseil relative à l'association des pays et territoires d'outre-mer à l'Union européenne (« décision d'association outre-mer ») ;
- résolution législative du Parlement européen du 12 mars 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif au renforcement de la surveillance économique et budgétaire des États membres connaissant ou risquant de connaître de sérieuses difficultés du point de vue de leur stabilité financière au sein de la zone euro ;
- résolution législative du Parlement européen du 12 mars 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil établissant des dispositions communes pour le suivi et l'évaluation des projets de plans budgétaires et pour la correction des déficits excessifs dans les États membres de la zone euro ;
- résolution législative du Parlement européen du 12 mars 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux fonds de capital-risque européens ;
- résolution législative du Parlement européen du 12 mars 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux fonds d'entrepreneuriat social européens ;
- résolution du Parlement européen du 12 mars 2013 sur l'élimination des stéréotypes liés au genre dans l'Union ;
- résolution du Parlement européen du 12 mars 2013 sur la préparation du cadre financier pluriannuel concernant le financement de la coopération de l'UE en faveur des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique et des pays et territoires d'outre-mer pour la période 2014-2020 (11^e Fonds européen de développement) ;
- résolution du Parlement européen du 12 mars 2013 sur la façon de tirer le meilleur parti des mesures environnementales de l'Union européenne : instaurer la confiance par l'amélioration des connaissances et de la réactivité ;
- résolution du Parlement européen du 13 mars 2013 sur les conclusions du Conseil européen des 7 et 8 février concernant le cadre financier pluriannuel ;
- résolution législative du Parlement européen du 13 mars 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif au système européen des comptes nationaux et régionaux dans l'Union européenne ;
- résolution du Parlement européen du 13 mars 2013 sur la composition du Parlement européen en vue des élections de 2014 ;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 maart 2013 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende alternatieve beslechting van consumentengeschillen en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2006/2004 en Richtlijn 2009/22/EG (Richtlijn ADR consumenten);
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 maart 2013 over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de associatie van de landen en gebieden overzee met de Europese Unie (“LGO-besluit”);
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 maart 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de versterking van economisch toezicht en begrotingstoezicht op de lidstaten die bedreigd worden door ernstige problemen of deze ervaren ten aanzien van hun financiële stabiliteit in het eurogebied;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 maart 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en van de Raad betreffende gemeenschappelijke voorschriften voor het monitoren en beoordelen van ontwerpbegrotingsplannen en voor het garanderen van de correctie van buitensporige tekorten van de lidstaten van het eurogebied;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 maart 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende Europese durfkapitaalfondsen;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 maart 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake Europese sociaalondernemerschapsfondsen;
- resolutie van het Europees Parlement van 12 maart 2013 over de uitbanning van genderstereotypen in de EU;
- resolutie van het Europees Parlement van 12 maart 2013 over de opstelling van het meerjarig financieel kader betreffende de financiering van de EU-samenwerking met de landen van Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan en de landen en gebieden overzee voor de periode 2014-2020 (Elfde Europees Ontwikkelingsfonds);
- resolutie van het Europees Parlement van 12 maart 2013 over meer voordelen door EU-milieumaatregelen: vertrouwen kweken door de kennis en de reactiecapaciteit te verbeteren;
- resolutie van het Europees Parlement van 13 maart 2013 over de conclusies van de Europese Raad van 7 en 8 februari betreffende het meerjarig financieel kader;
- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 13 maart 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen in de Europese Unie;
- resolutie van het Europees Parlement van 13 maart 2013 over de samenstelling van het Europees Parlement met het oog op de verkiezingen van 2014;

- résolution du Parlement européen du 13 mars 2013 sur le projet de règlement d'exécution de la Commission portant modification des annexes II et III du règlement (CE) n° 110/2008 du Parlement européen et du Conseil concernant la définition, la désignation, la présentation, l'étiquetage et la protection des indications géographiques des boissons spiritueuses ;
 - résolution du Parlement européen du 14 mars 2013 sur les évaluations des risques et de la sûreté (« tests de résistance ») des centrales nucléaires dans l'Union européenne et les activités y afférentes ;
 - résolution du Parlement européen du 14 mars 2013 sur l'intensification de la lutte contre le racisme, la xénophobie et les crimes inspirés par la haine ;
 - résolution du Parlement européen du 14 mars 2013 sur l'intégration des migrants, ses effets sur le marché du travail et la dimension extérieure de la coordination en matière de sécurité sociale ;
 - résolution du Parlement européen du 14 mars 2013 sur la situation en Égypte ;
 - résolution du Parlement européen du 14 mars 2013 sur les relations UE-Chine ;
 - résolution du Parlement européen du 14 mars 2013 sur les matchs truqués et la corruption dans le sport ;
 - résolution du Parlement européen du 14 mars 2013 sur la situation au Bangladesh ;
 - résolution du Parlement européen du 14 mars 2013 sur l'Iraq : la situation des minorités, y compris les Turcomans d'Iraq ;
 - résolution du Parlement européen du 14 mars 2013 sur le cas d'Arafat Jaradat et la situation des prisonniers palestiniens dans les prisons israéliennes ;
- adoptées au cours de la période de session du 11 au 14 mars 2013.
- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**
- resolutie van het Europees Parlement van 13 maart 2013 over de ontwerpverordening van de Commissie tot wijziging van de bijlagen II en III van Verordening (EG) nr. 110/2008 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de definitie, de aanduiding, de presentatie, de etikettering en de bescherming van geografische aanduidingen van gedistilleerde dranken;
 - resolutie van het Europees Parlement van 14 maart 2013 over de risico- en veiligheidsbeoordelingen (“stress tests”) van kerncentrales in de Europese Unie en gerelateerde activiteiten;
 - resolutie van het Europees Parlement van 14 maart 2013 over de opvoering van de strijd tegen racisme, vreemdelingenhaat en haatmisdrijven;
 - resolutie van het Europees Parlement van 14 maart 2013 over integratie van migranten, gevolgen voor de arbeidsmarkt en externe dimensie van de coördinatie van de sociale zekerheid in de EU;
 - resolutie van het Europees Parlement van 14 maart 2013 over de situatie in Egypte;
 - resolutie van het Europees Parlement van 14 februari 2013 over de betrekkingen EU-China;
 - resolutie van het Europees Parlement van 14 maart 2013 over wedstrijdmanipulatie en corruptie in de sport;
 - resolutie van het Europees Parlement van 14 maart 2013 over de situatie in Bangladesh;
 - resolutie van het Europees Parlement van 14 maart 2013 over Irak: de situatie van minderheden, inclusief de Irakese Turkmensen;
 - resolutie van het Europees Parlement van 14 maart 2013 over de zaak van Arafat Jaradat en de situatie van Palestijnse gedetineerden in Israëlische gevangenissen;
- aangenomen tijdens de vergaderperiode van 11 tot en met 14 maart 2013.
- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**